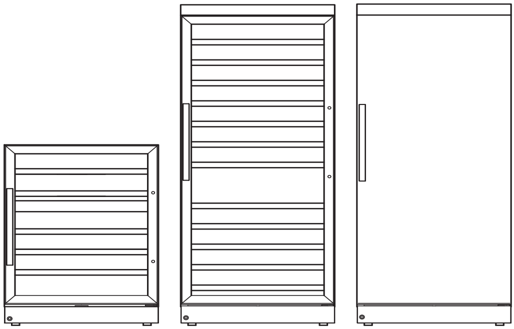
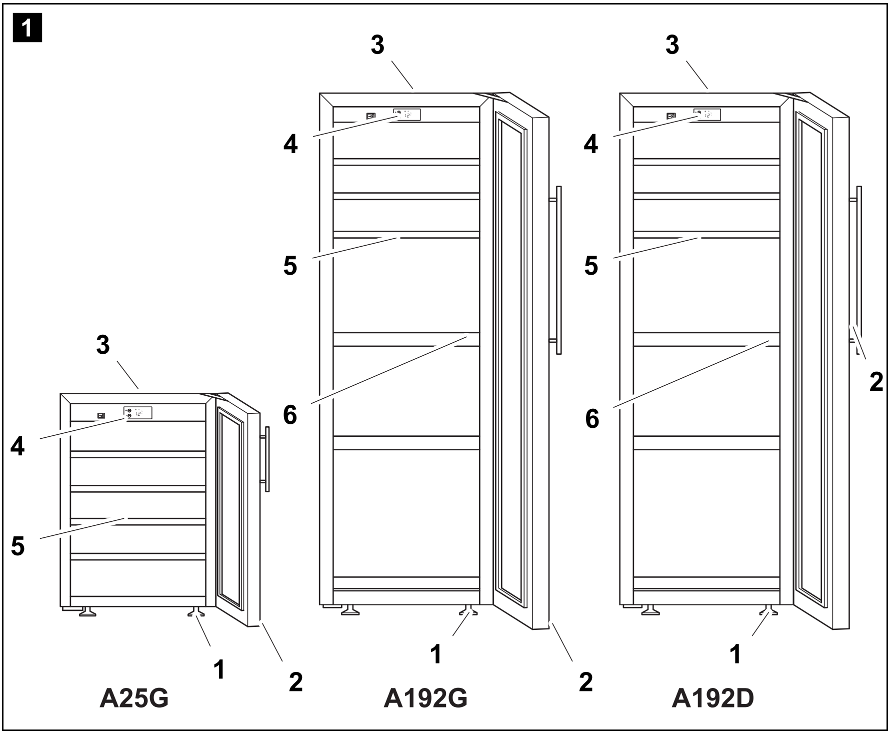
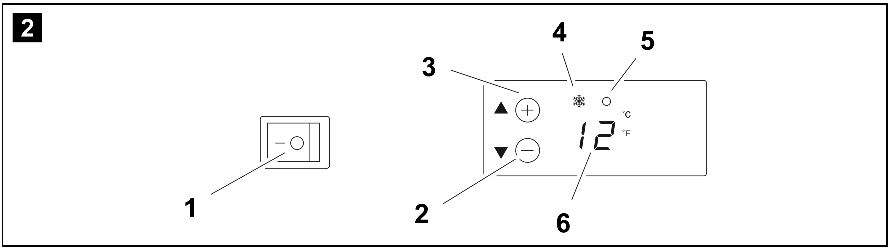
Dometic

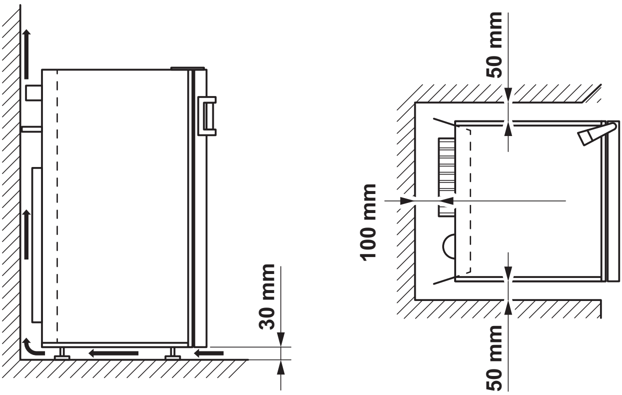


MaCave A25G, A192G, A192D

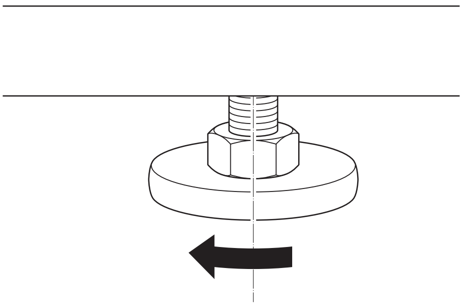

1
3
4
5
6
2
1
A25G
A192G
A192D


2
1
2
3
4
5
6
°C
°F
12

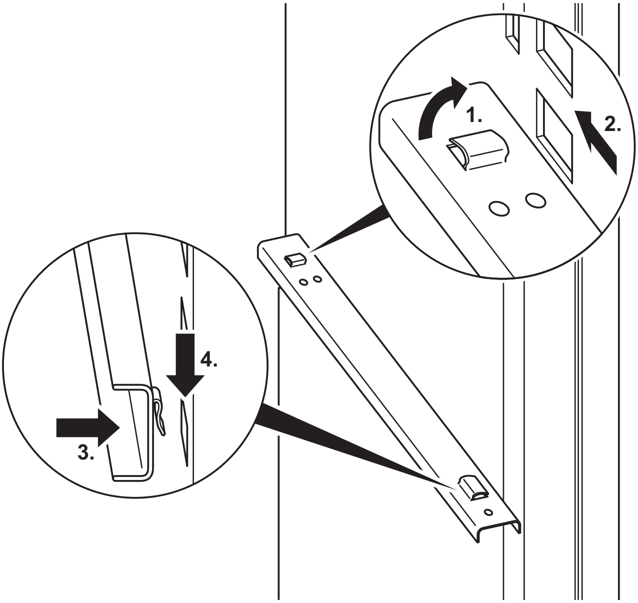
3



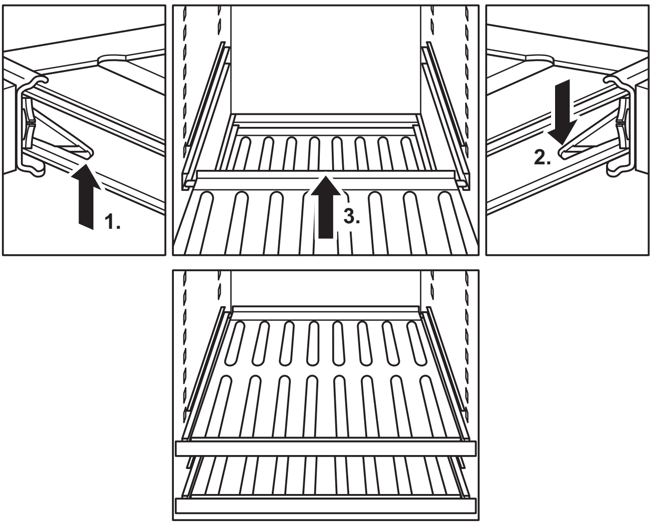
4



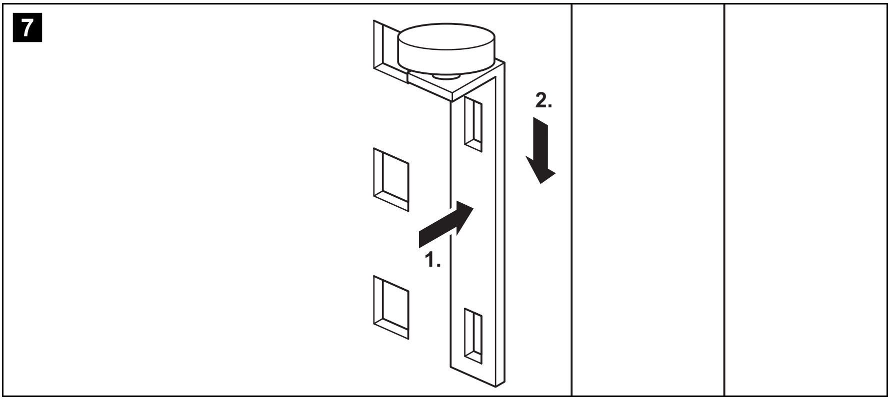
5



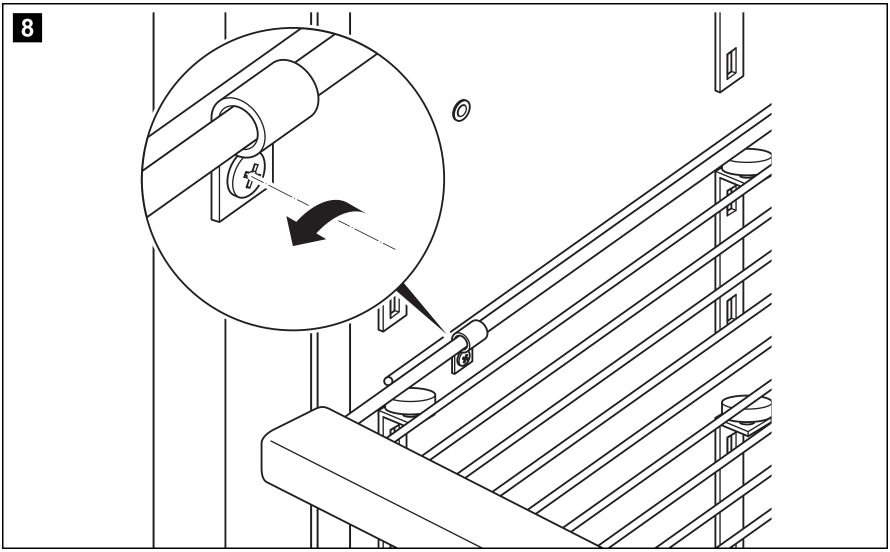
6



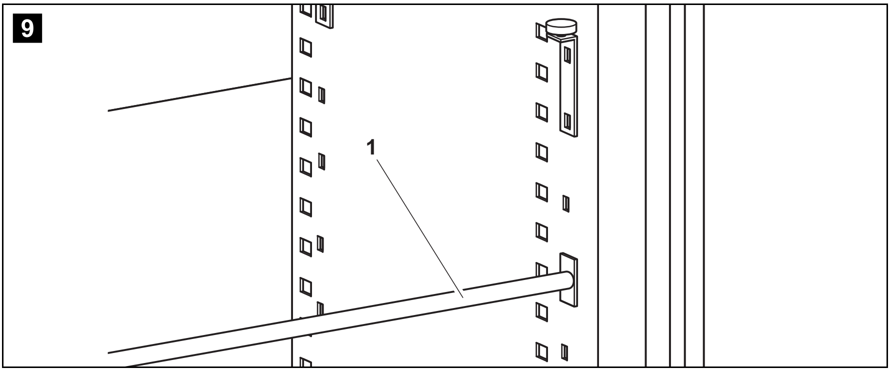
7



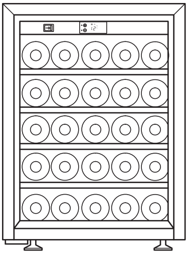
8



9

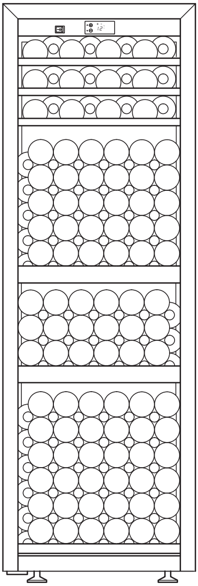


10



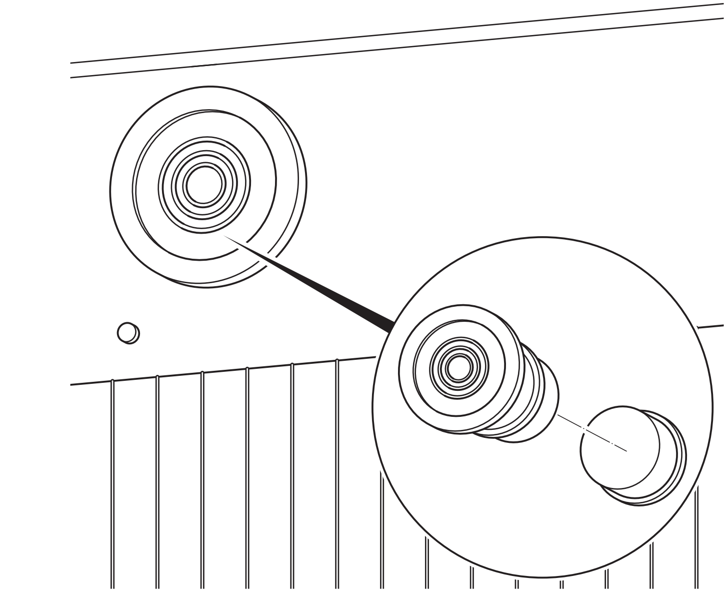
A25G

11



A192G/A192D

12



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Erklärung der Symbole

WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

ACHTUNG!
Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

HINWEIS
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3".

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG!

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob Betriebsspannung und Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
  Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie die Schlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – wenn Sie es längere Zeit nicht gebrauchen
- Das Gerät sollte von mindestens zwei Personen transportiert und aufgestellt werden. Anderenfalls kann es zu Rücken- oder anderen Verletzungen kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung oder starker Wärmeentwicklung (Heizung, Ofen) auf.

ACHTUNG!

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie kein Zubehör, dass nicht vom Hersteller empfohlen ist. Dies kann zur Verletzungen und Materialschäden führen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

WARNUNG!

- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich brennbare Gase gebildet haben. Funken vom Motor können diese entzünden.

VORSICHT!

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, nie im Freien.
- Setzen Sie das Gerät niemals Nässe aus.
- Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- Im Inneren des Kühlgeräts dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.

3 Lieferumfang

- Weinklimaschrank
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer	
	A192D/ A192G	A25G
Lagerregale	9105305644	–
Ausziehbare Regale	9105305643	–
Aktivkohlefilter	9105305799	9105305799

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein Weinklimaschrank. Es ist ausschließlich zur Lagerung von Wein vorgesehen.

6 Technische Beschreibung

Den Weinklimaschrank gibt es in drei Ausführungen:

- **A25G**:
  mit einem Fassungsvermögen von bis zu 25 Standardflaschen vom Typ Bordeaux
- **A192G**:
  mit einem Fassungsvermögen von bis zu 192 Standardflaschen vom Typ Bordeaux
- **A192D**:
  mit einem Fassungsvermögen von bis zu 192 Standardflaschen vom Typ Bordeaux

Angaben zur Lagerung der Flaschen finden Sie im Kapitel „Flaschen lagern“ auf Seite 17.

Über Sensor-Tasten kann die Temperatur in 1 °C- bzw. 1 °F-Schritten eingestellt werden.

Das Gerät verfügt über:

- vibrationsfreier und geräuschloser Betrieb mit Absorptionstechnologie
- eine abschließbare, für UV-Strahlung undurchlässige Tür (nur A25G/A192G)
- einen Aktivkohlefilter zur Verbesserung des Innenraumklimas
- ausziehbare Böden zur Lagerung der Flaschen (nur A192G/A192D)

Geräteübersicht

Nr. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung
1	Höhenverstellbare Füße
2	Schloss
3	Lüftungsschlitze (an der Oberseite, nicht sichtbar)
4	Bedienfeld
5	Gitterregale (A25G) bzw. ausziehbare Regale (A192G/A192D)
6	Lagerböden (nur A192G/A192D)

Bedienelemente

Nr. in Abb. 2, Seite 3	Symbol	Beschreibung
1	I/O	Ein-/Ausschalter
2	▼	Verringert die eingestellte Temperatur um 1 °C oder 1 °F
3	▲	Erhöht die eingestellte Temperatur um 1 °C oder 1 °F
4	❄	Kühlbetrieb
5	○	Heizbetrieb (nur A192G/A192D)
6	–	Display zeigt die aktuelle Temperatur an

7 Gerät aufstellen und anschließen

7.1 Hinweise zum Aufstellen des Geräts

Die Weinklimaschränke können freistehend aufgestellt werden.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Wahl des Aufstellortes:

- Die Umgebungstemperatur sollte im Bereich der Klimaklasse liegen. Anderenfalls kann es vorkommen, dass die eingestellten Innenraumtemperaturen nicht erreicht oder gleichbleibend geregelt werden können. Dies kann auch der Fall sein bei extremen Schwankungen der Umgebungstemperatur
- Das Gerät sollte im kühlsten Bereich des Raumes stehen, abseits von Wärmequellen (Herd, Heizkörper, Radiator).
- Der Aufstellort darf nicht feucht oder gar nass sein.
- Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Dies kann die Acryl-Beschichtung angreifen und zu einem erhöhten Stromverbrauch führen.
- Der Untergrund muss eben und tragfähig genug sein, um das Gerät auch voll beladen tragen zu können.
- Das Gerät muss ausreichend belüftet werden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass ein Mindestabstand von 50 mm von den Seitenwänden und 100 mm von der Rückwand eingehalten wird (Abb. 3, Seite 4). Zur Decke wird ein Mindestabstand von 100 mm benötigt. Die Lüftungsschlitze an der Oberseite des Geräts dürfen nicht verdeckt werden.
- Beachten Sie bitte die Hinweise zum elektrischen Anschluss, siehe Kapitel „Hinweise zum elektrischen Anschluss“ auf Seite 15.
- Beseitigen Sie vor dem Aufstellen alle inneren und äußeren Verpackungsmaterialien.
- Richten Sie das Gerät mit Hilfe der höhenverstellbaren Füße waagerecht und mit einem Abstand von 30 mm zwischen Geräteunterseite und Boden aus (Abb. 4, Seite 4).

7.2 Hinweise zum elektrischen Anschluss

ACHTUNG!
Lassen Sie das Gerät nach dem Transport für etwa 2 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie es ans Stromnetz anschließen. Sonst kann es zu Störungen im Kühlsystem kommen.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Anschließen des Geräts:

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses für die Werte zugelassen sein, die dem Gerät entsprechen, siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 23.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die mit einem Schalter ausgeschaltet werden können.
- Das Kabel muss hinter dem Gerät gesichert sein und darf nicht ungeschützt herumliegen oder -hängen. Es darf nicht mit heißen oder scharfkantigen Bauteilen des Gerätes in Berührung kommen.

7.3 Regale einsetzen

Ausziehbare Regale montieren (A192G/A192D)

Die Führungsschienen für die rechte und die linke Seite können nur an der vorgesehen Seite montiert werden.

➤ Setzen Sie die Haken wie abgebildet in die hintere und vordere Aufnahme der Schrankseite (Abb. **5**, Seite 5).

➤ Setzen Sie den Regalauszug ein und verriegeln Sie diesen (Abb. **6**, Seite 5).

Lagerböden montieren oder versetzen

> ***HINWEIS***
> **Nur A25G:** Die Regale sind bei Lieferung mit einer Regalverriegelung an der Seite des Weinkellers befestigt. Sie können mit einem Schraubendreher abgenommen werden (Abb. **8**, Seite 6).

➤ Bringen Sie die Haken an den Löchern auf gewünschter Höhe an (Abb. **7**, Seite 6).

➤ Setzen Sie den Lagerboden ein.

➤ **Nur A25G:** Sichern Sie den Lagerboden mit der Regalverriegelung (Abb. **8**, Seite 6).

VORSICHT!
Aus Sicherheitsgründen darf die Verstärkungsstange (Abb. 9 1, Seite 6) nicht entfernt werden.

8 Gerät benutzen

8.1 Flaschen lagern

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Lagern Sie nur Wein in noch versiegelten Weinflaschen.
- Überladen Sie das Gerät nicht.
- Verdecken Sie die Regalböden nicht mit Aluminiumfolie oder Gegenständen, da dies die Luftzirkulation verhindert.
- Sollte das Gerät für längere Zeit leer stehen, trennen Sie es vom Netz und reinigen sie es gründlich. Lassen Sie die Tür leicht angelehnt, um Luftzirkulation zu ermöglichen und damit zu verhindern, dass Kondenswasser, Schimmel und Gerüche entstehen.
- Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät ausgeschaltet war, müssen Sie 3 bis 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Folgende Varianten sind möglich:

- **A25G (Abb. 10, Seite 7): 5 Ablageflächen, davon**
  – 4 Gitterregale
  – 1 Bodenregal
- **A192G/A192D (Abb. 11, Seite 7): 6 Ablageflächen**
  – 3 ausziehbare Regale
  – 2 Lagerböden
  – 1 Bodenregal

8.2 Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

8.3 Gerät benutzen

Kurzanleitung

Funktion	Tasten drücken
Gerät einschalten	I/O
Gerät ausschalten	I/O
Tastensperre aufheben	▲ oder ▼ > 5 s
Eingestellte Temperatur anzeigen	▲ oder ▼ < 1 s
Temperatur um 1 °C oder 1 °F erhöhen	▲ < 1 s
Temperatur um 1 °C oder 1 °F verringern	▼ < 1 s

Temperatur einstellen

Die Temperatur im Innenraum kann zwischen 8 °C und 18 °C (46 °F und 64 °F) eingestellt werden.

➤ Halten Sie die entsprechenden Tasten ▲ oder ▼ gedrückt, bis das Display blinkt.

➤ Drücken Sie die entsprechenden Tasten ▲ oder ▼, um die Temperatur einzustellen.

✓ Während des Einstellens blinkt das Display.

✓ Nach 6 Sekunden ohne Tastendruck wird der eingestellte Wert gespeichert.

✓ Nachdem Sie die Temperatur eingestellt haben, zeigt das Display die momentane Innentemperatur an.

HINWEIS
Beim ersten Gebrauch und nach längerem Stillstand kann die Innentemperatur von der eingestellten Temperatur abweichen. Solange blinkt die Temperaturanzeige.
Wenn nach einiger Zeit die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturanzeige konstant.

Ausziehbare Regalböden

Für leichten Zugriff auf die gelagerten Flaschen können Sie die Regalböden um ein Drittel herausziehen. Die Regalböden sind mit einem Anschlag versehen, um zu verhindern, dass sie zu weit herausgezogen werden können.

➤ Stellen Sie sicher, dass die Tür weit geöffnet ist, wenn Sie die rollengelagerten Regalböden herausziehen. Anderenfalls kann die Türdichtung beschädigt werden.

8.4 Was tun bei Stromausfall oder Abwesenheit?

> ***HINWEIS***
> Im falle einer Spannungsunterbrechung (Stromausfall, Schalterwechsel) Speichert das Gerät die vorherigen Temperatur-Einstellungen)

Stromausfall

Kurze Stromausfälle beeinflussen die Innentemperatur nicht besonders, solange Sie die Tür nicht unnötig oft öffnen.

Sollte der Strom für längere Zeit ausfallen, führen Sie bitte entsprechende Maßnahmen durch, um den Inhalt Ihres Geräts zu schützen.

Kurze Abwesenheit

➤ Lassen Sie das Gerät in Betrieb, wenn Sie weniger als 3 Wochen abwesend sind.

Längere Abwesenheit

➤ Falls das Gerät für mehrere Monate nicht benutzt wird, entnehmen Sie den Inhalt.

➤ Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz.

➤ Reinigen und trocknen Sie den Innenraum gründlich.

➤ Lassen Sie die Tür leicht geöffnet, um Gerüche und Schimmel zu vermeiden.

8.5 Gerät umstellen

➤ Entnehmen Sie den Inhalt.

➤ Fixieren Sie alle Regalböden mit Klebeband.

➤ Drehen Sie die höhenverstellbaren Füße komplett zurück, sodass diese beim Verschieben nicht abbrechen.

➤ Kleben Sie die Tür mit Klebeband zu.

➤ Tragen Sie das Gerät nur in einer aufrechten Position.
Vermeiden Sie es, das Gerät zu kippen.
Schützen Sie das Geräteäußere mit einer Decke oder ähnlichem.

9 Störungsbeseitigung

Können Sie eine Störung nicht selbst beheben, wenden Sie sich an den Kundendienst (Adressen siehe Rückseite).

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Gerät anschließen
	Gerät ist ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Schutzschalter oder eine Sicherung ist ausgelöst	Schutzschalter einschalten, Sicherung einschalten oder ersetzen
Gerät ist nicht kalt genug	Temperatur ist nicht korrekt eingestellt	Eingestellte Temperatur prüfen
	Die Umgebungstemperatur könnte eine höhere Temperatur-Einstellung erfordern	Temperatur höher einstellen
	Tür wurde häufig geöffnet	Tür nicht öfter als notwendig öffnen
	Tür wurde nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Türdichtung schließt nicht hermetisch	Türdichtung kontrollieren, reinigen oder austauschen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Tür schließt nicht richtig	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstell-baren Füßen waagerecht ausrichten
	Türdichtung ist verschmutzt	Türdichtung reinigen
	Regalböden sind nicht korrekt eingebaut	Regalböden kontrollieren und korrekt einbauen

10 Gerät pflegen und reinigen

VORSICHT!
Ziehen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Anschlussstecker heraus.

Gerät reinigen

ACHTUNG!
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Verunreinigungen sind, damit die dem Innenraum entzogene Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

➤ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.

➤ Waschen Sie den Innenraum mit warmen Wasser und einer Backpulver-Lösung ab. Die Lösung sollte aus etwa 2 Esslöffeln Backpulver und einem halben Liter Wasser bestehen.

➤ Reinigen Sie die Regalböden mit einer milden Seifenlösung.

➤ Reinigen Sie das Bedienfeld nur mit einem leicht feuchten Tuch

➤ Waschen Sie die Außenseite des Geräts mit warmem Wasser und einer milden Flüssigseife ab. Wischen Sie anschließend mit klarem Wasser nach und trocknen sie die Flächen mit einem Tuch.

Kondenswasserstand und Kunststoffleitungen prüfen

Entstehendes Kondenswasser wird auf der Rückseite des Geräts in einem kleinen Behälter gesammelt. Er ist mit einem Schwamm ausgestattet, der bei der Verdunstung des Wassers hilft.

➤ Überprüfen Sie die Kunststoffleitungen, die das Wasser aus dem Inneren des Geräts in den Becher leiten. Stellen Sie sicher, dass sie nicht durch Staub oder Schmutz verstopft sind.

➤ Leeren Sie den Behälter aus und reinigen Sie ihn.

Aktivkohlefilter tauschen

Tauschen Sie den Aktivkohlefilter alle zwei Jahre gegen einen neuen aus.

➤ Ziehen Sie den Filter (Abb. 12 1, Seite 8) heraus und nehmen Sie den Filtereinsatz ab.

➤ Setzen Sie den neuen Filter ein.

11 Gewährleistung

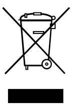
Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

13 Technische Daten

	A25G	A192G	A192D
Temperaturbereich:	+8 °C bis +18 °C		
Bruttoinhalt:	91 l	386 l	386 l
Nutzinhalt:	78 l	356 l	356 l
Kategorie:	2		
Energieeffizienzklasse:	G	G	G
Energieverbrauch:	135 kWh/annum	220 kWh/annum	220 kWh/annum
Klimaklasse:	N		
Abmessungen B x T x H in mm (inkl. Griff):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Fassungsvermögen (Standardflaschen vom Typ Bordeaux):	25	192	192
Gewicht:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1 Explanation of symbols

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

WARNING!

- Before you use the device for the first time, check that the operating voltage matches the mains voltage (see type plate).
- Do not operate the appliance if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
  Should your appliance need to be repaired, please contact customer service.
- This appliance can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the appliance safely and are aware of the resulting risks.
- **Electrical appliances are not toys.**
  Always keep the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the keys out of the reach of children.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

CAUTION!

- Disconnect the appliance from the mains:
  - Before cleaning and maintenance
  - If you will not need to use it for some time
- The appliance should be moved and set up by at least two people. Otherwise this could lead to back or other injuries.
- Do not place the device in direct sunlight or in the vicinity of strong heat sources (heating appliances, ovens, etc.).

NOTICE!

- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer. This can lead to injury and damage to material.

2.2 Operating the appliance safely

WARNING!

- Never use the device in rooms where flammable materials are stored or flammable gases have built up. Sparks from the motor could ignite them.

CAUTION!

- Do not use the device with wet hands.

NOTICE!

- Only use the device indoors, never outside.
- Never expose the device to moisture.
- Keep children and animals at a safe distance when operating the device.
- Do not place any electrical devices inside the cooler.

3 Scope of delivery

- Wine chamber
- Key
- Operating manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Designation	Item number	
	A192D/ A192G	A25G
Storage shelves	9105305644	–
Pull-out shelves	9105305643	–
Active carbon filter	9105305799	9105305799

5 Intended use

The device is a wine refrigerator. It is only intended for storing wine.

6 Technical description

The wine refrigerator comes in three models:

- **A25G**:
  with capacity for 25 standard Bordeaux bottles
- **A192G**:
  with capacity for 192 standard Bordeaux bottles
- **A192D**:
  with capacity for 192 standard Bordeaux bottles

You can find information on storage of bottles in chapter “Storing bottles” on page 31.

The temperature can be set in 1 °C or 1 °F increments using sensor buttons.

The appliance has:

- Vibration-free and noiseless operation with absorption technology
- A lockable door, that cannot be penetrated by UV light (A25G/A192G only)
- an active carbon filter for improving the inner climate
- A pull-out shelf for storing the bottles (A192G/A192D only)

Device overview

No. in fig. 1, page 3	Designation
1	Height-adjustable feet
2	Lock
3	Ventilation slots (on the top, not visible)
4	Control panel
5	Mesh shelves (A25G) or pull out shelves (A192G/A192D)
6	Storage shelf (A192G/A192D only)

Control elements

No. in fig. 2, page 3	Symbol	Description
1	I/O	On/off switch
2	▼	Lowers the set temperature by 1 °C or 1 °C
3	▲	Increases the set temperature by 1 °C or 1 °C
4	❄	Cooling mode
5	○	Heating mode (A192G/A192D)
6	–	Display, indicates the current temperature

7 Setting up and connecting the appliance

7.1 Notes on setting up the appliance

The wine refrigerators can be set us as free-standing installations.

When selecting the location, observe the following instructions:

- The ambient temperature should lie within the range of the climate class. Otherwise, it could mean that the inner temperature you set cannot be reached or maintained. This could also be the case if there are extreme fluctuations in the ambient temperature.
- The appliance should stand in the coldest part of the room, away from heat sources (ovens, heating devices or radiators).
- The location must not be damp or wet.
- The appliance must not be exposed to direct sunlight. This can damage the acrylic coating and lead to higher power consumption.
- The ground must be level and sufficiently stable to bear the wine cellar at full capacity.

- The appliance must be sufficiently ventilated. Set up the device so that minimum distances of 50 mm from the side walls and 100 mm from the rear walls are adhered to (fig. 3, page 4). A minimum distance of 100 mm is required for the lid. The ventilation slots on the top of the device must not be obstructed.
- Note the information on the electrical connection, see chapter “Notes on the electrical connections” on page 30.
- Remove all the inner and outer packaging material before setting up.
- Using the height-adjustable feet, adjust the device until it is level and there is a distance of 30 mm between the bottom of the device and the floor (fig. 4, page 4).

7.2 Notes on the electrical connections

NOTICE!
Leave the appliance to stand upright for about 2 hours after transporting, before you connect it to the power supply.
Otherwise this could cause faults in the cooling system.

Observe the following when connecting the appliance:

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- If you use an extension cable, this must be approved for the same values as the device, see (chapter “Technical data” on page 37).
- Do not use an extension cable or a multiple power socket that can be switched off with just one switch.
- The cable must rest securely behind the appliance and not be allowed to lie or hang unprotected. No hot or sharp components may come into contact with the device.

7.3 Inserting shelves

Mounting pull-out shelves (A192G/A192D)

The guide rails for the right and left side can only be mounted on the intended side.

➤ Insert the hooks as shown in the rear and front holders on the side of the cupboard (fig. 5, page 5).

➤ Insert the pull-out shelf and lock it in place (fig. 6, page 5).

Mounting or moving the storage shelf

> ***NOTE***
> **A25G only:** On delivery, the shelves are secured to the side of the wine refrigerator with a shelf lock. They can be removed with a screwdriver (fig. 8, page 6).

➤ Insert the hooks in the holes at the desired height (fig. 7, page 6).

➤ Insert the shelf.

➤ **A25G only:** Secure the shelf with the shelf lock (fig. 8, page 6).

> **CAUTION!**
> For safety reasons, the reinforcement rod fig. 9 1 page 6) may not be removed.

8 Using the device

8.1 Storing bottles

Please note the following:

- Only store wine in unopened bottles.
- Do not overload the device.
- Do not cover the bottom with aluminium foil or any other objects, as this obstructs the air circulation.
- If the device has been empty for a long time, disconnect it from the power supply and clean it thoroughly. Leave the door open slightly to allow the air to circulate and prevent condensation, mould or odours from building up.

- After a power cut or if the appliance has been switched off, wait 3 to 5 minutes before switching on the appliance again.

The following variants are possible:

- **A25G (fig. 10, page 7): 5 storage surfaces:**
  - 4 mesh shelves
  - 1 base shelf
- **A192G/A192D (fig. 11, page 7): 6 storage surfaces**
  - 3 pull-out shelves
  - 2 storage shelves
  - 1 base shelf

8.2 Energy saving tips

- Do not open the device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.3 Using the device

Brief instructions

Function	Press buttons
Switch the device on	I/O
Switch off the device	I/O
Unlock the keypad	▲ or ▼ > 5 s
Display the set temperature	▲ or ▼ < 1 s
Raise temperature by 1 °C or 1 °F	▲ < 1 s
Lower temperature by 1 °C or 1 °F	▼ < 1 s

Setting the temperature

The temperature on the interior can be set between 8 °C and 18 °C (46 °F and 64 °F).

➤ Hold down the corresponding buttons ▲ or ▼ until the display flashes.

➤ Press the corresponding buttons ▲ or ▼ to set the temperature.

✓ The display flashes while you make the setting.

✓ The set value is saved after 6 seconds without a button being pressed.

✓ Once you have set the temperature, the display shows the current temperature of the interior.

> ***NOTE***
> When using the appliance for the first time or if it has not been used for a long time, the inner temperature could differ from the one you have set.
> The temperature display flashes as long as this is the case.
> Once the set temperature has been reached, the temperature display glows constantly.

Pull-out shelves

The shelves can be pulled out by a third so that you can reach the wine bottles easily. The shelves have a limit stop to prevent them from being pulled out too far.

➤ Make sure that the door is fully open when you pull out the shelves on roller-bearings. Otherwise the door seal can be damaged.

8.4 Procedure in the event of a power failure or if absent

> ***NOTE***
> In the event of an interruption to the power supply (power failure, switch over) the unit saves the previous temperature settings.

Power failure

A short circuit will not unduly affect the inner temperature as long as you do not open the door too frequently.

If the power is off for a long time, carry out the appropriate action to protect the contents of your wine refrigerator.

Short periods of absence

➤ Leave the device operating if you are absent for less than 3 weeks.

Long periods of absence

➤ if you leave the appliance unused for several months, remove the contents.

➤ Switch off the unit and disconnect it from the power supply.

➤ Clean and dry the insides thoroughly.

➤ Leave the door ajar to prevent odours and mould from forming.

8.5 Moving the device

➤ Remove the contents.

➤ Tape down all the shelves.

➤ Turn the adjustable feet right back so that they are not damaged when moving.

➤ Tape the door closed.

➤ Only carry the appliance in an upright position.
Avoid tipping the device.
Protect the exterior of the device with a blanket or something similar.

9 Troubleshooting

If you are unable to solve a problem yourself, get in touch with customer services (see address list overleaf)

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance does not work	Appliance is not connected to a power supply	Connect the device
	The device is switched off	Switch the device on
	Circuit breaker or fuse has blown	Switch on the circuit breaker; switch on or replace the fuse.

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance is not cold enough	Temperature is not set properly	Check the set temperature
	The ambient temperature could require a higher temperature setting	Set a higher temperature
	Door was opened frequently	Do not open the door more often than necessary
	Door was not closed properly	Close door properly
	Door is not hermetically-sealed	Check the door seal and clean or replace
The door does not close properly	The appliance is not properly level	Level out the appliance with the adjustable feet
	The door seal is dirty	Clean the door seal
	The shelves are not fitted correctly	Check the shelves and refit correctly

10 Maintaining and cleaning the device

CAUTION!
Always disconnect the plug before you clean and service the appliance.

Cleaning the appliance

NOTICE!
- Never clean the appliance under running water. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the appliance.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the unit are free of any dirt, so that heat from the interior can be released and the unit is not damaged.

➤ Switch off the appliance and disconnect the plug.

➤ Wash the inside with a solution of warm water and baking powder. This should be about 2 tablespoons of baking powder to half a litre of water.

➤ Clean the shelves with mild detergent.

➤ Wipe the control panel with a slightly damp cloth.

➤ Wash the outside of the device with warm water and a mild detergent. Then wipe it down with clean water and dry the surface with a cloth.

Checking the condensation level and plastic pipes

Condensation is collected in a small container on the back of the device. It is equipped with a sponge that helps the evaporation of the water.

➤ Check the plastic pipes that conduct the water from the interior of the device to the container. Make sure that they are not blocked by dust or dirt.

➤ Empty the container and clean it.

Replacing the active charcoal filter

Replace the active charcoal filter with a new one every two years.

➤ Pull out the filter (fig. 12 1, page 8) and take off the filter insert.

➤ Insert a new filter.

11 Warranty

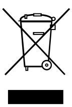
The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Disposal

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

13 Technical data

	A25G	A192G	A192D
Temperature range:	+8 °C to +18 °C		
Gross capacity:	91 l	386 l	386 l
Capacity:	78 l	356 l	356 l
Category:	2		
Energy efficiency class:	G	G	G
Power consumption:	135 kWh per year	220 kWh per year	220 kWh per year
Climatic class:	N		
Dimensions W x D x H in mm (including handle):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capacity (standard Bordeaux type bottles):	25	192	192
Weight:	45 kg	102.5 kg	84.5 kg

Veuillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1 Explication des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d’une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Si l'appareil présente des dommages visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
  Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
  Utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez la clé hors de portée des enfants.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
  – avant tout nettoyage et entretien
  – si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée
- L'appareil doit être transporté et installé par deux personnes au moins. Cela pourrait sinon entraîner des blessures, en particulier du dos.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur (chauffage, four).

AVIS !

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières ou des gaz inflammables. Des étincelles provoquées par le moteur pourraient les enflammer.

ATTENTION !

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.

AVIS !

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, jamais en plein air.
- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.
- Tenez les enfants et les animaux à distance lorsque vous utilisez l'appareil.
- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l’intérieur de l'appareil.

3 Contenu de la livraison

- Armoire de vieillissement
- Clé
- Notice d'utilisation

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit	
	A192D/ A192G	A25G
Étagères de stockage	9105305644	–
Étagères amovibles	9105305643	–
Filtre au charbon actif	9105305799	9105305799

5 Usage conforme

L'appareil est une armoire de vieillissement. Il est prévu exclusivement pour le stockage du vin.

6 Description technique

L'armoire de vieillissement existe en trois modèles :

- **A25G** :
  avec une capacité allant jusqu'à 25 bouteilles standard de type Bordeaux
- **A192G** :
  avec une capacité allant jusqu'à 192 bouteilles standard de type Bordeaux
- **A192D** :
  avec une capacité allant jusqu'à 192 bouteilles standard de type Bordeaux

Vous trouverez des indications pour le stockage des bouteilles dans chapitre « Stockage des bouteilles », page 46.

Il est possible de régler la température par paliers de 1 °C ou 1 °F à l'aide de touches sensorielles.

L'appareil dispose :

- d'un fonctionnement sans vibrations et silencieux à technologie d'absorption
- d'une porte refermable, ne laissant pas passer les rayonnements UV (uniquement A25G/A192G)
- d'un filtre au charbon actif permettant d'améliorer le climat intérieur
- de clayettes amovibles pour le stockage des bouteilles (uniquement A192G/A192D)

Vue d'ensemble de l'appareil

N° sur la fig. 1, page 3	Désignation
1	Pieds réglables en hauteur
2	Serrure
3	Fentes d'aération (sur le dessus, invisibles)
4	Panneau de commande
5	Étagères grillagées (A25G) ou étagères amovibles (A192G/A192D)
6	Clayettes de stockage (uniquement A192G/A192D)

Éléments de commande

N° sur la fig. 2, page 3	Symbole	Description
1	I/O	Commutateur marche/arrêt
2	▼	Réduit la température réglée de 1 °C ou de 1 °F
3	▲	Augmente la température réglée de 1 °C ou de 1 °F
4	❄	Mode refroidissement
5	○	Mode chauffage (uniquement A192G/A192D)
6	–	L'écran affiche la température actuelle

7 Installation et raccordement de l'appareil

7.1 Remarques concernant l'installation de l'appareil

Les armoires de vieillissement peuvent être simplement posées.

Tenez compte des remarques suivantes lors du choix du lieu d'installation :

- la température ambiante doit se trouver dans la plage correspondant à la classe climatique. Il peut sinon arriver que les températures intérieures réglées ne soient pas atteintes ou pas constantes. Il peut également en être ainsi en cas de variations extrêmes de la température ambiante
- L'appareil doit se trouver dans la partie la plus fraîche de la pièce, à l'écart de sources de chaleur (four, radiateurs).
- Le lieu d'installation ne doit pas être humide ou mouillé.
- L'appareil ne doit pas être exposé directement à la lumière du soleil. Cela peut attaquer le revêtement acrylique et entraîner une consommation accrue de courant.
- La surface doit être plane et suffisamment solide pour porter l'appareil lorsque celui-ci est plein.
- L'appareil doit être suffisamment aéré. Installez l'appareil de sorte à respecter un écart minimal de 50 mm par rapport aux murs latéraux et de 100 mm par rapport au mur arrière (fig. 3, page 4). Un écart minimal de 100 mm est nécessaire par rapport au plafond. Les fentes d'aération sur le dessus de l'appareil ne doivent pas être couvertes.
- Veuillez également tenir compte des consignes concernant le raccordement électrique, cf. chapitre « Remarques concernant le raccordement électrique », page 45.
- Avant l'installation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Installez l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur et en respectant un écart de 30 mm entre le dessous de l'appareil et le plancher (fig. 4, page 4).

7.2 Remarques concernant le raccordement électrique

> ***AVIS !***
> Après le transport, laissez l'appareil environ 2 heures à la verticale avant de le raccorder au secteur.
> Dans le cas contraire, des dysfonctionnements pourraient se produire dans le système de réfrigération.

Tenez compte des remarques suivantes lors du branchement de l'appareil :

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être homologuée pour les valeurs correspondantes de l'appareil, voir chapitre « Caractéristiques techniques », page 52.
- N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise pouvant être éteintes par un commutateur.
- Le câble doit être bloqué derrière l'appareil et ne doit pas se trouver par terre ou en l'air, sans protection. Il ne doit pas être en contact avec des éléments chauds ou à bords tranchants de l'appareil.

7.3 Installation des étagères

Montage des étagères amovibles (A192G/A192D)

Les rails de guidage du côté gauche et du côté droit peuvent être montés uniquement du côté prévu.

➤ Placez les crochets, comme illustré, dans les logements arrière et avant du côté de l'armoire (fig. 5, page 5).

➤ Insérez la glissière de l'étagère et verrouillez-la (fig. 6, page 5).

Montage ou décalage des clayettes de stockage

> ***REMARQUE***
> **Uniquement A25G :** À la livraison, les étagères sont fixées avec un verrouillage sur le côté de l'armoire. Elles peuvent être retirées à l'aide d'un tournevis (fig. 8, page 6).

➤ Placez les crochets dans les trous à la hauteur désirée (fig. 7, page 6).

➤ Insérez la clayette de stockage.

➤ **Uniquement A25G :** Bloquez la clayette de stockage avec le verrouillage (fig. 8, page 6).

ATTENTION !
Pour des raisons de sécurité, la barre de renforcement (fig. 9 1, page 6) ne doit pas être retirée.

8 Utilisation de l'appareil

8.1 Stockage des bouteilles

Veuillez respecter les remarques suivantes :

- N'entreposez que du vin dans des bouteilles encore bouchées.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Ne couvrez pas les clayettes de feuilles d'aluminium ou d'objets, cela empêche la circulation de l'air.
- Si l'appareil reste vide pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur et nettoyez-le soigneusement. Laissez la porte légèrement entrouverte pour permettre à l'air de circuler et éviter ainsi la formation d'eau de condensation, de moisissures et d'odeurs.
- Après une coupure de courant ou si l'appareil était éteint, vous devez attendre 3 à 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Les variantes suivantes sont possibles :

- **A25G (fig. 10, page 7) : 5 surfaces de support, dont**
  – 4 étagères grillagées
  – 1 étagère de fond
- **A192G/A192D (fig. 11, page 7) : 6 surfaces de support**
  – 3 étagères amovibles
  – 2 clayettes de stockage
  – 1 étagère de fond

8.2 Comment économiser de l'énergie ?

- N'ouvrez pas l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

8.3 Utilisation de l'appareil

Notice abrégée

Fonction	Appui sur les touches
Mise en marche de l’appareil	I/O
Arrêt de l’appareil	I/O
Suppression du verrouillage des touches	▲ ou ▼ > 5 s
Affichage de la température réglée	▲ ou ▼ < 1 s
Augmentation de la température de 1 °C ou 1 °F	▲ < 1 s
Diminution de la température de 1 °C ou 1 °F	▼ < 1 s

Réglage de la température

La température intérieure peut être réglée entre 8 °C et 18 °C (46 °F et 64 °F).

➤ Maintenez les touches correspondantes ▲ ou ▼ enfoncées jusqu'à ce que l'écran clignote.

➤ Appuyez sur les touches correspondantes ▲ ou ▼ pour régler la température.

✓ L'écran clignote pendant le réglage.

✓ Au bout de 6 secondes sans appui sur une touche, la valeur réglée est mémorisée.

✓ Une fois que vous avez réglé la température, l'écran affiche la température intérieure momentanée.

REMARQUE
Lors de la première utilisation et après une pause prolongée, la température intérieure peut différer de la température réglée. L'affichage de la température clignote pendant cet intervalle. Lorsque la température réglée est atteinte au bout d'un certain temps, l'affichage de la température reste allumé.

Clayettes extractibles

Afin d'accéder facilement aux bouteilles entreposées, vous pouvez tirer les clayettes d'un tiers de leur longueur. Les clayettes sont pourvues d'une butée afin d'éviter qu'elles ne puissent être tirées trop loin.

➤ Assurez-vous que la porte est grande ouverte lorsque vous tirez les clayettes sur roulements à billes. Dans le cas contraire, le joint de la porte pourrait être endommagé.

8.4 Que faire en cas de coupure de courant ou d'absence ?

REMARQUE
Dans le cas d'une interruption de tension (panne de courant, changement de commutateur), l'appareil enregistre les réglages précédents pour la température.

Coupure de courant

Les courtes coupures de courant n'influent pas particulièrement sur la température intérieure, tant que vous n'ouvrez pas la porte trop souvent.

Si la coupure de courant se prolonge, prenez les mesures nécessaires pour protéger le contenu de votre appareil.

Courte absence

➤ Laissez l'appareil en service en cas d'absence inférieure à 3 semaines.

Absence prolongée

➤ Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois, retirez le contenu.

➤ Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.

➤ Nettoyez et séchez soigneusement l'intérieur.

➤ Laissez la porte légèrement entrouverte pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs.

8.5 Changement de place de l'appareil

➤ Retirez le contenu.

➤ Fixez toutes les clayettes à l'aide de ruban adhésif.

➤ Dévissez complètement les pieds réglables en hauteur afin que ceux-ci ne soient pas cassés lors du déplacement.

➤ Fermez la porte avec du ruban adhésif.

➤ Portez l'appareil uniquement en position verticale.
Évitez de pencher l'appareil.
Protégez l'extérieur de l'appareil avec une couverture ou une protection équivalente.

9 Guide de dépannage

Si vous ne pouvez remédier vous-même à une panne, adressez-vous au service après-vente (pour les adresses, voir au verso).

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas raccordé au secteur	Raccordez l'appareil
	L'appareil est éteint	Mettez l'appareil en marche
	Le disjoncteur ou un fusible a sauté	Réenclenchez le disjoncteur, réenclenchez ou remplacez le fusible
L'appareil n'est pas assez froid	La température n'est pas correctement réglée	Contrôlez la température réglée
	La température ambiante exige peut-être un réglage plus élevé de la température	Augmentez le réglage de la température
	La porte a été ouverte souvent	N'ouvrez la porte que si nécessaire
	La porte n'a pas été correctement fermée	Fermez la porte correctement
	Le joint de la porte n'est pas hermétique	Contrôlez le joint de la porte, nettoyez-le ou le remplacez-le

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
La porte ne ferme pas bien	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionnez l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
	Le joint de la porte est sale	Nettoyez le joint de la porte
	Les clayettes ne sont pas correctement montées	Contrôlez les clayettes et montez-les correctement

10 Entretien et nettoyage de l'appareil

ATTENTION !
Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise de raccordement.

Nettoyage de l'appareil

AVIS !

- Ne nettoyez jamais l’appareil à l’eau courante. N’utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l’appareil.
- Assurez-vous que les fentes d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés, pour que la chaleur dégagée soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

➤ Éteignez l'appareil et débranchez la prise de raccordement.

➤ Nettoyez l'intérieur avec de l'eau chaude mélangée à une solution de levure. La solution doit être composée de 2 cuillères à soupe de levure et d'un demi-litre d'eau.

➤ Nettoyez les clayettes avec une lessive douce.

➤ Nettoyez le panneau de commande uniquement avec un tissu légèrement humide.

➤ Lavez l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude et avec une lessive douce. Rincez-le ensuite à l'eau claire et séchez-le avec un chiffon.

Vérification du niveau d'eau de condensation et des conduites en plastique

L'eau de condensation formée est recueillie à l'arrière de l'appareil dans un petit récipient. Il est équipé d'une éponge qui aide à l'évaporation de l'eau.

➤ Vérifiez les conduites en plastique qui amènent l'eau de l'intérieur de l'appareil au récipient. Assurez-vous qu'elles ne sont pas bouchées par de la poussière ou des saletés.

➤ Videz le récipient et nettoyez-le.

Remplacement du filtre au charbon actif

Remplacez tous les deux ans le filtre au charbon actif par un neuf.

➤ Retirez le filtre (fig. **12** 1, page 8) et enlevez l'insert du filtre.

➤ Insérez le nouveau filtre.

11 Garantie

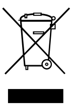
Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Retraitement

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

13 Caractéristiques techniques

	A25G	A192G	A192D
Plage de température :	+8 °C à +18 °C		
Capacité :	91 l	386 l	386 l
Capacité utile :	78 l	356 l	356 l
Catégorie :	2		
Classe d'efficacité énergétique :	G	G	G
Consommation électrique :	135 kWh/an	220 kWh/an	220 kWh/an
Classe climatique :	N		
Dimensions l x p x h : en mm (avec poignée) :	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capacité (bouteilles standard de type Bordeaux) :	25	192	192
Poids :	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

➤ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general

¡ADVERTENCIA!

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la tensión de funcionamiento y la tensión de red coincidan (véase la placa de características).
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
  Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
  Utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Guarde la llave fuera del alcance de los niños.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gas.

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
  – antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
  – cuando no vaya a utilizarlo durante algún tiempo
- El aparato debe ser transportado y colocado por dos personas como mínimo. De otro modo, pueden producirse lesiones en la espalda o de otro tipo.

- Coloque el aparato en un lugar donde no esté expuesto a la radiación solar directa ni a fuentes de calor potentes (calefacción, horno).

¡AVISO!

- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante. Esto puede provocar lesiones y daños materiales.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡ADVERTENCIA!

- No utilice nunca el aparato en recintos donde haya almacenados materiales inflamables o donde se puedan formar gases inflamables, pues las chispas del motor podrían encenderlos.

¡ATENCIÓN!

- No utilice el aparato con las manos mojadas.

¡AVISO!

- Utilice el aparato sólo en recintos cerrados y nunca al aire libre.
- No exponga nunca el aparato a la humedad.
- Mantenga a los niños y animales domésticos a una distancia segura al utilizar el aparato.
- No se deben introducir aparatos eléctricos en el equipo de refrigeración.

3 Volumen de entrega

- Armario bodega
- Llave
- Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Número de artículo	
	A192D/ A192G	A25G
Estantes compactos	9105305644	–
Estantes extraíbles	9105305643	–
Filtro de carbón activo	9105305799	9105305799

5 Uso adecuado

Este aparato es un armario bodega. Está concebido exclusivamente para conservar vino.

6 Descripción técnica

El armario bodega está disponible en tres modelos:

- **A25G**:
  con una capacidad de hasta 25 botellas estándar del tipo Burdeos.
- **A192G**:
  con una capacidad de hasta 192 botellas estándar del tipo Burdeos.
- **A192D**:
  con una capacidad de hasta 192 botellas estándar del tipo Burdeos.

Encontrará información acerca del almacenaje de botellas en capítulo “Almacenaje de botellas” en la página 61.

Mediante las teclas con sensor se puede configurar la temperatura en intervalos de 1 °C o bien 1 °F.

El aparato dispone de:

- un funcionamiento sin vibraciones y silencioso con tecnología de absorción
- una puerta bajo llave, impenetrable a la radiación UV (solo A25G/A92G)
- un filtro de carbón activo para la mejora del clima interno
- estantes extraíbles para guardar botellas (solo A192G/A192D)

Vista general del aparato

N.º en fig. 1, página 3	Denominación
1	Patas ajustables en altura
2	Cerradura
3	Ranura de ventilación (en la parte superior, no a la vista)
4	Panel de mando
5	Estantes de rejilla (A25G) o estantes extraíbles (A192G/A192D)
6	Estantes compactos (solo A192G/A192D)

Elementos de mando

N.º en fig. 2, página 3	Símbolo	Descripción
1	I/O	Interruptor de encendido / apagado
2	▼	Reduce la temperatura configurada en 1 °C o 1 °F
3	▲	Aumenta la temperatura configurada en 1 °C o 1 °F
4	❄	Modo enfriar
5	○	Modo de calentamiento (solo A192G/A192D)
6	–	Pantalla, indica la temperatura actual

7 Instalación y conexión del aparato

7.1 Indicaciones para la instalación del aparato

Los armarios bodega se pueden instalar de forma independiente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al elegir el lugar de instalación:

- La temperatura ambiente debe estar dentro del rango de la clase climática. De otro modo, la temperatura interior configurada puede no alcanzarse o no mantenerse constante. Esto también puede ocurrir en caso de fuertes oscilaciones de la temperatura ambiente.
- El aparato debe estar en una zona fría de la habitación, lejos de fuentes de calor (cocina, radiador, calentador).
- El lugar de instalación no debe estar húmedo ni mojado.
- El aparato no debe recibir luz solar directa. Esto puede dañar la capa de acrílico y aumentar el consumo eléctrico.
- El suelo debe ser lo suficientemente plano y firme para soportar el aparato completamente lleno.
- El aparato debe estar suficientemente ventilado. Instale el aparato de tal forma que tenga un espacio libre mínimo de 50 mm respecto a las paredes laterales y de 100 mm respecto a la pared trasera (fig. **3**, página 4). Respecto al techo se necesita un espacio mínimo de 100 mm. No deben obturarse las ranuras de ventilación de la parte superior del aparato.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre la conexión eléctrica, véase capítulo “Indicaciones relativas a la conexión eléctrica” en la página 59.
- Antes de la instalación retire todos los embalajes interiores y exteriores.
- Alinee horizontalmente el aparato con ayuda de las patas de altura regulable manteniendo una distancia de 30 mm entre la parte inferior del aparato y el suelo (fig. **4**, página 4).

7.2 Indicaciones relativas a la conexión eléctrica

¡AVISO!
Tras el transporte y antes de conectar el aparato a la red eléctrica, colóquelo en posición vertical durante 2 horas.
De lo contrario, pueden producirse averías en el sistema de refrigeración.

Al enchufar el aparato tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Si utiliza un cable alargador, éste debe estar homologado para los valores correspondientes del aparato, véase capítulo “Datos técnicos” en la página 67.
- Evite utilizar cables alargadores o cajas de enchufes múltiples que puedan apagarse con un interruptor.
- El cable debe estar asegurado detrás del aparato y no debe estar tendido o colgado sin protección. El cable no debe entrar en contacto con partes calientes ni afiladas del aparato.

7.3 Colocación de los estantes

Montar los estantes extraíbles (A192G/A192D)

Los rieles guía para el lado derecho e izquierdo solo se pueden montar en el lado previsto.

➤ Enganche los ganchos en los alojamientos trasero y delantero del lateral del armario como se indica (fig. 5, página 5).

➤ Inserte el estante extraíble y bloquéelo (fig. 6, página 5).

Montar o cambiar de posición los estantes compactos

> ***NOTA***
> **Solo A25G:** Los estantes se entregan fijados a un lado del armario bodega mediante un bloqueo, pero se pueden desmontar utilizando un destornillador (fig. 8, página 6).

➤ Enganche los ganchos en los agujeros a la altura deseada (fig. 7, página 6).

➤ Coloque el estante.

➤ **Solo A25G:** Asegure el estante con el bloqueo (fig. 8, página 6).

> **¡ATENCIÓN!**
> Por motivos de seguridad, no se debe retirar la barra de refuerzo (fig. 9 1, página 6).

8 Utilización del aparato

8.1 Almacenaje de botellas

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Almacene el vino en botellas selladas.
- ¡No sobrecargue el aparato!
- No cubra los estantes con láminas de aluminio o cualquier otro material que impida la circulación del aire.
- Si el aparato va a permanecer vacío durante largos períodos de tiempo, desconéctelo de la red y límpielo cuidadosamente. Deje la puerta ligeramente entornada para que circule el aire y por lo tanto evitar que aparezca condensación, moho y olores.
- Tras un apagón o cuando el aparato se desconecte debe esperar entre 3 y 5 minutos antes de volver a conectar el aparato.

Están disponibles las siguientes variantes:

- **A25G (fig. 10, página 7): 5 repisas**
  - 4 estantes de rejilla
  - 1 estante inferior
- **A192G/A192D (fig. 11, página 7): 6 repisas**
  - 3 estantes extraíbles
  - 2 estantes compactos
  - 1 estante inferior

8.2 Consejos para el ahorro de energía

- Evite abrir el aparato con más frecuencia de la necesaria.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

8.3 Utilización del aparato

Instrucciones breves

Función	Presionar pulsador
Encender el aparato	I/O
Apagar el aparato	I/O
Desactivar el bloqueo del teclado	▲ o ▼ > 5 s
Mostrar la temperatura ajustada	▲ o ▼ < 1 s
Aumentar la temperatura 1 °C o 1 °F	▲ < 1 s
Reducir la temperatura 1 °C o 1 °F	▼ < 1 s

Ajustar la temperatura

La temperatura puede ajustarse entre 8 °C y 18 °C (46 °F y 64 °F).

➤ Mantenga pulsada la tecla que corresponda, ▲ o ▼ , hasta que parpadee la pantalla.

➤ Pulse la tecla que corresponda, ▲ o ▼ , para ajustar la temperatura.

✓ La pantalla parpadea durante la configuración.

✓ Seis segundos después de que haya pulsado la tecla en cuestión, se guarda el valor ajustado.

✓ Tras haber ajustado la temperatura, la pantalla muestra la temperatura interior actual.

NOTA
Durante la primera utilización y tras largos períodos de parada, la temperatura interior puede diferir de la temperatura ajustada.
En ese caso, el indicador de temperatura parpadea.
Cuando tras cierto tiempo se alcanza la temperatura configurada, el indicador de temperatura luce constante.

Estantes extraíbles

Para un acceso sencillo a las botellas almacenadas extraiga un tercio de los estantes. Los estantes tienen un tope para evitar que salgan demasiado.

➤ Asegúrese de que la puerta esté totalmente abierta cuando extraiga los estantes con ruedas. De otro modo, la junta de la puerta podría dañarse.

8.4 Actuación en caso de apagón o ausencias

> ***NOTA***
> En caso de interrupción de la tensión (apagón, cambio de interruptor), el aparato guarda los ajustes de temperatura anteriores.

Apagón

Los apagones cortos no influyen mucho en la temperatura interior si no abre la puerta a menudo innecesariamente.

Si la corriente se corta durante un período prolongado tome las medidas adecuadas para proteger el contenido del aparato.

Ausencias cortas

➤ Deje el aparato en funcionamiento si va a estar ausente menos de 3 semanas.

Ausencias largas

➤ En caso de que el aparato no vaya a utilizarse durante varios meses, retire el contenido.

➤ Apague el aparato y desconéctelo de la red.

➤ Limpie y seque cuidadosamente el interior.

➤ Deje la puerta ligeramente entornada para evitar olores y moho.

8.5 Cambiar de lugar el aparato

➤ Retire el contenido.

➤ Fije todos los estantes con cinta adhesiva.

➤ Gire las patas ajustables en altura completamente para que no se rompan durante el transporte.

➤ Cierre la puerta con cinta adhesiva.

➤ Transporte el aparato únicamente en posición recta.
No vuelque el aparato.
Proteja el exterior del aparato con una manta o similar.

9 Resolución de averías

Si no puede arreglar una avería usted mismo, acuda a un servicio de atención al cliente (las direcciones aparecen en la parte trasera).

Avería	Posible causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado a la red eléctrica	Conectar el aparato
	el aparato está apagado	Encender el aparato
	El interruptor de seguridad o un fusible han saltado	Conectar el interruptor de seguridad, conectar o cambiar el fusible
El aparato no está suficientemente frío	La temperatura no está configurada correctamente	Comprobar la temperatura configurada
	La temperatura ambiente puede necesitar un ajuste más alto	Regular una temperatura más alta
	La puerta se abre frecuentemente	No abrir la puerta más de lo necesario
	La puerta no se cierra correctamente	Cerrar la puerta correctamente
	La junta de la puerta no cierra herméticamente	Comprobar la junta de la puerta, limpiarla o cambiarla

Avería	Posible causa	Solución
La puerta no cierra correctamente	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
	La junta de la puerta está sucia	Limpiar la junta de la puerta
	Los estantes no están bien montados	Comprobar los estantes y montarlos correctamente

10 Mantenimiento y limpieza del aparato

¡ATENCIÓN!
Antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento, desenchufe el cable de conexión.

Limpieza del aparato

¡AVISO!
- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente. No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, ya que pueden deteriorar el aparato.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación del aparato estén limpias para garantizar que se pueda evacuar el calor extraído del interior y el aparato no sufra daños.

➤ Apague el aparato y desconecte la clavija de conexión.

➤ Lave la parte interior con agua caliente y con una solución de levadura. La solución debe contener aproximadamente 2 cucharadas soperas de levadura y medio litro de agua.

➤ Limpie los estantes con una solución jabonosa suave.

➤ Limpie el panel de mandos únicamente con un paño húmedo.

➤ Lave el exterior del aparato con agua caliente y con jabón líquido suave. Seguidamente aclárelo pasando un paño con agua limpia y séquelo.

Comprobar el nivel de agua de condensación y las mangueras

El agua de condensación se acumula en un pequeño recipiente en la parte posterior del aparato. Este recipiente está provisto de una esponja que favorece la evaporación del agua.

➤ Compruebe las mangueras que conducen el agua desde el interior del aparato al recipiente. Asegúrese de que no haya polvo ni suciedad que las obstruya.

➤ Vacíe el recipiente y límpielo.

Cambiar el filtro de carbón activo

Cambie el filtro de carbón activo por uno nuevo cada dos años.

➤ Extraiga el filtro (fig. 12 1, página 8) y retire el cartucho del mismo.

➤ Coloque el filtro nuevo con cuidado.

11 Garantía legal

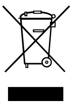
Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

12 Gestión de residuos

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

13 Datos técnicos

	A25G	A192G	A192D
Rango de temperatura:	de +8 °C hasta +18 °C		
Capacidad bruta:	91 l	386 l	386 l
Capacidad útil:	78 l	356 l	356 l
Categoría:	2		
Clase de eficiencia energética:	G	G	G
Consumo de energía:	135 kWh/año	220 kWh/año	220 kWh/año
Clase climática:	N		
Dimensiones A x P x H en mm (incluido el tirador):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capacidad (botellas estándar del tipo Burdeos):	25	192	192
Peso:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1 Spiegazione dei simboli

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Istruzioni per la sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale

AVVERTENZA!

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella di rete corrispondono (vedi targhetta).
- Se il dispositivo presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo dispositivo può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
  In caso di riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti.
- Il presente dispositivo può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro del dispositivo e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare le chiavi lontano dalla portata dei bambini.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti o da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

ATTENZIONE!

- Scollegare il dispositivo dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – se non lo usate per molto tempo
- Il dispositivo deve essere trasportato e installato da almeno due persone. Altrimenti si rischiano lesioni alla schiena o altro tipo di problemi.
- Non installare il dispositivo in posti con diretta esposizione al sole o intense formazioni di calore (riscaldamento, forno).

AVVISO!

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. Ciò può causare lesioni alle persone e danni materiali.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui sono immagazzinate sostanze infiammabili o in cui si sono formati gas combustibili. Le scintille del motore potrebbero infiammarli.

ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.

AVVISO!

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi, mai all'aria aperta.
- Non esporre mai l'apparecchio all'umidità.
- Quando il dispositivo è in funzione, tenere bambini e animali a una distanza di sicurezza.
- All’interno del frigorifero non deve essere collocato alcun dispositivo elettrico.

3 Dotazione

- Cantina climatizzata per vini
- Chiave
- Manuale di istruzioni

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione	Numero articolo	
	A192D/ A192G	A25G
Scaffali per magazzino	9105305644	–
Scaffali estraibili	9105305643	–
Filtro ai carboni attivi	9105305799	9105305799

5 Conformità d'uso

Questo dispositivo è una cantina climatizzata per vini, destinata ad essere utilizzata esclusivamente per la conservazione dei vini.

6 Descrizione tecnica

La cantina climatizzata per vini è disponibile in tre versioni:

- **A25G**:
  con una capacità massima di 25 bottiglie standard di tipo Bordeaux
- **A192G**:
  con una capacità massima di 192 bottiglie standard di tipo Bordeaux
- **A192D**:
  con una capacità massima di 192 bottiglie standard di tipo Bordeaux

Per le indicazioni sulla conservazione delle bottiglie, consultare capitolo “Stoccaggio delle bottiglie” a pagina 76.

La temperatura è regolabile con i pulsanti sensore a intervalli di 1 °C o 1 °F.

Il dispositivo dispone di:

- funzionamento silenzioso e senza vibrazioni con tecnologia ad assorbimento
- una porta con serratura e impermeabile ai raggi UV (solo A25G/A192G)
- un filtro ai carboni attivi per migliorare il clima interno
- ripiani estraibili per lo stoccaggio delle bottiglie (solo A192G/A192D)

Panoramica del dispositivo

N. nella fig. 1, pagina 3	Denominazione
1	Piedini regolabili in altezza
2	Serratura
3	Griglie di aerazione (sul lato superiore, non visibili)
4	Pannello di controllo
5	Ripiani a griglia (A25G) o ripiani estraibili (A192G/A192D)
6	Ripiani per immagazzinaggio (solo A192G/A192D)

Elementi di comando

N. nella fig. 2, pagina 3	Simbolo	Descrizione
1	I/O	Interruttore On/Off
2	▼	Diminuisce la temperatura impostata di 1 °C o 1 °F
3	▲	Aumenta la temperatura impostata di 1 °C o 1 °F
4	❄	Modalità raffreddamento
5	○	Modalità riscaldamento (solo A192G/A192D)
6	–	Il display indica la temperatura attuale

7 Installazione e collegamento del dispositivo

7.1 Indicazioni sull'installazione del dispositivo

Le cantine climatizzate per vini possono essere installate autonomamente.

Quando si sceglie il luogo d'installazione, tenere presente le seguenti indicazioni:

- La temperatura ambiente deve trovarsi nel campo della classe climatica. Altrimenti può succedere che non si raggiungano o mantengano le temperature interne impostate. Questo vale anche per sbalzi estremi della temperatura circostante
- Il dispositivo deve essere posizionato nell'area più fresca dell'ambiente, lontano da fonti di calore (fornello, termosifone, radiatore).
- La zona d'installazione del dispositivo non deve essere umida né tantomeno bagnata.
- L’apparecchio non deve essere esposto direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe attaccare il rivestimento acrilico e causare un maggior consumo di corrente.
- La superficie di appoggio deve essere in piano e in grado di sostenere il dispositivo anche a pieno carico.
- Garantire sufficiente aerazione al dispositivo. Installare il dispositivo in modo da rispettare una distanza minima dalle pareti laterali di 50 mm e di 100 mm dalla parete posteriore (fig. **3**, pagina 4). Dal soffitto è necessaria una distanza minima di 100 mm. Non coprire le griglie di aerazione sul lato superiore del dispositivo.
- Osservare le seguenti indicazioni relative al collegamento elettrico, vedicapitolo “Indicazioni per il collegamento elettrico” a pagina 75.
- Rimuovere prima dell'installazione tutti i materiali d'imballaggio interni ed esterni.
- Allineare orizzontalmente l'apparecchio utilizzando i piedini regolabili in altezza e una distanza di 30 mm fra il lato inferiore dell'apparecchio e il pavimento (fig. **4**, pagina 4).

7.2 Indicazioni per il collegamento elettrico

> ***AVVISO!***
> Lasciare il dispositivo in posizione verticale per circa 2 ore dopo il trasporto, prima di collegarlo alla rete elettrica.
> Altrimenti possono presentarsi problemi di funzionamento del sistema di raffreddamento.

Per il collegamento del dispositivo, osservare le seguenti indicazioni:

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, questo deve essere omologato per i valori corrispondenti a quelli del dispositivo, vedi capitolo “Specifiche tecniche” a pagina 82.
- Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple che si attivano con un interruttore.
- Il cavo deve essere fissato dietro al dispositivo e non può essere lasciato senza protezione o appeso. Non deve entrare in contatto con componenti caldi e appuntiti dell'apparecchio.

7.3 Inserimento degli scaffali

Montaggio degli scaffali estraibili (A192G/A192D)

Le guide per il lato desto e sinistro possono essere montate solo sul lato previsto.

➤ Inserire i ganci come illustrato nella figura nell'alloggiamento posteriore e anteriore del lato del frigorifero (fig. 5, pagina 5).

➤ Inserire il ripiano estraibile e bloccarlo (fig. 6, pagina 5).

Montaggio o spostamento dei ripiani per l'immagazzinaggio

> ***NOTA***
> **Solo A25G:** Al momento della consegna, gli scaffali sono fissati con un bloccaggio per scaffali sul lato della cantina. Possono essere rimossi con un cacciavite (fig. 8, pagina 6).

➤ Applicare i ganci nei fori all'altezza desiderata (fig. 7, pagina 6).

➤ Inserire il ripiano per immagazzinaggio.

➤ **Solo A25G:** Assicurare il ripiano per immagazzinaggio con un bloccaggio per scaffali (fig. 8, pagina 6)

ATTENZIONE!
Per motivi di sicurezza la barra di rinforzo (fig. 9 1, pagina 6) non deve essere rimossa.

8 Impiego del dispositivo

8.1 Stoccaggio delle bottiglie

Osservare le seguenti avvertenze.

- Conservate solo vino in bottiglie ancora tappate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Non ricoprire gli scaffali con fogli di alluminio o oggetti perché ciò ostacola la circolazione dell'aria.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga lasciato vuoto per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di staccare la spina e di pulirlo accuratamente. Lasciare la porta leggermente aperta per consentire la circolazione dell'aria ed evitare così la formazione di acqua di condensazione, muffe e odori.
- In caso di caduta di tensione o se il dispositivo è stato spento, aspettare da 3 a 5 minuti prima di riattivare il dispositivo.

Sono possibili le seguenti varianti:

- **A25G (fig. 10, pagina 7): 5 superfici d'appoggio di cui**
  – 4 scaffali a griglia
  – 1 scaffale a ripiani
- **A192G/A192D (fig. 11, pagina 7): 6 superfici di appoggio**
  – 3 scaffali estraibili
  – 2 ripiani per l'immagazzinaggio
  – 1 scaffale a ripiani

8.2 Suggerimenti per risparmiare energia

- Non aprire l'apparecchio più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

8.3 Impiego del dispositivo

Guida rapida

Funzione	Premere i tasti
Accendere il dispositivo	I/O
Spegnere il dispositivo.	I/O
Rimuovere il blocco tasti	▲ o ▼ > 5 sec.
Visualizzare la temperatura impostata	▲ o ▼ < 1 sec.
Aumentare la temperatura di 1 °C o 1 °F	▲ < 1 sec.
Ridurre la temperatura di 1 °C o 1 °F	▼ < 1 sec.

Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno può essere impostata tra gli 8 °C e i 18 °C (46 °F e 64 °F).

➤ Tenere premuti i tasti corrispondenti ▲ o ▼ finché il display non lampeggia.

➤ Per impostare la temperatura, premere i relativi tasti ▲ o ▼.

✓ Durante l'impostazione, il display lampeggia.

✓ Se non si preme il tasto per 6 secondi, il valore impostato viene salvato.

✓ Dopo aver impostato la temperatura, il display visualizza l'attuale temperatura interna.

NOTA
Al primo utilizzo, dopo molto tempo d'inattività, la temperatura interna può essere molto diversa da quella impostata.
Finché non viene raggiunta, la visualizzazione della temperatura lampeggia.
Una volta raggiunta la temperatura impostata, questa non lampeggerà più ma sarà fissa.

Ripiani estraibili

Per un più facile accesso alle bottiglie, è possibile estrarre per un terzo le scaffalature. Le scaffalature sono dotate di un arresto per impedire che possano essere tirate fuori eccessivamente.

➤ Assicurarsi che la porta sia completamente aperta quando si estraggono le scaffalature montate su cuscinetti a rullo . Altrimenti si potrebbe danneggiare la guarnizione della porta.

8.4 Cosa fare in caso di caduta di tensione o di assenza?

NOTA
In caso di un'interruzione della tensione (caduta dell'alimentazione, sostituzione dell'interruttore), l'apparecchio memorizza le precedenti impostazioni della temperatura.

Caduta di tensione

Brevi cadute di tensione non influenzano particolarmente la temperatura interna, fintantoché la porta non viene aperta.

Se la corrente dovesse mancare per un periodo di tempo prolungato, adottare le adeguate misure per preservare il contenuto del vostro dispositivo.

Breve assenza

➤ Lasciare il dispositivo in funzione se vi assentate per periodi inferiori a 3 settimane.

Lunga assenza

➤ Se non si utilizza il dispositivo per vari mesi, togliere il contenuto.

➤ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dalla rete.

➤ Pulire e asciugare bene l'interno.

➤ Lasciare la porta leggermente aperta per evitare la formazione di odori e muffe.

8.5 Spostamento dell'apparecchio

➤ Estrarre il contenuto.

➤ Fissare tutte le scaffalature con il nastro adesivo.

➤ Riavvitare completamente i piedini, di modo che nello spostamento non si rompano.

➤ Fissare la porta con il nastro adesivo.

➤ Trasportare il dispositivo solo in posizione verticale.
Evitare di ribaltare il dispositivo.
Proteggere l'esterno del dispositivo con una coperta o cose simili.

9 Eliminazione dei disturbi

Se non riuscite a riparare da soli un guasto, rivolgetevi al Servizio Assistenza Clienti (per gli indirizzi vedi retro).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica	Collegare il dispositivo
	il dispositivo è spento	Accendere il dispositivo
	È saltato l'interruttore di sicurezza o un fusibile	Accendere l'interruttore di sicurezza, accendere o sostituire il fusibile
Il dispositivo non raffredda abbastanza	La temperatura non è stata impostata correttamente	Verificare la temperatura impostata
	La temperatura esterna potrebbe richiedere di impostare una temperatura più alta	Alzare la temperatura
	La porta è stata aperta spesso	Non aprire la porta più spesso del necessario
	La porta non è stata chiusa correttamente	Chiudere correttamente la porta
	La guarnizione della porta non chiude ermeticamente	Controllare, pulire o sostituire la guarnizione della porta

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La porta non chiude correttamente	Il dispositivo non è stato installato correttamente	Portare in orizzontale il dispositivo per mezzo dei piedini regolabili
	La guarnizione della porta è sporca	Pulire la guarnizione della porta
	Le scaffalature non sono state montate correttamente	Controllare e montare correttamente le scaffalature

10 Cura e pulizia del dispositivo

ATTENZIONE!
Prima di ogni lavoro di pulizia e cura estrarre la spina.

Pulizia del dispositivo

AVVISO!
- Non lavare mai il dispositivo sotto acqua corrente. Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e ventilazione del dispositivo non presentino impurità, in modo che il calore estratto dall'interno possa fuoriuscire e il dispositivo non venga danneggiato.

➤ Disattivare il dispositivo ed estrarre la spina.

➤ Lavare la parte interna con acqua calda e una soluzione con lievito in polvere. La soluzione deve essere composta da due cucchiai di lievito in polvere e mezzo litro di acqua.

➤ Pulire le scaffalature con una sapone liquido delicato.

➤ Pulire il pannello di comando solo con un panno leggermente umido.

➤ Lavare la parte esterna del dispositivo con acqua calda e con sapone liquido delicato. Sciacquare con acqua pulita e asciugare le superfici con un panno.

Controllo dell'acqua di condensa e dei tubi in plastica

L'acqua di condensa prodotta viene raccolta in un piccolo contenitore posto sul lato posteriore del dispositivo. È dotato di una spugna che facilita il processo di evaporazione dell'acqua.

➤ Controllare i tubi in plastica che portano l'acqua dall'interno del dispositivo nel contenitore. Assicurarsi che non siano intasati da polvere e sporcizia.

➤ Svuotare il contenitore e lavarlo.

Sostituzione del filtro ai carboni attivi

Sostituire il filtro ai carboni attivi ogni due anni con uno nuovo.

➤ Estrarre il filtro (fig. 12 1, pagina 8) e rimuovere l'elemento filtrante.

➤ Inserire il nuovo filtro.

11 Garanzia

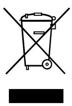
Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

13 Specifiche tecniche

	A25G	A192G	A192D/
Intervallo di variazione della temperatura:	da +8 °C a +18 °C		
Capacità lorda:	91 l	386 l	386 l
Volume utile:	78 l	356 l	356 l
Categoria:	2		
Classe di efficienza energetica:	G	G	G
Consumo energetico:	135 kWh/annum	220 kWh/annum	220 kWh/annum
Classe climatica:	N		
Dimensioni L x P x H in mm (incl. maniglia):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capacità (bottiglie standard di tipo Bordeaux):	25	192	192
Peso:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1 Verklaring van de symbolen

WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

LET OP!
Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

INSTRUCTIE
Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3".

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

WAARSCHUWING!

- Controleer voor de ingebruikneming van het toestel of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
  Neem contact op met de klantenservice, indien er een reparatie nodig is.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
  Gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Bewaar de sleutel buiten het bereik van kinderen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals bijvoorbeeld spuitbussen met drijfgas, in het toestel.

VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
  – voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  – als u het langdurig niet gebruikt
- Het toestel moet door minstens twee personen getransporteerd en opgesteld worden. Anders kunnen er rug- of andere letsels ontstaan.

- Zet het toestel niet op plaatsen met direct zonlicht of sterke warmteontwikkeling (verwarming, oven).

LET OP!

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen toebehoren, dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen. Dit kan tot letsel en materiële schade leiden.

2.2 Veiligheid tijdens gebruik van het toestel

WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel nooit in ruimtes, waarin brandgevaarlijke stoffen zijn opgeslagen of waar zich ontvlambare gassen hebben gevormd. Vonken van de motor kunnen deze ontsteken.

VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel niet met natte handen.

LET OP!

- Gebruik het toestel uitsluitend in ruimtes, nooit buiten.
- Stel het toestel nooit bloot aan vochtigheid.
- Houd kinderen en dieren bij het gebruik van het toestel op een veilige afstand.
- In de binnenruimte van het koeltoestel mogen geen elektrische toestellen worden geplaatst.

3 Omvang van de levering

- Wijnklimaatkast
- Sleutel
- Gebruiksaanwijzing

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Omschrijving	Artikelnummer	
	A192D/ A192G	A25G
Rekken	9105305644	–
Uittrekbare rekken	9105305643	–
Actief koolfilter	9105305799	9105305799

5 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is een wijnklimaatkast. Het dient uitsluitend voor de bewaring van wijn.

6 Technische beschrijving

De wijnklimaatkast bestaat in drie uitvoeringen:

- **A25G**:
  met een capaciteit van tot 25 standaardflessen van het type Bordeaux
- **A192G**:
  met een capaciteit van tot 192 standaardflessen van het type Bordeaux
- **A192D**:
  met een capaciteit van tot 192 standaardflessen van het type Bordeaux

Gegevens over het opbergen van flessen vindt u in hoofdstuk „Flessen opbergen” op pagina 91.

Met sensortoetsen kan de temperatuur in stappen van 1 °C resp. 1 °F worden ingesteld.

Het toestel beschikt over:

- trillingsvrije en geluidloze werking met absorptietechnologie
- een afsluitbare, voor UV-straling ondoorlaatbare deur (alleen A25G/A192G)
- een actieve koolfilter voor de verbetering van het binnenruimteklimaat
- uittrekbare planken voor het bewaren van de flessen (alleen A192G/A192D)

Toesteloverzicht

Nr. in afb. 1, pagina 3	Omschrijving
1	In de hoogte verstelbare voeten
2	Slot
3	Ventilatiesleuven (aan de bovenkant, niet zichtbaar)
4	Bedieningspaneel
5	Roosterrekken (A25G) resp. uittrekbare rekken (A192G/A192D)
6	Legplanken (alleen A192G/A192D)

Bedieningselementen

Nr. in afb. 2, pagina 3	Symbool	Beschrijving
1	I/O	Aan-/uitschakelaar
2	▼	Verlaagt de ingestelde temperatuur met 1 °C of 1 °F
3	▲	Verhoogt de ingestelde temperatuur met 1 °C of 1 °F
4	❄	koelen
5	○	Verwarmingsmodus (alleen A192G/A192D)
6	–	Display toont de actuele temperatuur

7 Toestel opstellen en aansluiten

7.1 Aanwijzingen voor het opstellen van het toestel

De wijnklimaatkasten kunnen vrijstaand opgesteld worden.

Neem bij de keuze van de opstellingsplaats de volgende aanwijzingen in acht:

- De omgevingstemperatuur moet in het bereik van de klimaatklasse liggen. Anders kan het gebeuren dat de ingestelde binnenruimtetemperaturen niet bereikt of gelijkblijvend geregeld kunnen worden. Dit kan ook het geval zijn bij extreme schommelingen van de omgevingstemperatuur.
- Het toestel moet in de koelste zone van de ruimte staan, uit de buurt van warmtebronnen (fornuis, kachel, radiator).
- De opstellingsplaats mag niet vochtig of nat zijn.
- Het toestel mag niet aan direct zonlicht blootgesteld zijn. Dit kan de acrylcoating aantasten en tot een verhoogd stroomverbruik leiden.
- De ondergrond moet effen zijn en voldoende draagvermogen hebben om het toestel ook volledig beladen te kunnen dragen.
- Het toestel moet voldoende geventileerd worden. Stel het toestel zo op dat een minimumafstand van 50 mm van de zijwanden en 100 mm van de achterwand in acht genomen wordt (afb. 3, pagina 4). Tot het plafond is een minimumafstand van 100 mm vereist. De ventilatiesleuven aan de bovenkant van het toestel mogen niet afgedekt worden.
- Neem de aanwijzingen over de elektrische aansluiting in acht, zie hoofdstuk „Instructies voor de elektrische aansluiting” op pagina 89.
- Verwijder voor het opstellen alle verpakkingsmaterialen aan binnen- en buitenkant van het toestel.
- Lijn het toestel met behulp van de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal en met een afstand van 30 mm tussen de onderkant van het toestel en de vloer uit (afb. 4, pagina 4).

7.2 Instructies voor de elektrische aansluiting

LET OP!
Laat het toestel na het transport gedurende ca. 2 uur rechtop staan voor u het op het stroomnet aansluit.
Anders kunnen storingen in het koelsysteem ontstaan.

Neem bij het aansluiten van het toestel de volgende aanwijzingen in acht:

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze voor de waarden zijn toegelaten die met het toestel overeenkomen, zie hoofdstuk „Technische gegevens” op pagina 97.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelstekkers die met een schakelaar uitgeschakeld kunnen worden.
- De kabel moet achter het toestel beveiligd zijn en mag niet onbeschermd rondslingeren of hangen. De kabel mag niet met hete of scherpe componenten van het toestel in contact komen.

7.3 Rekken inzetten

Uittrekbare rekken monteren (A192G/A192D)

De geleiderails voor de rechter- en de linkerkant kunnen alleen aan de daarvoor bestemde zijde gemonteerd worden.

➤ Plaats de haken zoals afgebeeld in de achterste en voorste opname van de kastzijde (afb. 5, pagina 5).

➤ Plaats de lade en vergrendel deze (afb. 6, pagina 5).

Legplanken monteren of verplaatsen

INSTRUCTIE
Alleen A25G: de rekken zijn bij levering met een rekvergrendeling aan de zijde van de wijnkelder bevestigd. Ze kunnen met een schroevendraaier afgenomen worden (afb. 8, pagina 6).

➤ Breng de haken aan de gaten op de gewenste hoogte aan (afb. 7, pagina 6).

➤ Plaats de legplank.

➤ **Alleen A25G:** Beveilig de legplank met de rekvergrendeling (afb. 8, pagina 6).

VOORZICHTIG!
Om veiligheidsredenen mag de versterkingsstang (afb. 9 1, pagina 6) niet verwijderd worden.

8 Toestel gebruiken

8.1 Flessen opbergen

Neem de volgende instructies in acht:

- Bewaar alleen wijn in nog gesloten wijnflessen.
- Overlaad het toestel niet.
- Dek de legplanken niet aluminiumfolie of voorwerpen af, omdat dit de luchtcirculatie hindert.
- Als het toestel langere tijd leegstaat, trek dan de stekker uit het stopcontact en reinig het toestel grondig. Laat de deur op een kier staan om luchtcirculatie mogelijk te maken en hierdoor te vermijden dat condenswater, schimmel en geurtjes ontstaan.
- Na een stroomuitval of als het toestel uitgeschakeld was, moet u 3 tot 5 minuten wachten voor u het toestel opnieuw inschakelt.

Volgende varianten zijn mogelijk:

- **A25G (afb. 10, pagina 7): 5 aflegvlakken, waarvan**
  – 4 roosterrekken
  – 1 legplank
- **A192G/A192D (afb. 11, pagina 7): 6 aflegvlakken**
  – 3 uittrekbare rekken
  – 2 legplanken
  – 1 bodemrek

8.2 Tips om energie te sparen

- Open het toestel niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensator.

8.3 Toestel gebruiken

Korte handleiding

Functie	Toetsen indrukken
Toestel inschakelen	I/O
Toestel uitschakelen	I/O
Toetsenblokkering opheffen	▲ of ▼ > 5 s
De ingestelde temperatuur weergeven	▲ of ▼ < 1 s
Temperatuur met 1 °C of 1 °F verhogen	▲ < 1 s
Temperatuur met 1 °C of 1 °F verlagen	▼ < 1 s

Temperatuur instellen

De temperatuur in de binnenruimte kan tussen 8 °C en 18 °C (46 °F en 64 °F) worden ingesteld.

➤ Houd de betreffende toetsen ▲ of ▼ ingedrukt tot het display knippert.

➤ Druk op de betreffende toetsen ▲ of ▼ om de temperatuur in te stellen.

✓ Tijdens het instellen knippert het display.

✓ Na 6 seconden zonder toetsdruk wordt de ingestelde waarde opgeslagen.

✓ Nadat u de temperatuur ingesteld hebt, geeft het display de actuele binnentemperatuur weer.

INSTRUCTIE
Bij het eerste gebruik en na langere stilstand kan de binnentemperatuur van de ingestelde temperatuur afwijken.
Zolang knippert de temperatuurweergave.
Als de ingestelde temperatuur bereikt is, brandt de temperatuurweergave constant.

Uittrekbare legplanken

Voor een makkelijke toegang tot de bewaarde flessen kunt u de legplanken een derde uittrekken. De legplanken zijn van een aanslag voorzien om te verhinderen dat ze te ver uitgetrokken worden.

➤ Zorg ervoor dat de deur ver geopend is als u de rolgelagerde legplanken uittrekt. Anders kan de deurafdichting beschadigd worden.

8.4 Wat te doen bij stroomuitval of afwezigheid?

> ***INSTRUCTIE***
> Bij een spanningsonderbreking (stroomuitval, vervangen van schakelaars) bewaart het toestel de vorige temperatuurinstellingen.

Stroomuitval

Korte stroomuitvallen beïnvloeden de binnentemperatuur niet bijzonder zolang u de deur niet onnodig vaak opent.

Als de stroom gedurende langere tijd uitvalt, gelieve dan de nodige maatregelen te treffen om de inhoud van uw toestel te beschermen.

Korte afwezigheid

➤ Laat het toestel in gebruik als u minder dan 3 weken afwezig bent.

Langere afwezigheid

➤ Als het toestel meerdere maanden niet gebruikt wordt, haal de inhoud er dan uit.

➤ Schakel het toestel uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.

➤ Reinig en droog de binnenruimte grondig.

➤ Laat de deur op een kier om geurtjes en schimmels te vermijden.

8.5 Toestel omstellen

➤ Verwijder de inhoud.

➤ Bevestig alle legplanken met plakband.

➤ Draai de in de hoogte verstelbare voeten volledig terug, zodat deze bij het verschuiven niet afbreken.

➤ Plak de deur met plakband dicht.

➤ Draag het toestel alleen in een rechtop staande positie.
Kantel het toestel niet.
Bescherm de toestelbuitenzijde met een deken of dergelijke.

9 Verhelpen van storingen

Kunt u een storing niet zelf verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst (adressen zie achterkant).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toestel functioneert niet	Toestel is niet op het stroomnet aangesloten	Toestel aansluiten
	toestel is uitgeschakeld	Toestel inschakelen
	Veiligheidsschakelaar of een zekering is uitgevallen	Veiligheidsschakelaar inschakelen, zekering inschakelen of vervangen
Toestel is niet koud genoeg	Temperatuur is niet correct ingesteld	Ingestelde temperatuur controleren
	De omgevingstemperatuur kan een hogere temperatuurinstelling vereisen	Temperatuur hoger instellen
	Deur werd vaak geopend	Deur niet vaker dan nodig openen
	Deur werd niet juist gesloten	Deur juist sluiten
	Deurafdichting sluit niet hermetisch	Deurafdichting controleren, reinigen of vervangen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur sluit niet juist	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
	Deurafdichting is vervuild	Deurafdichting reinigen
	Legplanken zijn niet correct ingebouwd	Legplanken controleren en correct inbouwen

10 Toestel onderhouden en reinigen

VOORZICHTIG!
Trek voor elke reiniging en onderhoud de aansluitstekker uit het stopcontact.

Toestel reinigen

LET OP!

- Reinig het toestel nooit onder stromend water. Gebruik voor het reinigen geen bijtende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van verontreinigingen, zodat de aan de binnenruimte onttrokken warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

➤ Schakel het toestel uit en trek de aansluitstekker eruit.

➤ Was de binnenruimte met warm water en een bakpoederoplossing uit. De oplossing moet uit ca. 2 eetlepels bakpoeder en een halve liter water bestaan.

➤ Reinig de legplanken met een milde zeepoplossing.

➤ Reinig het bedieningsveld alleen met een licht bevochtigde doek

➤ Was de buitenkant van het toestel met warm water en een milde vloeibare zeef af. Veeg daarna met helder water af en droog met een doek.

Condenswaterpeil en kunststofleidingen controleren

Condenswater wordt aan de achterkant van het toestel in een klein reservoir verzameld. Het reservoir is met een spons uitgerust die bij de verdamping van het water helpt.

➤ Controleer de kunststofleidingen die het water uit het binnenste van het toestel in de beker leiden. Controleer of deze niet door stof of vuil verstopt zijn.

➤ Leeg het reservoir en reinig het.

Actieve koolfilter vervangen

Vervang de actieve koolfilter om de twee jaar.

➤ Trek de filter (afb. **12** 1, pagina 8) eruit en haal het filterelement eraf.

➤ Plaats de nieuwe filter.

11 Garantie

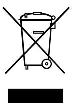
De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Afvoer

➤ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

13 Technische gegevens

	A25G	A192G	A192D
Temperatuurbereik:	+8 °C tot +18 °C		
Bruto-inhoud:	91 l	386 l	386 l
Nuttige inhoud:	78 l	356 l	356 l
Categorie:	2		
Energie-efficiëntie-klasse:	G	G	G
Energieverbruik:	135 kWh/annum	220 kWh/annum	220 kWh/annum
Klimaatklasse:	N		
Afmetingen b x d x h: in mm (incl. greep):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capaciteit (standaard-flessen van het type Bordeaux):	25	192	192
Gewicht:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1 Forklaring af symbolerne

ADVARSEL!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

FORSIGTIG!
Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

VIGTIGT!
Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

BEMÆRK
Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

ADVARSEL!

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
  Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
  Anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar nøglerne uden for børns rækkevidde.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
  – før rengøring og vedligeholdelse
  – hvis du ikke bruger det ikke længere tid
- Apparatet skal transporteres og opstiles af mindst to personer. I modsat fald kan det medføre ryg- eller andre kvæstelser.
- Opstil ikke apparatet på steder med direkte sollys eller kraftig varmeudvikling (varmeapparat, ovn).

VIGTIGT!

- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Anvend ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten. Det kan medføre kvæstelser og materielle skader.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

ADVARSEL!

- Anvend aldrig apparatet i rum, hvor der opbevares brandfarlige materialer eller har dannet sig brændbare gasser. Gnister fra motoren kan antænde dem.

FORSIGTIG!

- Anvend ikke apparatet med våde hænder.

VIGTIGT!

- Anvend udelukkende apparatet indenfor, aldrig i det fri.
- Udsæt aldrig apparatet for fugtighed.
- Hold børn og dyr på en sikker afstand under brug af apparatet.
- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes el-apparater.

3 Leveringsomfang

- Vinkøleskab
- Nøgle
- Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikelnummer	
	A192D/ A192G	A25G
Lagerreoler	9105305644	–
Reoler, der kan trækkes ud	9105305643	–
Aktivkulfilter	9105305799	9105305799

5 Korrekt brug

Apparatet er et vinkøleskab. Det er udelukkende beregnet til opbevaring af vin.

6 Teknisk beskrivelse

Vinkøleskabet findes i tre udførelser:

- **A25G**:
  Med et volumen på indtil 25 standardflasker af typen Bordeaux
- **A192G**:
  Med et volumen på indtil 192 standardflasker af typen Bordeaux
- **A192D**:
  Med et volumen på indtil 192 standardflasker af typen Bordeaux

Oplysninger om opbevaring af flaskerne findes i kapitlet „Opbevaring af flasker“ på side 106.

Med sensortasterne kan temperaturen indstilles i trin på 1 °C eller 1 °F.

Apparatet har:

- Vibrationsfri og lydløs drift med absorptionsteknologi
- En aflåselig dør, som UV-stråling ikke kan trænge igennem (kun A25G/A192G)
- Et aktivkulfilter til forbedring af klimaet i det indvendige rum
- Hylder, der kan trækkes ud, til at opbevare flaskerne (kun A192G/A192D)

Oversigt over apparatet

Nr. på fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Fødder, der kan indstilles i højden
2	Lås
3	Ventilationsåbninter (på oversiden, kan ikke ses)
4	Betjeningsfelt
5	Gitterreoler (A25G) eller reoler, der kan trækkes ud (A192G/A192D)
6	Opbevaringshylder (kun A192G/A192D)

Betjeningselementer

Nr. på fig. 2, side 3	Symbol	Beskrivelse
1	I/O	Tænd-/sluk-knap
2	▼	Reducerer den indstillede temperatur med 1 °C eller 1 °F
3	▲	Forøger den indstillede temperatur med 1 °C eller 1 °F
4	❄	Køling
5	○	Opvarmning (kun A192G/A192D)
6	–	Displayet viser den aktuelle temperatur

7 Opstilling og tilslutning af apparatet

7.1 Henvisninger vedr. opstilling af apparatet

Vinkøleskabe kan opstilles fritstående.

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved valg af opstillingssted:

- Omgivelsestemperaturen bør ligge i klimaklassens område. I modsat fald kan det forekomme, at de indstillede indvendige temperaturer ikke kan nås eller styres ensartet. Det kan også være tilfældet ved ekstreme udsving i omgivelsestemperaturen.
- Apparat skal stå i rummets koldeste område væk fra varmekilder (komfur, varmelegemer, radiator).
- Opstillingsstedet må ikke være fugtigt og slet ikke vådt.
- Apparatet må ikke være udsat for direkte sollys. Det kan angribe acrylbelægningen og medføre et forøget strømforbrug.
- Undergrunden skal være plan og tilstrækkeligt bæredygtig til også at kunne bære apparatet, når det er helt fyldt.
- Apparatet skal ventileres tilstrækkeligt. Opstil apparatet, så der overholdes en minimumafstand på 50 mm til sidevæggene og 100 mm til bagvæggen (fig. 3, side 4). Der er brug for en minimumafstand på 100 mm til loftet. Ventilationsåbningerne på oversiden af apparatet må ikke tildækkes.
- Overhold henvisningerne vedr. elektrisk tilslutning, se kapitlet „Henvisninger vedr. elektriske tilslutning“ på side 105.
- Fjern alle indvendige og udvendige emballeringsmaterialer før opstillingen.
- Bring apparatet i vater ved hjælp af fødderne, der kan indstilles i højden, opstil det med en afstand på 30 mm mellem apparatets underside og gulvet (fig. 4, side 4).

7.2 Henvisninger vedr. elektriske tilslutning

> ***VIGTIGT!***
> Lad apparatet stå oprejst i ca. 2 timer efter transporten, før du tilslutter det til strømnettet.
> Ellers kan der forekomme fejl i kølesystemet.

Overhold følgende henvisninger ved tilslutning af apparatet:

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis du anvender et forlængerkabel, skal det være tilladt til værdierne, der svarer til apparatet, se kapitlet „Tekniske data“ på side 112.
- Anvend ikke et forlængerkabel eller stikdåser med flere dåser, som kan frakobles med en kontakt.
- Kablet skal være sikret bagved apparatet og må ikke ligge eller hænge ubeskyttet. Det må ikke komme i berøring med apparatets komponenter, der er varme eller har skarpe kanter.

7.3 Indsættelse af reoler

Montering af reoler, der kan trækkes ud (A192G/A192D)

Føringsskinnerne til højre og venstre side kan kun monteres på den pågældende side.

➤ Sæt krogene i den bageste og forreste holdere på skabets side som vist (fig. **5**, side 5).

➤ Sæt reoludtrækket i, og fastgør det (fig. **6**, side 5).

Montering eller flytning af opbevaringshylder

> ***BEMÆRK***
> **Kun A25G:** Reolerne er ved leveringen fastgjort på vinkælderens side med en reolfastgørelse. De kan tages af med en skruetrækker (fig. **8**, side 6).

➤ Placér krogene i hullerne i den ønskede højde (fig. **7**, side 6).

➤ Sæt opbevaringshylden i.

➤ **Kun A25G:** Sørg for at sikre opbevaringshylden med reolfastgørelsen (fig. **8**, side 6).

FORSIGTIG!
Af sikkerhedsmæssige årsager må forstærkningsstangen (fig. 9 1, side 6) ikke fjernes.

8 Anvendelse af apparatet

8.1 Opbevaring af flasker

Overhold følgende henvisninger:

- Opbevar kun vin i uåbnede vinflasker.
- Overbelast ikke apparatet.
- Tildæk ikke hylderne med aluminiumfolie eller genstande, da det forhindrer luftcirkulationen.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid, skal det afbrydes fra nettet og rengøres grundigt. Lad døren stå let på klem for at føre luftcirkulation mulig og dermed forhindre, at der opstår kondensvand, skimmel og lugt.
- Efter et strømsvigt, eller når apparatet var sluttet, skal du vente 3 til 5 minutter, før du tænder apparatet igen.

Følgende varianter er mulige:

- **A25G (fig. 10, side 7): 5 opbevaringsflader, heraf**
  – 4 gitterreoler
  – 1 bundreol
- **A192G/A192D (fig. 11, side 7): 6 opbevaringsflader**
  – 3 reoler, der kan trækkes ud
  – 2 opbevaringshylder
  – 1 bundreol

8.2 Tips til energibesparelse

- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

8.3 Anvendelse af apparatet

Lynvejledning

Funktion	Tryk på tasterne
Tilkobling af apparatet	I/O
Frakobling af apparatet	I/O
Ophævelse af tastblokeringen	▲ eller ▼ > 5 sek.
Visning af den indstillede temperatur	▲ eller ▼ < 1 sek.
Forøgelse af temperatur med 1 °C eller 1 °F	▲ < 1 sek.
Reduktion af temperatur med 1 °C eller 1 °F	▼ < 1 sek.

Indstilling af temperaturen

Temperaturen i det indvendige rum kan indstilles mellem 8 °C og 18 °C (46 °F og 64 °F).

➤ Hold de pågældende taster ▲ eller ▼ trykket ned, indtil displayet blinker.

➤ Tryk på de pågældende taster ▲ eller ▼ for at indstille temperaturen.

✓ Under indstillingen blinker displayet.

✓ Hvis der ikke trykkes på en tast i 6 sekunder, gemmes den indstillede værdi.

✓ Når du har indstillet temperaturen, viser displayet den aktuelle indvendige temperatur.

BEMÆRK
Ved første brug og efter længere stilstand kan den indvendige temperatur afvige fra den indstillede temperatur.
Imens blinker temperaturvisningen.
Når den indstillede temperatur er nået efter et stykke tid, lyser temperaturvisningen konstant.

Reolhylder, der kan trækkes ud

For at få let adgang til de opbevarede flasker kan du trække hylderne en tredjedel ud. Hylder er forsynet med et anslag for at forhindre, at de kan trækkes for langt ud.

➤ Sørg for, at døren er åbnet helt, når du trækker de rullelejrede hylder ud. I modsat kan dørens tætning blive beskadiget.

8.4 Hvad skal man gøre ved strømsvigt, eller hvis man er fraværende?

BEMÆRK
I tilfælde af spændingsafbrydelse (strømsvigt, skift af kontakt) gemmer apparatet de foregående temperaturindstillinger.

Strømsvigt

Korte strømsvigt påvirker ikke den indvendige temperatur meget, så længe du ikke åbner døren unødigt.

Hvis et strømsvigt varer længere tid, skal du foretage tilsvarende foranstaltninger for at beskytte indholdet i apparatet.

Kort fravær

➤ Lad apparatet være i drift, hvis du er fraværende i mindre end 3 uger.

Længere fravær

➤ Hvis apparatet ikke anvendes i flere måneder, skal du tage indholdet ud.

➤ Sluk for apparatet, og afbryd det fra elnettet.

➤ Rengør og tør det indvendige rum grundigt.

➤ Lad døren stå lidt åben for at undgå lugt og skimmel.

8.5 Flytning af apparatet

➤ Tag indholdet ud.

➤ Fastgør alle hylder med klæbebånd.

➤ Drej fødderne, der kan indstilles i højden, helt tilbage, så de ikke brækker af, når skabet flyttes.

➤ Fastgør døren med klæbebånd.

➤ Bær kun apparatet i oprejst position.
Undgå at vippe apparatet.
Beskyt apparatets ydre med et tæppe eller lignende.

9 Udbedring af fejl

Hvis du ikke selv kan udbedre en fejl, skal du kontakte kundeservicen (adresser, se bagsiden).

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet til strømnettet	Tilslutning af apparatet
	Apparatet er frakoblet	Tilkobling af apparatet
	Sikkerhedsafbryderen eller en sikring er udløst	Tilkobling af sikkerhedsafbryderen, tilkobling eller udskiftning af sikringen
Apparatet er ikke koldt nok	Temperaturen er ikke indstillet korrekt	Kontrollér den indstillede temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kræve en højere temperaturindstilling	Indstil temperaturen højere
	Døren blev åbnet tit	Åbn ikke døren oftere end nødvendigt
	Døren blev ikke lukket rigtigt	Luk døren rigtigt
	Dørens tætning lukker ikke hermetisk	Kontrollér, rengør eller udskift dørens tætning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Døren lukker ikke rigtigt	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
	Dørens tætning er tilsmudset	Rengør dørens tætning
	Hylderne er ikke monteret korrekt	Kontrollér hylderne, og montér dem korrekt

10 Vedligeholdelse og rengøring af apparatet

FORSIGTIG!
Træk tilslutningsstikket ud før hver rengøring og vedligeholdelse.

Rengøring af apparatet

VIGTIGT!
- Rengør aldrig apparatet under rindende vand. Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er rene, så varmen, der er afledt fra det indre rum, kan føres bort, og apparatet ikke tager skade.

➤ Sluk apparatet, og træk tilslutningsstikket ud.

➤ Vask det indvendige rum med varmt vand og en bagepulveropløsning. Opløsningen skal bestå af ca. 2 spiseskeer bagepulver og en halv liter vand.

➤ Rengør hylderne med en mild sæbeopløsning.

➤ Rengør kun betjeningsfeltet med en let fugtig klud.

➤ Vask apparatet yderside af med varmt vand og en mild flydende sæbe. Tør derefter af med rent vand, og tør fladerne med en klud.

Kontrol af kondensvandniveauet og kunststofledningerne

Kondensvand, der opstår, samles på bagsiden af apparatet i en lille beholder. Den er udstyret med en svamp, der hjælper, når vandet fordamper.

➤ Kontrollér kunststofledningerne, som fører vandet fra apparatets indre ned i beholderen. Kontrollér, at de ikke er tilstoppet af støv eller smuds.

➤ Tøm beholderen, og rengør den.

Udskiftning af aktivkulfilteret

Udskift aktivkulfilteret med et nyt hvert andet år.

➤ Træk filteret (fig. 12 1, side 8) ud, og tag filterindsatsen af.

➤ Sæt det nye filter i.

11 Garanti

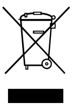
Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

12 Bortskaffelse

➤ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

13 Tekniske data

	A25G	A192G	A192D
Temperaturområde:	+8 °C til +18 °C		
Bruttoindhold:	91 l	386 l	386 l
Nettoindhold:	78 l	356 l	356 l
Kategori:	2		
Energieffektivitetsklasse:	G	G	G
Energiforbrug:	135 kWh/årligt	220 kWh/årligt	220 kWh/årligt
Klimaklasse:	N		
Mål B x D x H: i mm (inkl. greb):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Volumen (standard-flasker af typen Bordeaux):	25	192	192
Vægt:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1 Förklaring till symboler

VARNING!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

AKTA!
Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

OBSERVERA!
Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

ANVISNING
Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

VARNING!

- Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörig personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
  Vänd dig till kundtjänsten när det gäller reparationer.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har undervisats om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- **Elapparater är inga leksaker!**
  Använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Förvara nycklarna utom räckhåll för barn.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

AKTA!

- Koppla bort apparaten från elnätet
  – före rengöring och underhåll
  – om du inte planerat att använda under en längre tid
- Vinkylskåpet ska bäras och ställas upp av minst två personer. Annars finns det risk för ryggskador eller andra skador.
- Placera inte vinkylskåpet på platser med direkt solljus eller där kraftig värmeutveckling sker (element, ugn).

OBSERVERA!

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Det kan leda till personskador eller skador på apparaten.

2.2 Säkerhet under användning

VARNING!

- Använd aldrig apparaten i rum där brandfarliga ämnen förvaras eller där brännbara gaser har bildats. Gnistor från motorn kan antända ämnena/gaserna.

AKTA!

- Använd inte apparaten med våta händer.

OBSERVERA!

- Använd endast apparaten inomhus, aldrig utomhus.
- Utsätt inte apparaten för fukt.
- Håll barn och djur på ett säkert avstånd när du använder apparaten.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i vinkylskåpet.

3 Leveransomfattning

- Vinkylskåp
- Nyckel
- Bruksanvisning

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beteckning	**Artikelnummer**	
	A192D/ A192G	**A25G**
Lagringshyllor	9105305644	–
Utdragbara hyllor	9105305643	–
Aktivt kolfilter	9105305799	9105305799

5 Ändamålsenlig användning

Apparaten är ett vinkylskåp. Den är endast avsedd för lagring av vin.

6 Teknisk beskrivning

Vinkylskåpet finns i tre utföranden:

- **A25G**:
  med kapacitet för 25 standardflaskor av Bordeaux-typ
- **A192G**:
  med kapacitet för 192 standardflaskor av Bordeaux-typ
- **A192D**:
  med kapacitet för 192 standardflaskor av Bordeaux-typ

Information om lagring av flaskor finns i kapitel ”Lagra flaskor” på sidan 120.

Temperaturen ställs in i 1 °C- resp. 1 °F-steg med sensorknappar.

Vinkylskåpets egenskaper och utrustning:

- vibrationsfri och tyst drift med absorptionsteknik
- en låsbar, UV-tålig dörr (endast A25G/A192G)
- ett aktivt kolfilter som förbättrar luften inne i kylen
- utdragbara hyllor för lagring av flaskor (endast A192G/A192D)

Översikt

Nr på bild 1, sida 3	Beteckning
1	Höjdjusterbara fötter
2	Lås
3	Ventilationsöppning (på ovansidan, syns ej)
4	Kontrollpanel
5	Trådhyllor (A25G) resp. utdragbara hyllor (A192G/A192D)
6	Lagringshyllor (endast A192G/A192D)

Reglage, detaljer

Nr på bild 2, sida 3	Symbol	Beskrivning
1	I/O	På/av-knapp
2	▼	Sänker den inställda temperaturen med 1 °C eller 1 °F
3	▲	Höjer den inställda temperaturen med 1 °C eller 1 °F
4	❄	Kylning
5	○	Värmeläge (endast A192G/A192D)
6	–	Displayen visar den aktuella temperaturen

7 Ställa upp och ansluta vinkylskåpet

7.1 Anvisningar för uppställning

Vinkylskåpen kan ställas upp fristående.

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats:

- Omgivningstemperaturen bör ligga inom klimatklassens område. Annars kan det hända att den inställda temperaturen inte nås eller inte kan hållas på en konstant nivå. Detta kan även hända om omgivningstemperaturen varierar kraftigt.
- Vinkylskåpet ska ställas upp i rummets svalaste del, så långt bort från värmekällor som möjligt (spis, värmeelement, radiator).
- Uppställningsplatsen får inte vara fuktig eller våt.
- Vinkylskåpet får inte utsättas för direkt solljus. Solljuset kan angripa akrylbeläggningen och leda till ökad strömförbrukning.
- Golvet ska vara plant och ha tillräcklig bärförmåga för ett fyllt vinkylskåp.
- Vinkylskåpet måste ha tillräcklig ventilation. Ställ upp vinkylskåpet så att avståndet är minst 50 mm till sidoväggarna och minst 100 mm till den bakre väggen (bild 3, sida 4). Avståndet till taket måste vara minst 100 mm. Ventilationsöppningarna på vinkylskåpets ovansida får inte täckas över.

- Beakta anvisningarna om elektrisk anslutning, sekapitel ”Anvisningar om elektrisk anslutning” på sidan 119.
- Ta bort allt förpackningsmaterial på vinkylskåpets in- och utsida innan det ställs upp.
- Använd de höjdjusterbara fötterna för att ställa in vinkylskåpet vågrätt och så att avståndet till golvet är 30 mm (bild **4**, sida 4).

7.2 Anvisningar om elektrisk anslutning

OBSERVERA!
Låt vinkylskåpet stå upprätt ca 2 timmar efter transporten innan det ansluts till strömnätet.
Annars kan det uppstå störningar i kylningen.

Beakta följande anvisningar vid anslutning:

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Om en förlängningskabel ska användas måste den vara godkänd för de värden som gäller för, se kapitel ”Tekniska data” på sidan 125.
- Använd inga förlängningskablar eller grenuttag som kan slås av med en strömbrytare.
- Kabeln måste säkras bakom vinkylskåpet och får inte ligga/hänga oskyddat. Kabeln får inte vidröra heta eller vassa föremål på vinkylskåpet.

7.3 Sätta in hyllor

Montera utdragbara hyllor (A192G/A192D)

Styrskenorna för höger och vänster sida kan endast monteras på den angivna sidan.

➤ Sätt i hakarna som på bilden i skåpsidans bakre och främre fäste (bild **5**, sida 5).

➤ Sätt i hyllutdraget och lås det (bild **6**, sida 5).

Montera eller skjuta lagringshyllor

ANVISNING
Endast A25G: I standardutförande är hyllorna fästa med ett hyllås på sidan av vinkällaren. Det går att lossa hyllorna med en skruvmejsel (bild **8**, sida 6).

➤ Placera hakarna i hålen vid önskad höjd (bild 7, sida 6).

➤ Sätt in lagringshyllan.

➤ **Endast A25G:** Fixera lagringshyllan med hyllåset (bild 8, sida 6).

AKTA!
Av säkerhetsskäl får förstärkningsstången (bild 9 1, sida 6) inte avlägsnas.

8 Använda vinkylskåpet

8.1 Lagra flaskor

Beakta följande:

- Lagra endast vin i oöppnade flaskor.
- Lägg inte in för många flaskor i vinkylskåpet.
- Lägg inte aluminiumfolie eller andra föremål som kan förhindra luftcirkulationen på hyllorna.
- Om vinkylskåpet ska stå oanvänd en längre tid: dra ut anslutningskabeln och rengör den noga. Låt dörren vara lite öppen så att luften kan cirkulera och det inte bildas kondens, lukt eller mögel.
- Efter strömavbrott eller om vinkylskåpet har varit avstängt, ska man vänta 3 – 5 minuter innan det slås på igen.

Följande varianter är möjliga:

- **A25G (bild 10, sida 7): 5 förvaringsytor, därav**
  – 4 trådhyllor
  – 1 golvhylla
- **A192G/A192D (bild 11, sida 7): 6 förvaringsytor**
  – 3 utdragbara hyllor
  – 2 lagringshyllor
  – 1 golvhylla

8.2 Tips för energibesparing

- Öppna inte vinkylskåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- Avlägsna regelbundet damm och smuts från kondensorn.

8.3 Använda vinkylskåpet

Kortfattad beskrivning

Funktion	Tryck på knappen
Slå på vinkylskåpet	I/O
Stänga av vinkylskåpet	I/O
Låsa upp knapplåset	▲ eller ▼ > 5 s
Visa inställd temperatur	▲ eller ▼ < 1 s
Höja temperaturen med 1 °C eller 1 °F	▲ < 1 s
Sänka temperaturen med 1 °C eller 1 °F	▼ < 1 s

Ställa in temperaturen

Temperaturen i innerutrymmet kan ställas in till mellan 8 °C och 18 °C (46 °F och 64 °F).

➤ Håll motsvarande knapp (▲ eller ▼) nedtryckt tills displayen blinkar.

➤ Tryck på motsvarande knapp (▲ eller ▼) för att ställa in temperaturen.

✓ Under inställningen blinkar displayen.

✓ Det inställda värdet sparas om ingen knapp trycks ner under 6 sekunder.

✓ När temperaturen har ställts in visas aktuell temperatur på displayen.

ANVISNING
Den första gången vinkylskåpet används, eller om det stått oanvänd under längre tid, kan innertemperaturen först avvika från den inställda temperaturen.
Under denna tid blinkar temperaturvisningen.
När den inställda temperaturen har nåtts lyser temperaturvisningen konstant.

Utdragbara hyllor

Det går att dra ut hyllorna till en tredjedel så att man lättare kommer åt flaskorna. Hyllorna har stopp som gör att de inte kan dras ut för långt.

➤ Se till att dörren är tillräckligt öppen när du drar ut de rullagrade hyllorna. Annars kan dörrens tätning skadas.

8.4 Vad gör jag vid strömavbrott eller semestertider?

> ***ANVISNING***
> Om spänningen försvinner (strömavbrott, byte av strömkälla) sparar vinkylskåpet den inställda temperaturen.

Strömavbrott

Korta strömavbrott påverkar inte innertemperaturen nämnvärt, förutsatt att dörren inte öppnas onödigt ofta.

Om strömavbrottet blir långvarigt måste du vidta åtgärder för att skydda innehållet i vinkylskåpet.

Kort semester

➤ Låt vinkylskåpet vara igång om du är borta kortare tid än 3 veckor.

Lång semester

➤ Om vinkylskåpet inte kommer att användas under flera månader, ta ut flaskorna ur kylskåpet.

➤ Stäng av vinkylskåpet och bryt strömtillförseln till den.

➤ Rengör och torka insidan noggrant.

➤ Låt dörren stå lite öppen för att förhindra att det bildas lukt och mögel.

8.5 Ställa om vinkylskåpet

➤ Ta ut flaskorna ur vinkylskåpet.

➤ Sätt fast alla hyllorna med tejp.

➤ Sväng in de höjdjusterbara fötterna helt så att de inte bryts av när kylen flyttas.

➤ Klistra för dörren med tejp.

➤ Lyft endast vinkylskåpet i upprätt läge.
Luta inte vinkylskåpet.
Skydda utsidan med en filt el.dyl.

9 Felsökning

Om störningen inte kan avhjälpas, kontakta kundtjänst (adresser på baksidan).

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Vinkylskåpet fungerar inte	Vinkylskåpet är inte anslutet till eluttaget	Anslut vinkylskåpet
	Vinkylskåpet är avstängt	Slå på vinkylskåpet
	Jordfelsbrytare eller säkring har löst ut	Slå på jordfelsbrytaren, slå på säkringen eller byt ut den
Vinkylskåpet blir inte tillräckligt kallt	Temperaturen felaktigt inställd	Kontrollera den inställda temperaturen
	Omgivningstemperaturen kanske gör att en högre temperatur måste ställas in	Ställ in högre temperatur
	Dörren har öppnats ofta	Öppna inte dörren i onödan
	Dörren inte riktigt stängd	Stäng dörren ordentligt
	Dörrens tätningslist sluter inte tätt	Kontrollera tätningen, rengör eller byt ut den
Dörren stänger inte riktigt	Vinkylskåpet har inte justerats ordentligt	Justera de höjdjusterbara fötterna så att vinkylskåpet står vågrätt
	Dörrens tätningslist smutsig	Rengör tätningen
	Hyllorna är inte riktigt insatta	Kontrollera hyllorna och sätt in dem på rätt sätt

10 Skötsel och rengöring

AKTA!
Dra alltid ut kontakten före rengöring och underhåll.

Rengöring

OBSERVERA!
- Rengör aldrig vinkylskåpet under rinnande vatten. Använd inga starka rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada vinkylskåpet.
- Kontrollera att luftnings/ventilationsöppningar är rena så att värmen i boxen kan avledas ordentligt så att vinkylskåpet inte skadas.

➤ Stäng av vinkylskåpet och dra ut kontakten.

➤ Tvätta insidan med varmt vatten och en bakpulverslösning. Lösningen ska bestå av ung. 2 matskedar bakpulver och en halv liter vatten.

➤ Rengör hyllorna med en mild tvållösning.

➤ Rengör endast kontrollpanelen med en fuktig trasa.

➤ Tvätta utsidan med varmt vatten och mild flytande tvål. Tvätta därefter med rent vatten och torka sedan med en trasa.

Kontrollera kondensvattennivå och plastledningar

Kondensvattnet som uppstår samlas i en behållare på baksidan av vinkylskåpet. Behållaren är utrustad med en svamp som hjälper till vid fördunstningen av vattnet.

➤ Kontrollera plastledningarna som leder vattnet ur vinkylskåpet till bägaren. Kontrollera att de inte är igensatta av damm eller smuts.

➤ Töm behållaren och rengör den.

Byta aktivt kolfilter

Byt ut det aktiva kolfiltret vartannat år.

➤ Dra ut filtret (bild 12 1, sida 8) och avlägsna filterhållaren.

➤ Sätt in ett nytt filter.

11 Garanti

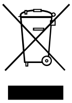
Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

12 Avfallshantering

➤ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

13 Tekniska data

	A25G	A192G	A192D
Temperaturområde:	+8 °C till +18 °C		
Bruttovolym:	91 l	386 l	386 l
Nyttovolym:	78 l	356 l	356 l
Kategori:	2		
Energieffektklass:	G	G	G
Energiförbrukning:	135 kWh/år	220 kWh/år	220 kWh/år
Klimatklass:	N		
Mått B x D x H i mm (inkl. grepp):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Kapacitet (standard-flaskor av Bordeaux-typ):	25	192	192
Vikt:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1 Symbolforklaring

ADVARSEL!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

FORSIKTIG!
Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

PASS PÅ!
Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

MERK
Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet

ADVARSEL!

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
  Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
  Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømnettet.
  - før rengjøring og stell
  - når det er lenge til det skal brukes
- Apparatet skal transporteres og settes opp av minimum to personer. I motsatt fall kan man få ryggskader eller andre skader.
- Sett ikke apparatet på steder med direkte sollys eller sterk varmeutvikling (varmeanlegg, ovn).

PASS PÅ!

- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. Dette kan føre til personskader og materielle skader.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

ADVARSEL!

- Bruk aldri apparatet i rom hvor det blir oppbevart brannfarlige stoffer eller hvor det har dannet seg brennbare gasser. Gnister fra motoren kan antenne disse.

FORSIKTIG!

- Betjen ikke apparatet med våte hender.

PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun innendørs, ikke utendørs.
- Utsett aldri apparatet for væte.
- Når apparatet er i bruk, må man holde barn og dyr på trygg avstand.
- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleapparatet.

3 Leveringsomfang

- Vinklimaskap
- Nøkkel
- Bruksanvisning

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnummer	
	A192D/ A192G	**A25G**
Lagerhyller	9105305644	–
Hyller til å dra ut	9105305643	–
Aktivt kullfilter	9105305799	9105305799

5 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er et vinklimaskap. Den er kun beregnet for oppbevaring av vin.

6 Teknisk beskrivelse

Vinklimaskapet finnes i tre utførelser:

- **A25G**:
  med et volum på inntil 25 standardflasker av typen Bordeaux
- **A192G**:
  med et volum på inntil 192 standardflasker av typen Bordeaux
- **A192D**:
  med et volum på inntil 192 standardflasker av typen Bordeaux

Du finner informasjon om lagring av flaskene i kapittel «Lagre flasker» på side 133.

Man kan stille inn temperaturen i trinn på i 1 °C eller 1 °F.

Apparatet har:

- Vibrasjonsfri og lydløs drift med absorpsjonsteknologi
- En låsbar, UV-stråleblokkert dør (bare A25G/A192G)
- Aktivt kullfilter for å bedre inneklimaet
- Bunner som kan trekkes ut for lagring av flaskene (bare A192G/A192D)

Apparatoversikt

Nr. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Føtter som kan justeres i høyden
2	Lås
3	Lufteåpninger (på oversiden, ikke synlig)
4	Betjeningspanel
5	Gitterhyller (A25G) hhv. hyller som kan trekkes ut (A192G/A192D)
6	Lagerhyller (bare A192G/A192D)

Betjeningselementer

Nr. i fig. 2, side 3	Symbol	Beskrivelse
1	I/O	På-/av-bryter
2	▼	Reduserer den innstilte temperaturen med 1 °C eller 1 °F
3	▲	Øker den innstilte temperaturen med 1 °C eller 1 °F
4	❄	Kjøledrift
5	○	Varmedrift (bare A192G/A192D)
6	–	Display viser den aktuelle temperaturen

7 Stille opp og koble til apparatet

7.1 Råd ved montering av apparatet

Vinklimaskap kan stilles opp frittstående.

Pass på følgende ved valg av oppstillingssted:

- Omgivelsestemperaturen skal ligge i klimaklassens område. I motsatt fall kan det hende at de innstilte innvendige temperaturene ikke kan nås eller at de kan reguleres slik at de holder seg jevne. Dette kan også være tilfelle ved ekstreme svingninger i omgivelsestemperaturen.
- Apparatet bør stå i den kjøligste delen av rommet, i god avstand fra varmekilder (komfyr, varmeapparat, radiator).
- Oppstillingsstedet må ikke være fuktig og slett ikke vått.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys. Dette kan angripe akrylbelegget og føre til økt strømforbruk.
- Underlaget må være plant og solid nok til å bære apparatet når det er fullt.
- Apparatet må ventileres tilstrekkelig. Plasser apparatet slik at en minsteavstand på 50 mm fra sideveggene og 100 mm fra bakre vegg overholdes (fig. 3, side 4). Til taket er en minsteavstand på 100 mm nødvendig. Lufteåpningene på apparatets overside må ikke tildekkes.
- Følg disse anvisningene ved elektrisk tilkobling, se kapittel «Råd om elektrisk tilkobling» på side 132.
- Fjern all innvendig og utvendig emballasje før du monterer apparatet.

- Tilpass apparatet vannrett ved hjelp av de høydejusterbare føttene og med en avstand på 30 mm mellom apparatets underside og bunn (fig. **4**, side 4).

7.2 Råd om elektrisk tilkobling

PASS PÅ!
La apparatet stå oppreist i ca. 2 timer etter transporten før du kobler det til strømnettet.
Hvis dette ikke blir gjort, kan det oppstå feil i kjølesystemet.

Følg disse rådene ved tilkobling av apparatet:

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Hvis du bruker forlengelseskabel, må denne være tillatt for verdiene som tilsvarer apparatet, se kapittel «Tekniske data» på side 138.
- Ikke bruk forlengelseskabler eller fordelere som kan slås av med en bryter.
- Kabelen må være sikret bak apparatet, og må ikke ligge eller henge ubeskyttet rundt omkring. Den må ikke komme i berøring med komponenter i apparatet som er varme eller har skarpe kanter.

7.3 Sett inn hyller

Monter hyller som kan trekkes ut (A192G/A192D)

Føringsskinnene for den høyre og den venstre siden kan bare monteres på den siden som er beregnet på dem.

➤ Sett kroken på den bakre og fremre festet på skapsiden som vist på bildet(fig. **5**, side 5).

➤ Sett inn hylleuttrekket og lås dette (fig. **6**, side 5).

Montere eller flytte lagerhyller

MERK
Bare A25G: Ved levering er hyllene festet med en hyllelås på siden av vinkjelleren. De kan tas av med en skrutrekker (fig. **8**, side 6).

➤ Fest krokene på hullene i ønsket høyde (fig. **7**, side 6).

➤ Sett inn lagerhyllen.

➤ **Bare A25G:** Sikre lagerhyllen med hyllelåsen (fig. 8, side 6).

FORSIKTIG!
Av sikkerhetsgrunner må forsterkningsstangen (fig. 9 1, side 6) ikke fjernes.

8 Bruk av apparatet

8.1 Lagre flasker

Følg disse rådene:

- Oppbevar vin kun i forseglede vinflasker.
- Ikke overbelast apparatet.
- Ikke dekk til hyllebunnen med aluminiumsfolie eller gjenstander, da det kan hindre luftsirkulasjonen.
- Hvis apparatet blir stående tomt over lengre tid, må du koble det fra strømnettet og rengjøre det grundig. La døren stå litt på gløtt for å få luftsirkulasjon, og dermed unngår man at det dannes kondensvann, mugg og lukt.
- Etter strømutfall eller hvis apparatet har vært slått av, må du vente i 3 til 5 minutter før du slår på apparatet igjen.

Følgende varianter er mulig:

- **A25G (fig. 10, side 7): 5 oppbevaringshyller, av disse**
  – 4 gitterhyller
  – 1 bunnhylle
- **A192G/A192D (fig. 11, side 7): 6 oppbevaringshyller**
  – 3 hyller til å dra ut
  – 2 lagerhyller
  – 1 bunnhylle

8.2 Tips for energisparing

- Ikke åpne apparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensninger.

8.3 Bruk av apparatet

Kort veiledning

Funksjon	Trykk knappene
Slå på apparatet	I/O
Slå av apparatet	I/O
Oppheve tastesperre	▲ eller ▼ > 5 s
Vis innstilt temperatur	▲ eller ▼ < 1 s
Øk temperaturen med 1 °C eller 1 °F	▲ < 1 s
Senk temperaturen med 1 °C eller 1 °F	▼ < 1 s

Stille inn temperatur

Temperaturen innvendig kan stilles inn mellom 8 °C og 18 °C (46 °F og 64 °F).

➤ Hold de tilsvarende knappene ▲ eller ▼ trykket inn til displayet blinker.

➤ Trykk på de respektive knappene ▲ eller ▼ for å stille inn temperaturen.

✓ Displayet blinker under innstillingen.

✓ Etter 6 sekunder uten knappetrykk lagres den innstilte verdien.

✓ Når du har stilt inn temperaturen, viser displayet den momentane innvendige temperaturen.

MERK
Ved første gangs bruk og etter lengre stans kan den innvendige temperaturen avvike fra den innstilte temperaturen.
Temperaturindikeringen blinker så lenge dette varer.
Når den innstilte temperaturen er nådd etter en viss tid, lyser temperaturindikeringen konstant.

Hyllebunner som kan trekkes ut

For å få lett tilgang til flaskene kan du trekke ut hyllegulvene en tredjedel. Hyllebunnene skal utstyres med stopper for å hindre at de trekkes ut for mye.

➤ Forsikre deg om at døren er helt åpen når du trekker ut hyllebunnene med rullelagrene. Ellers kan dørtettingen bli skadet.

8.4 Hva skal man gjøre ved strømutfall eller når man ikke er til stede?

> ***MERK***
> I tilfelle spenningsavbrudd (strømbrudd, bryterbytte) lagrer apparatet de foregående temperaturinnstillingene)

Strømutfall

Korte strømutfall påvirker ikke den innvendige temperaturen i særlig grad så lenge døren ikke åpnes unødvendig ofte.

Hvis strømmen faller ut over lengre tid, må du iverksette nødvendige tiltak for å ta vare på innholdet i apparatet.

Korte fravær

➤ La apparatet være i drift hvis du skal være borte i mindre enn 3 uker.

Lengre fravær

➤ Hvis apparatet ikke skal brukes på flere måneder, må du ta ut innholdet.

➤ Slå av apparatet og koble det fra strømmen.

➤ Rengjør og tørk skapet grundig innvendig.

➤ La døren stå på gløtt for å unngå lukt og mugg.

8.5 Koble om apparatet

➤ Ta ut innholdet.

➤ Fest alle hyllebunnene med tape.

➤ Skru de høydejusterbare føttene helt tilbake, slik at de ikke brekker når du skyver skapet.

➤ Lim fast døren med tape.

➤ Bær apparatet kun stående.
Ikke vipp apparatet.
Beskytt utsiden av apparatet med en duk eller lignende.

9 Utbedring av feil

Hvis du ikke er i stand til å reparere en feil selv, kontakter du kundeservice (adresse på baksiden).

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke koblet til strømnettet	Koble til apparatet
	Apparatet er avslått	Slå på apparatet
	Jordfeilbryter eller en sikring er utløst	Slå på jordfeilbryteren, slå på sikringen evt. skift den
Apparatet er ikke kaldt nok	Temperaturføleren er ikke riktig innstilt	Kontroller innstilt temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kreve høyere temperaturinnstilling	Stille inn temperaturen høyere
	Døren ble åpnet ofte	Ikke åpne døren oftere enn nødvendig
	Døren ble ikke riktig lukket	Lukk døren riktig
	Dørtettingen lukkes ikke hermetisk	Kontroller dørtettingen, rengjør den eller bytt den ut
Døren lukkes ikke riktig	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
	Dørtettingen er skitten	Rengjør dørtettingen
	Hyllebunnene er ikke riktig montert	Kontroller hyllebunnene og monter dem riktig

10 Stell og rengjøring av apparatet

FORSIKTIG!
Trekk ut tilkoblingspluggen før rengjøring og stell.

Rengjør apparatet

PASS PÅ!
- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann. Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er frie for tilsmussing, slik at varme som er trukket inn i det innvendige rommet kan bli ledet bort og apparatet ikke tar skade.

➤ Slå av apparatet og trekk ut støpslet.

➤ Vask det innvendige rommet med varmt vann og en bakepulveroppløsning. Oppløsningen skal bestå av ca. 2 ss bakepulver og en halv liter vann.

➤ Rengjør hyllebunnene med en mildt såpevann.

➤ Rengjør betjeningspanelet bare med en fuktig klut

➤ Vask utsiden av apparatet med varmt vann og en mild flytende såpe. Vask deretter med rent vann og tørk av overflatene med en klut.

Kontroller kondensvannstand og plastledninger

Kondensvann som dannes samles opp på baksiden av apparatet i en liten beholder. Den er utstyrt med en svamp som hjelper når vannet fordamper.

➤ Kontroller plastledningene som leder vannet fra innsiden av apparatet og ut til beholderen. Forsikre deg om at de ikke er tettet igjen av støv eller smuss.

➤ Tøm beholderen og rengjør den.

Bytte det aktive kullfilteret

Bytt det aktive kullfilteret med et nytt annethvert år.

➤ Trekk filteret (fig. **12** 1, side 8) ut og ta av filterinnsatsen.

➤ Sett inn det nye filteret.

11 Garanti

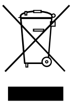
Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

12 Avfallshåndtering

➤ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

13 Tekniske data

	A25G	**A192G**	**A192D**
Temperaturområde:	+8 °C til +18 °C		
Bruttoinnhold:	91 l	386 l	386 l
Nytteinnhold:	78 l	356 l	356 l
Kategori:	2		
Energimerking:	G	G	G
Energiforbruk:	135 kWh/år	220 kWh/år	220 kWh/år
Klimaklasse:	N		
Mål B x D x H i mm (inkl. håndtak):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Volum (standardflasker av typen Bordeaux):	25	192	192
Vekt:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1 Symbolien selitykset

VAROITUS!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

HUOMIO!
Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS!
Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

OHJE
Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus

VAROITUS!

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
  Käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Säilytä avaimet lasten ulottumattomissa.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
  - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
  - jos et käytä laitetta pitkään aikaan
- Laitetta tulee siirtää ja se tulee pystyttää vähintään kahden ihmisen voimin. Muuten voi syntyä selkä- ja muita vammoja.
- Älä sijoita laitetta paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan tai joissa syntyy paljon lämpöä (lämmitys, uuni).

HUOMAUTUS!

- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisriskin ja materiaalivaurioita.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

VAROITUS!

- Älä koskaan käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään syttyviä aineita tai jossa muodostuu palavia kaasuja. Moottorin kipinät voivat sytyttää nämä.

HUOMIO!

- Älä käytä laitetta märillä käsillä.

HUOMAUTUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.
- Laitetta ei saa koskaan päästää kastumaan.
- Pidä lapset ja eläimet riittävän kaukana laitteen käytön aikana.
- Kylmälaitteen sisään ei saa laittaa mitään sähkölaitteita.

3 Toimituskokonaisuus

- Viinikaappi
- Avain
- Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero	
	A192D/ A192G	A25G
Säilytyshyllyt	9105305644	–
Ulosvedettävät hyllytasot	9105305643	–
Aktiivihiilisuodatin	9105305799	9105305799

5 Käyttötarkoitus

Laite on viinikaappi. Se on tarkoitettu yksinomaan viinin säilyttämiseen.

6 Tekninen kuvaus

Viinikaapista on saatavissa kolme mallia:

- **A25G**:
  tilaa jopa 25 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux
- **A192G**:
  tilaa jopa 192 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux
- **A192D**:
  tilaa jopa 192 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux

Tietoja pullojen säilyttämisestä löydät kohdasta kap. ”Pullojen säilytys” sivulla 146.

Lämpötilaa voidaan säätää 1 °C tai 1 °F -askelin anturinäppäimillä.

Laitteen ominaisuuksia:

- toimii värinättömästi ja äänettömästi absorptiotekniikan ansiosta
- lukittava , UV-säteilyä läpäisemätön ovi (vain A25G/A192G)
- aktiivihiilisuodatin sisäilmaston parantamiseksi
- pullojen säilyttämistä varten irrotettavat hyllytasot (vain A192G/A192D)

Laitteen tärkeimmät osat

Nro kuva 1, sivulla 3	Nimitys
1	Korkeussäädettävät jalat
2	Lukko
3	Tuuletusraot (yläreunassa, eivät näy kuvassa)
4	Ohjauspaneeli
5	Ritilätasot (A25G) tai irrotettavat hyllytasot (A192G/A192D)
6	Säilytystasot (vain A192G/A192D)

Käyttölaitteet

Nro kuva 2, sivulla 3	Symboli	Kuvaus
1	I/O	Päälle/pois-kytkin
2	▼	Pienentää säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
3	▲	Suurentaa säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
4	❄	Jäähdytyskäyttö
5	○	Lämmityskäyttö (vain A192G/A192D)
6	–	Näyttö, näyttää nykyisen lämpötilan

7 Laitteen sijoittaminen ja liittäminen

7.1 Ohjeita laitteen sijoittamiseen

Viinikaapit voi sijoittaa erilleen omien jalkojen varaan.

Noudata sijoituspaikkaa valitessasi seuraavia ohjeita:

- Ympäristön lämpötila tulisi pysyä laitteelle määritellyn ilmastoluokan rajoissa. Muussa tapauksessa voi käydä niin, että säädettyjä sisätilan lämpötiloja ei saavuteta tai niitä ei saada säädettyä muuttumattomiksi. Näin voi käydä myös silloin, jos ympäristön lämpötila heilahtelee äärimmäisen paljon
- Laitteen tulisi olla tilan viileimmässä paikassa etäällä lämpölähteistä (liesi, patteri, säteilylämmitin).
- Sijoituspaikka ei saa olla kostea eikä varsinkaan märkä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi suoralle auringonpaisteelle. Tämä voi vahingoittaa akryylipinnoitetta ja johtaa virrankulutuksen suurenemiseen.
- Alustan täytyy tasainen ja kyllin kantava kestääkseen myös täynnä olevan laitteen painon.

- Laiteen sijoituspaikkaa täytyy tuulettaa riittävästi. Sijoita laite siten, että sivuseinien ympärille jää vähintään 50 mm:n rako ja taustaseinän ympärille puolestaan 100 mm:n rako (kuva **3**, sivulla 4). Etäisyyden kattoon tulee olla vähintään 100 mm. Laitteen yläsivulla olevia tuuletusrakoja ei saa peittää.
- Noudata sähköliitäntää koskevia ohjeita, katso kap. ”Ohjeita sähköistä liittämistä varten” sivulla 145.
- Ota laitetta sijoittaessasi pois kaikki sen sisä- ja ulkopakkausmateriaalit.
- Kohdista laite korkeussäätöisten jalkojen avulla vaakasuoraan ja huolehdi siitä, että laitteen alareunan ja lattian väliin jää vähintään 30 mm:n rako (kuva **4**, sivulla 4).

7.2 Ohjeita sähköistä liittämistä varten

HUOMAUTUS!
Anna laitteen seistä kuljetuksen jälkeen pystyasennossa noin 2 tunnin ajan ennen kuin liität sen sähköverkkoon.
Muuten jäähdytysjärjestelmässä voi ilmetä häiriöitä.

Noudat laitetta liittäessäsi seuraavia ohjeita:

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen täytyy olla hyväksytty laitteen arvoja vastaaville arvoille, katso kap. ”Tekniset tiedot” sivulla 151.
- Älä käytä jatkojohtoa tai jakopistorasioita, jotka voidaan kytkeä kytkimellä pois päältä.
- Kaapelin tulee olla kiinnitetty paikalleen laitteen taustapuolella. Kaapeli ei saa olla suojaamattomana lattialla tai ripustettuna. Kaapeli ei saa joutua kosketuksiin laitteeseen kuuluvien kuumien tai teräväreunaisten komponenttien kanssa.

7.3 Hyllytasojen käyttö

Irrotettavat hyllytasot (vain A192G/A192D)

Johdekiskot saa asentaa vain niille tarkoitetuille puolille (oikealle tai vasemmalle).

➤ Sijoita koukut kuvan mukaisesti kaapin kyljessä olevaan takimmaiseen ja etummaiseen pidikkeeseen (kuva **5**, sivulla 5).

➤ Sijoita ja lukitse vetohylly paikalleen (kuva **6**, sivulla 5).

Säilytystasojen asentaminen tai siirtäminen

> ***OHJE***
> **Vain A25G:** Hyllytasot on kiinnitetty toimitushetkellä hyllyn lukitusmekanismin avulla viinikellarin kylkeen. Ne voi poistaa ruuvimeisselin avulla (kuva 8, sivulla 6).

➤ Kiinnitä koukut reikiin haluamallesi korkeudelle (kuva 7, sivulla 6).

➤ Sijoita säilytystaso paikalleen.

➤ **Vain A25G:** Kiinnitä säilytystaso hyllyn lukitusmekanismin avulla (kuva 8, sivulla 6).

> **HUOMIO!**
> Vahviketankoa (kuva 9 1, sivulla 6) ei saa turvallisuussyistä poistaa.

8 Laitteen käyttö

8.1 Pullojen säilytys

Noudata seuraavia ohjeita:

- Varastoi vain viinejä, jotka ovat korkkaamattomissa viinipulloissa.
- Älä ylitäytä laitetta.
- Älä peitä hyllytasoja alumiinifoliolla tai esineillä, koska ne estävät ilman kiertämisen.
- Jos laite jää pidemmäksi ajaksi seisomaan tyhjänä, irrota se sähköverkosta ja puhdista se perusteellisesti. Jätä ovi hieman raolleen, jotta ilma pääsee kiertämään ja siten estämään veden tiivistymisen, homehtumisen ja hajujen muodostumisen.
- Odota 3 – 5 minuuttia ennen kuin kytket laitteen taas päälle sähkökatkon jälkeen tai kun laite on ollut kytkettynä pois päältä.

Seuraavat muunnelmat ovat mahdollisia:

- **A25G (kuva 10, sivulla 7): 5 säilytyspintaa, niistä**
  – 4 ritilätasoa
  – 1 pohjataso

- **A192G/A192D (kuva 11, sivulla 7): 6 säilytyspintaa**
  – 3 ulosvedettävää hyllytasoa
  – 2 säilytystasoa
  – 1 pohjataso

8.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

8.3 Laitteen käyttö

Pikaopas

Toiminto	Painikkeiden painallus
Laitteen kytkeminen päälle	I/O
Laitteen kytkeminen pois	I/O
Näppäinlukon poistaminen	▲ tai ▼ > 5 s
Asetetun lämpötilan näyttäminen	▲ tai ▼ < 1 s
Lämpötilan kasvattaminen 1 °C:een tai 1 °F:een verran	▲ < 1 s
Lämpötilan pienentäminen 1 °C:een tai 1 °F:een verran	▼ < 1 s

Lämpötilan säätö

Sisälämpötila voidaan säätää välille 8 °C ... 18 °C (46 °F ... 64 °F).

➤ Pidä asiaankuuluvia painikkeita ▲ tai ▼ painettuna, kunnes näyttö alkaa vilkkua.

➤ Säädä lämpötilaa painamalla asiaankuuluvia painikkeita ▲ tai ▼ .

✓ Näyttö vilkkuu säätämisen aikana.

✓ Säädetty arvo tallentuu muistiin, jos mitään painiketta ei paineta 6 sekunnin kuluessa.

✓ Lämpötilan säätämisen jälkeen näyttöön ilmestyy nykyinen sisälämpötila.

> ***OHJE***
> Ensimmäisellä käyttökerralla ja pidemmän seisokin jälkeen sisälämpötila voi poiketa säädetystä lämpötilasta.
> Lämpötilanäyttö vilkkuu niin kauan.
> Lämpötilanäyttö palaa jatkuvasti, kun säädetty lämpötila on jonkin ajan kuluttua saavutettu.

Ulosvedettävät hyllytasot

Säilytettävien pullojen helpompaa tavoittamista varten hyllytasoja voi vetää kolmanneksen verran ulos. Hyllytasoissa on rajoitin, joka estää niiden vetämisen liian pitkälle ulos.

➤ Varmista, että ovi on kunnolla auki, kun vedät rullalaakeroituja hyllytasoja ulos. Muussa tapauksessa oven tiiviste voi vaurioitua.

8.4 Mitä tehdä sähkökatkon tai poissaolon aikana?

> ***OHJE***
> Jännitteen katkeamisen tapauksessa (sähkökatkoksen, kytkimen asennon vaihtumisen vuoksi) laite tallentaa aiemmat lämpötila-asetukset muistiin.

Sähkökatko

Lyhyet sähkökatkot eivät juurikaan vaikuta sisälämpötilaan, kunhan et availe ovea tarpeettoman usein.

Jos sähköt katkeavat pidemmäksi ajaksi, olen hyvä ja suorita seuraavat toimet laitteen sisällön suojelemiseksi.

Lyhyt poissaolo

➤ Jätä laite päälle, jos olet poissa alle 3 viikkoa.

Pidempi poissaolo

➤ Jos laitetta ei käytetä moneen kuukauteen, ota sen sisältö pois.

➤ Kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.

➤ Puhdista ja kuivaa sisätila perusteellisesti.

➤ Jätä ovi hieman auki hajujen ja homeen muodostumisen estämiseksi.

8.5 Laitteen siirtäminen

➤ Ota sisältö pois.

➤ Kiinnitä kaikki hyllytasot teipillä.

➤ Kierrä korkeussäädettävät jalat kokonaan sisään, jotta ne eivät murru työnnettäessä.

➤ Liimaa ovi kiinni teipillä.

➤ Pidä laite kannettaessa aina pystyasennossa.
Vältä laitteen kallistamista.
Suojaa laitteen ulkopuoli peitolla tai vastaavalla.

9 Häiriöiden poistaminen

Jos et itse pysty poistamaan häiriötä, käänny asiakaspalvelun puoleen (osoitteet kääntöpuolella).

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon	Laitteen liittäminen
	Laite on pois päältä	Laitteen kytkeminen päälle
	Suojakytkin on lauennut tai sulake palanut	Kytke suojakytkin päälle, kytke automaattisulake päälle tai vaihda sulake
Laite ei ole kyllin kylmä	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein	Tarkista säädetty lämpötila
	Ympäristön lämpötila saattaa edellyttää korkeampaa lämpötilasäätöä	Säädä lämpötila suuremmaksi
	Ovea on avattu usein	Älä avaa ovea tarpeettoman usein
	Ovea ei ole suljettu kunnolla	Sulje ovi kunnolla
	Ovi ei sulkeudu ilmatiiviisti	Tarkasta oven tiiviste, puhdista tai vaihda se
Ovi ei sulkeudu kunnolla	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädettävien jalkojen avulla vaakasuoraan
	Oven tiiviste on likaantunut	Puhdista oven tiiviste
	Hyllytasoja ei ole asetettu oikein paikoilleen	Tarkasta hyllytasot ja aseta ne oikein paikoilleen

10 Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen

HUOMIO!
Irrota liitäntäpistoke ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa.

Laitteen puhdistaminen

HUOMAUTUS!
- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla. Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukoissa ei ole likaa. Siten sisätilasta vapautuva lämpö pääsee poistumaan eikä laitteelle aiheudu vaurioita.

➤ Kytke laite pois päältä ja vedä liitäntäpistoke irti seinästä.

➤ Pese sisätila lämpimällä vedellä ja leivinjauheliuoksella. Liuoksen tulisi sisältää noin 2 ruokalusikallista leivinjauhetta ja puoli litraa vettä.

➤ Puhdista hyllytasot miedolla saippualiuoksella.

➤ Puhdista käyttökenttä vain hieman kostealla liinalla

➤ Pese laitteen ulkopuoli lämpimällä vedellä ja miedolla nestesaippualla. Pyyhi sen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa pinnat liinalla.

Kondenssiveden määrän ja muoviputkien tarkastaminen

Syntyvä kondenssivesi kerääntyy laitteen taustapuolella sijaitsevaan pieneen säiliöön. Säiliö on varustettu sienellä, joka edistää veden haihtumista.

➤ Tarkasta muoviputket, joita pitkin vesi kulkee laitteen sisältä astiaan. Varmista, että pöly tai lika ei ole tukkinut putkia.

➤ Tyhjennä ja puhdista säiliö.

Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen

Uusi aktiivihiilisuodatin kahden vuoden välein.

➤ Vedä suodatin (kuva 12 1, sivulla 8) ulos ja poista suodatinelementti.

➤ Aseta uusi suodatin paikalleen.

11 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiaasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

12 Hävittäminen

➤ Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

13 Tekniset tiedot

	A25G	**A192G**	**A192D**
Lämpötila-alue:	+8 °C ... +18 °C		
Bruttotilavuus:	91 l	386 l	386 l
Hyötytilavuus	78 l	356 l	356 l
Luokka:	2		
Energiatehokkuus-luokka:	G	G	G
Energiankulutus:	135 kWh/vuosi	220 kWh/vuosi	220 kWh/vuosi
Ilmastoluokka:	N		
Mitat L x S x K mm (ml. kahva):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Tilavuus (vakiopulloa, tyyppi Bordeaux):	25	192	192
Paino:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1 Explicação dos símbolos

AVISO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

NOTA!
O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

OBSERVAÇÃO
Informações suplementares sobre a operação do produto.

➤ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a "posição 5 na figura 1 da página 3".

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral

AVISO!

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento controle se a tensão de funcionamento e a tensão de alimentação estão em conformidade (ver placa de características).
- Se o aparelho apresentar danos visíveis não o deve colocar em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
  Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.
- Este aparelho apenas pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**
  Utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Guarde as chaves fora do alcance das crianças.
- Se o cabo de conexão deste aparelho for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar potenciais perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como latas de spray com gás carburante, no aparelho.

PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede elétrica
  – antes de cada limpeza e conservação
  – se não o utilizar durante um período de tempo mais prolongado
- O aparelho deve ser transportado e instalado por, pelo menos, duas pessoas. Caso contrário, podem ocorrer lesões nas costas ou outros ferimentos.
- Não coloque o aparelho em locais com exposição solar direta ou com forte produção de calor (aquecimento, forno).

NOTA!

- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Isso pode provocar ferimentos e danos materiais.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

AVISO!

- Nunca utilize o aparelho em divisões nas quais estão armazenadas substâncias com risco de explosão ou onde se tiverem formado gases inflamáveis. As faúlhas do motor podem incendiar os gases.

PRECAUÇÃO!

- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

NOTA!

- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados, nunca ao ar livre.
- Nunca exponha o aparelho à humidade.
- Durante a utilização do aparelho, mantenha as crianças e os animais a uma distância segura.
- Não se deve fazer uso de quaisquer aparelhos elétricos no interior do aparelho.

3 Material fornecido

- Armário climatizado para vinhos
- Chave
- Manual de instruções

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	Número de artigo	
	A192D/ A192G	A25G
Prateleiras	9105305644	–
Prateleiras amovíveis	9105305643	–
Filtro de carvão ativado	9105305799	9105305799

5 Utilização adequada

O aparelho é um armário climatizado para vinhos. Destina-se exclusivamente ao armazenamento de vinho.

6 Descrição técnica

O armário climatizado para vinhos está disponível em três versões:

- **A25G**:
  com uma capacidade de até 25 garrafas padronizadas do tipo Bordeaux
- **A192G**:
  com uma capacidade de até 192 garrafas padronizadas do tipo Bordeaux
- **A192D**:
  com uma capacidade de até 192 garrafas padronizadas do tipo Bordeaux

Indicações sobre o armazenamento das garrafas podem ser consultadas no capítulo “Armazenar garrafas” na página 160.

Através de teclas de sensor, a temperatura pode ser regulada em intervalos de 1 °C ou 1 °F.

O aparelho apresenta:

- funcionamento silencioso e isento de vibrações com tecnologia de absorção.
- uma porta que permite ser fechada à chave e impermeável a radiações UV (apenas no artigo A25G/A192G)
- um filtro de carvão ativado para melhoramento do clima no interior
- fundos amovíveis para armazenamento das garrafas (apenas A192G/A192D)

Vista geral do aparelho

N.º na fig. 1, página 3	Designação
1	Pés reguláveis em altura
2	Cadeado
3	Aberturas de ventilação (na parte de cima, não visível)
4	Painel de controlo
5	Prateleiras gradeadas (A25G) ou prateleiras amovíveis (A192G/A192D)
6	Fundo para armazenamento (apenas A192G/A192D)

Elementos de comando

N.º na fig. 2, página 3	Símbolo	Descrição
1	I/O	Botão para ligar/desligar
2	▼	Reduz a temperatura regulada em 1 °C ou 1 °F
3	▲	Aumenta a temperatura regulada em 1 °C ou 1 °F
4	❄	Modo de refrigeração
5	○	Modo de aquecimento (apenas A192G/A192D)
6	–	O mostrador indica a temperatura atual

7 Instalar e conetar o aparelho

7.1 Indicações para a instalação do aparelho

Os armários para climatização de vinhos permitem ser instalados de modo independente.

Respeite as seguintes indicações durante a escolha do local de instalação:

- A temperatura ambiente deve situar-se no intervalo da classe climática. Caso contrário, pode acontecer que as temperaturas interiores reguladas não sejam alcançadas ou possam ser reguladas de modo semelhante. O mesmo se aplica quando ocorrem oscilações extremas da temperatura ambiente
- O aparelho deve ser instalado no local mais fresco da divisão, longe de fontes de calor (fogão, aquecedor, radiador).
- O local de instalação não deve estar húmido nem molhado.
- O aparelho não deve estar exposto à luz solar direta. Esta pode corroer o revestimento acrílico e provocar um aumento do consumo de energia.
- O piso tem de ser plano e com capacidade de carga suficiente para poder suportar o aparelho totalmente cheio.
- O aparelho tem de ser ventilado suficientemente. Instale o aparelho de modo a manter uma distância mínima de 50 mm das paredes laterais e 100 mm da parede traseira (fig. 3, página 4). Em relação ao teto é necessária uma distância mínima de 100 mm. As aberturas de ventilação na parte de cima do aparelho não devem ficar obstruídas.
- Por favor, respeite as indicações sobre a ligação elétrica, ver capítulo “Indicações sobre a ligação elétrica” na página 158.
- Antes da instalação, elimine todos os materiais de embalamento interior e exterior.
- Alinhe o aparelho na horizontal com a ajuda dos pés reguláveis em altura com uma distância de 30 mm entre a parte de baixo do aparelho e o solo (fig. 4, página 4).

7.2 Indicações sobre a ligação elétrica

NOTA!
Após o transporte, mantenha o aparelho na vertical durante cerca de 2 horas antes de o ligar à corrente elétrica.
Caso contrário, podem ocorrer falhas no sistema de refrigeração.

Durante a conexão do aparelho, respeite as seguintes indicações:

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Se utilizar uma extensão, a mesma tem de estar autorizada para os valores que correspondem ao aparelho, ver capítulo “Dados técnicos” na página 166.
- Não utilize uma extensão ou tomadas múltiplas que podem ser desligadas com um interruptor.
- O cabo tem de ser fixado na parte traseira do aparelho e não deve estar deitado ou suspenso de modo desprotegido. O cabo não pode entrar em contacto com componentes pontiagudas do aparelho.

7.3 Colocar as prateleiras

Montar as prateleiras removíveis (A192G/A192D)

As calhas-guia para o lado direito e para o lado esquerdo apenas podem ser montadas no lado previsto.

➤ Coloque o gancho conforme ilustrado no orifício dianteiro e traseiro da parede lateral do armário (fig. 5, página 5).

➤ Coloque o dispositivo de extração da prateleira e trave-o (fig. 6, página 5).

Montar ou mover o fundo para armazenamento

> ***OBSERVAÇÃO***
> **Apenas A25G:** aquando do fornecimento, as prateleiras estão fixas à parte lateral da cave através de um bloqueio próprio. Podem ser retiradas com uma chave de parafusos (fig. 8, página 6).

➤ Coloque os ganchos nos orifícios à altura desejada (fig. 7, página 6).

➤ Coloque o fundo para armazenamento.

➤ **Apenas A25G:** fixe o fundo de armazenamento com o bloqueio de prateleiras (fig. 8, página 6).

> **PRECAUÇÃO!**
> Por motivos de segurança não é permitido retirar as barras de reforço (fig. 9 1, página 6).

8 Utilizar o aparelho

8.1 Armazenar garrafas

Preste atenção ao seguinte:

- Armazene apenas vinho em garrafas seladas.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Não cubra os fundos das prateleiras com película de alumínio ou objetos, pois isso impede a circulação do ar.
- Se o aparelho estiver vazio durante um período de tempo prolongado, separe-o da rede elétrica e limpe-o bem. Deixe a porta ligeiramente encostada para possibilitar uma circulação de ar e, deste modo, evitar que haja a formação de água de condensação, bolor e cheiros.
- Após uma falha de corrente ou se o aparelho permaneceu desligado, terá de esperar 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o aparelho.

São possíveis as seguintes variantes:

- **A25G (fig. 10, página 7): 5 superfícies de apoio, das quais**
  – 4 prateleiras gradeadas
  – 1 prateleira de fundo
- **A192G/A192D (fig. 11, página 7): 6 superfícies de apoio**
  – 3 prateleiras amovíveis
  – 2 fundos de armazenamento
  – 1 prateleira de fundo

8.2 Dicas para poupar energia

- Não abra o aparelho mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

8.3 Utilização do aparelho

Guia resumido

Função	Pressionar botão
Ligar o aparelho	I/O
Desligar o aparelho	I/O
Suspender o bloqueio das teclas	▲ ou ▼ > 5 s
Exibir a temperatura ajustada	▲ ou ▼ < 1 s
Aumentar a temperatura em 1 °C ou 1 °F	▲ < 1 s
Diminuir a temperatura em 1 °C ou 1 °F	▼ < 1 s

Regular a temperatura

A temperatura no interior pode ser regulada entre 8 °C e 18 °C (46 °F e 64 °F).

➤ Mantenha os respetivos botões ▲ ou ▼ pressionados até o mostrador ficar intermitente.

➤ Pressione os respetivos botões ▲ ou ▼ para ajustar a temperatura.

✓ Durante a regulação, o mostrador pisca.

✓ Se após 6 segundos não for pressionado nenhum botão, o valor ajustado é memorizado.

✓ Depois de ter regulado a temperatura, o mostrador indica a atual temperatura interior.

OBSERVAÇÃO
Aquando da primeira utilização e após uma paragem prolongada, a temperatura interior pode ser diferente da temperatura regulada.
Durante esse tempo, a indicação da temperatura pisca.
Se após algum tempo a temperatura regulada for alcançada, a indicação da temperatura acende de modo constante.

Prateleira removíveis

Para um acesso fácil às garrafas armazenadas, poderá puxar as prateleiras para fora em um terço. As prateleiras possuem um encosto para prevenir que sejam puxadas demasiado para fora.

➤ Certifique-se de que a porta está suficientemente aberta quando puxar as prateleiras assentes sobre roletes para fora. Caso contrário, a vedação da porta pode ser danificada.

8.4 O que fazer em caso de falha de corrente ou de ausência?

OBSERVAÇÃO
No caso de uma interrupção de corrente (falta de eletricidade, troca de comutador) o aparelho memoriza as configurações de temperatura anteriores).

Falha de corrente

As falhas de corrente temporárias não influenciam a temperatura interior de modo significativo desde que não abra a porta desnecessária e frequentemente.

Se houver uma falha de corrente durante um longo período de tempo, por favor, implemente as medidas necessárias para proteger o conteúdo do seu aparelho.

Breve ausência

➤ Deixe o aparelho em funcionamento se estiver ausente durante um período inferior a 3 semanas.

Ausência prolongada

➤ Se o aparelho não for utilizado durante vários meses, esvazie-o.

➤ Desligue o aparelho e desligue-o da rede.

➤ Limpe e seque bem o interior.

➤ Deixe a porta ligeiramente aberta para evitar cheiros e bolor.

8.5 Mudar o aparelho de local

➤ Retire o conteúdo.

➤ Fixe todas as prateleiras com fita adesiva.

➤ Enrosque totalmente os pés reguláveis em altura para que os mesmos não se partam durante a deslocação.

➤ Cole a porta com fita adesiva.

➤ Transporte o aparelho apenas na posição vertical.
Evite bascular o aparelho.
Proteja o exterior do aparelho com um cobertor ou semelhante.

9 Eliminação de falhas

Se não conseguir eliminar uma falha, entre em contacto com a assistência técnica (endereços no verso).

Falha	Possível causa	Solução
O aparelho não funciona	Aparelho não ligado à rede de alimentação	Conetar o aparelho
	O aparelho está desligado	Ligar o aparelho
	Interruptor de proteção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de proteção, ligar ou substituir o fusível
Aparelho insuficientemente refrigerado	Temperatura não corretamente ajustada	Verificar a temperatura ajustada
	A temperatura ambiente poderá exigir uma temperatura mais elevada	Regular uma temperatura mais elevada
	A porta foi aberta frequentemente	Abrir a porta apenas o estritamente necessário
	A porta não foi corretamente fechada	Fechar corretamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma

Falha	Possível causa	Solução
A porta não fecha corretamente	O aparelho não foi corretamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
	A vedação da porta está suja	Limpar a vedação da porta
	As prateleiras não estão corretamente montadas	Controlar as prateleiras e montá-las corretamente

10 Conservar e limpar o aparelho

PRECAUÇÃO!
Antes de cada limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada.

Limpar o aparelho

NOTA!
- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e exaustão do aparelho estão livres de sujidade, para que o calor extraído do interior possa ser evacuado e o aparelho não seja danificado.

➤ Desligue o aparelho e remova a ficha da tomada.

➤ Limpe o interior com água quente e uma solução de bicarbonato de sódio. A solução deve ser composta de aprox. 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio e meio litro de água.

➤ Limpe as prateleiras com uma solução de sabão suave.

➤ Limpe o painel de controlo apenas com um pano ligeiramente humedecido.

➤ Lave o exterior do aparelho com água morna e um sabão líquido suave. Em seguida, enxágue com água limpa e seque as superfícies com um pano.

Verificar o nível de água de condensação e condutores em material sintético

A água de condensação existente vai-se acumulando na parte de trás do aparelho num pequeno reservatório. Esse reservatório está equipado com uma esponja que ajuda na evaporação da água.

➤ Verifique os condutores em material sintético que conduzem a água a partir do interior para o copo. Certifique-se de que não estão obstruídos com pó ou sujidade.

➤ Esvazie o reservatório e limpe-o.

Substituir filtro de carvão ativado

Substitua o filtro de carvão ativado de dois em dois anos por um novo.

➤ Retire o filtro (fig. 12 1, página 8) para fora e remova o elemento do filtro.

➤ Aplique o novo filtro.

11 Garantia

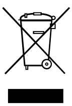
É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representaçãodo fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

12 Eliminação

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

13 Dados técnicos

	A25G	A192G	A192D
Intervalo de temperatura:	+8 °C a +18 °C		
Volume ilíquido:	91 l	386 l	386 l
Volume útil:	78 l	356 l	356 l
Categoria:	2		
Classe de eficiência energética:	G	G	G
Consumo de energia:	135 kWh/ano	220 kWh/ano	220 kWh/ano
Classe climática:	N		
Dimensões L x P x A em mm (incl. punho):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Capacidade (garrafas padronizadas do tipo Bordeaux):	25	192	192
Peso:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1 Пояснение к символам

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению сети (см. заводскую табличку).
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
  При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
  Поэтому используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- Храните ключи в недоступном для детей месте.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в приборе взрывоопасные субстанции, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.

ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте устройство от сети
  – перед каждой очисткой и уходом
  – если Вы не будете использовать его длительное время

- Прибор рекомендуется транспортировать и устанавливать вдвоем. Иначе можно получить травмы спины или иные травмы.
- Не устанавливайте прибор в местах с прямыми солнечными лучами или сильным выделением тепла (радиаторы отопления, печи).

ВНИМАНИЕ!

- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем. Это может приводить к травмам и повреждениям.

2.2 Техника безопасности при работе прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не используйте прибор в помещениях, в которых хранятся огнеопасные материалы или образуются горючие газы. Искры от двигателя могут привести к их возгоранию.

ОСТОРОЖНО!

- Не пользуйтесь прибором с влажными руками.

ВНИМАНИЕ!

- Прибор разрешается использовать только в помещениях, но ни в коем случае под открытым небом.
- Не подвергайте прибор действию влаги.
- При использовании прибора держите детей и домашних животных на безопасном расстоянии от него.
- Внутри холодильника запрещается использовать какие-либо электрические приборы.

3 Комплект поставки

- Винный холодильник
- Ключ
- Инструкция по эксплуатации

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Наименование	**Артикульный номер**	
	A192D/ A192G	**A25G**
Стационарные полки	9105305644	–
Выдвижные полки	9105305643	–
Фильтр с активированным углем	9105305799	9105305799

5 Использование по назначению

Прибор представляет собой винный холодильник. Он предназначен исключительно для хранения вина.

6 Техническое описание

Винный холодильник предлагается в трех исполнениях:

- **A25G**:
  с вместимостью до 25 стандартных бутылок специальной формы для бордо
- **A192G**:
  с вместимостью до 192 стандартных бутылок специальной формы для бордо
- **A192D**:
  с вместимостью до 192 стандартных бутылок специальной формы для бордо

Сведения о хранении бутылок приведены в гл. «Хранение бутылок» на стр. 175.

Сенсорными кнопками можно регулировать температуру с шагом 1 °C или 1 °F.

Прибор обладает следующими характеристиками и оснащением:

- безвибрационная и бесшумная работа с абсорбционной технологией
- запираемая, непроницаемая для УФ-излучения дверца (только A25G/A192G)
- фильтр с активированным углем для улучшения температурно-влажностного режима камеры
- выдвижные полки для хранения бутылок (только A192G/A192D)

Общий вид прибора

№ на рис. 1, стр. 3	Наименование
1	Регулируемые по высоте ножки
2	Замок
3	Вентиляционная щель (на верхней стороне, не видна)
4	Панель управления
5	Решетчатые полки (A25G) или выдвижные полки (A192G/A192D)
6	Стационарные полки (только A192G/A192D)

Органы управления

№ на рис. 2, стр. 3	Символ	Описание
1	I/O	Выключатель
2	▼	Уменьшает настроенную температуру на 1 °C или 1 °F
3	▲	Увеличивает настроенную температуру на 1 °C или 1 °F
4	❄	Режим охлаждения
5	○	Режим обогрева (только A192G/A192D)
6	–	Дисплей показывает текущую температуру

7 Установка и подключение прибора

7.1 Указания по установке прибора

Винные холодильники могут быть установлены отдельно стоящими.

При выборе места установки соблюдайте следующие указания:

- Температура окружающей среды должна находиться в диапазоне климатического класса. В противном случае может не достигаться или не поддерживаться на постоянном уровне установленная температура камеры. Это может происходить и при значительных колебаниях окружающей температуры.
- Прибор следует устанавливать в наиболее холодной части помещения, в стороне от источников тепла (плит, обогревателей, радиаторов).
- Место установки должно быть сухим.
- Прибор запрещается подвергать действию прямых солнечных лучей. Они могут вредно действовать на акриловое покрытие и приводить к повышенному расходу электроэнергии.
- При размещении прибора на полу убедитесь в том, что пол ровный и достаточно крепок, чтобы выдержать полностью загруженный прибор.
- Должна обеспечиваться достаточная вентиляция прибора. Установите прибор так, чтобы соблюдалось минимальное расстояние 50 мм от боковых стенок и 100 мм от задней стенки (рис. **3**, стр. 4). Минимальное расстояние до крышки прибора должно составлять 100 мм. Запрещается перекрывать вентиляционные щели на верхней стороне прибора.
- Соблюдайте указания по присоединению к электрической сети, см. гл. «Указания по присоединению к электрической сети» на стр. 174.
- Перед установкой удалите всю внешнюю и внутреннюю упаковку.
- Выполните выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек. Расстояние между нижней стороной прибора и полом должно составлять 30 мм (рис. **4**, стр. 4).

7.2 Указания по присоединению к электрической сети

ВНИМАНИЕ!
Перед подключением прибора к электрической сети после транспортировки дайте ему постоять вертикально около 2 часов.
Несоблюдение этого может привести к неисправностям в системе охлаждения.

При подключении прибора соблюдайте следующие указания:

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Если вы используете удлинитель, то он должен быть допущен для характеристик, соответствующих прибору, см. гл. «Технические данные» на стр. 181.
- Не используйте удлинители или удлинительные штепсельные розетки, которые могут быть выключены выключателем.
- Кабель должен быть зафиксирован за прибором; он не должен свободно лежать или висеть. Он не должен соприкасаться с горячими или заостренными компонентами прибора.

7.3 Установка полок

Монтаж выдвижных полок (A192G/A192D)

Направляющие для правой и левой стороны должны монтироваться только на предусмотренной стороне.

➤ Вставьте крючки, как показано на рисунке, в заднее и переднее крепление боковой стороны холодильника (рис. **5**, стр. 5).

➤ Вставьте выдвижной механизм полки и заблокируйте его (рис. **6**, стр. 5).

Монтаж или переустановка стационарных полок

УКАЗАНИЕ
Только A25G: При поставке полки закрепляются с помощью фиксатора на боковой стороне винного холодильника. Их можно снять с помощью отвертки (рис. **8**, стр. 6).

➤ Вставьте крючки в отверстия на нужной высоте (рис. 7, стр. 6).

➤ Вставьте стационарную полку.

➤ **Только A25G:** Закрепите стационарную полку с помощью фиксатора (рис. 8, стр. 6).

ОСТОРОЖНО!
По причинам безопасности запрещается удалять арматурный стержень (рис. 9 1, стр. 6).

8 Использование прибора

8.1 Хранение бутылок

Соблюдайте следующие указания:

- Храните только вино в запечатанных бутылках.
- Не нагружайте прибор сверх нормы.
- Не закрывайте полки алюминиевой фольгой или другими материалами, которые будут мешать циркуляции воздуха.
- Если прибор будет пустым в течение длительного времени, следует отключить его от электросети и тщательно очистить. Оставьте дверцу приоткрытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха и избежать образования конденсата, плесени и запахов.
- После отказа электропитания или если прибор был выключен, необходимо подождать 3 – 5 минут, прежде чем снова включить прибор.

Возможны следующие варианты:

- **A25G (рис. 10, стр. 7): 5 полок, из них**
  – 4 решетчатых полки
  – 1 нижняя полка
- **A192G/A192D (рис. 11, стр. 7): 6 полок**
  – 3 выдвижные полки
  – 2 стационарные полки
  – 1 нижняя полка

8.2 Советы по энергосбережению

- Не открывайте прибор чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

8.3 Использование прибора

Краткая инструкция

Функция	Нажать кнопки
Включение прибора	I/O
Выключение прибора	I/O
Отмена блокировки кнопок	▲ или ▼ > 5 с
Отображение настроенной температуры	▲ или ▼ < 1 с
Увеличить температуру на 1 °C или 1 °F	▲ < 1 с
Уменьшить температуру на 1 °C или 1 °F	▼ < 1 с

Настройка температуры

Температуру камеры можно настроить в диапазоне от 8 °C до 18 °C (от 46 °F до 64 °F).

➤ Держите нажатыми соответствующие кнопки ▲ или ▼, пока дисплей не начнет мигать.

➤ Для настройки температуры нажимайте на соответствующие кнопки ▲ или ▼.

✓ Во время настройки мигает дисплей.

✓ Через 6 секунд без нажатия какой-либо кнопки настроенное значение будет сохранено.

✓ После того, как вы настроили температуру, на дисплее указывается температура камеры в данный момент.

УКАЗАНИЕ
При первом использовании и после длительных перерывов в работе внутренняя температура может отличаться от настроенной температуры.
До тех пор мигает индикатор температуры.
Когда через некоторое время достигается настроенная температура, то индикатор температуры начинает светиться непрерывно.

Выдвижные полки

Чтобы получить доступ к бутылкам в холодильнике выдвиньте полки примерно на одну треть. Полки оснащены упором, чтобы избежать их слишком сильного выдвижения.

➤ Убедитесь в том, что дверца широко открыта, когда вы вытягиваете установленные на роликах полки. В противном случае может быть повреждено уплотнение дверцы.

8.4 Что делать при отказе электропитания или в случае отпуска?

УКАЗАНИЕ
В случае прерывания напряжения (отключение электросети, замена выключателя) прибор сохраняет в памяти ранее выполненные настройки температуры.

Отказ электропитания

Короткие отказы электропитания не особо влияют на внутреннюю температуру, если свести к минимуму количество открываний дверцы.

Если электропитание будет отсутствовать в течение более длительного периода времени, то Вы должны принять необходимые меры, чтобы защитить содержимое прибора.

Кратковременное отсутствие

➤ Оставляйте прибор работающим, если Ваш отпуск длится менее 3-х недель.

Длительное отсутствие

➤ Если холодильник не будет использоваться в течение нескольких месяцев, уберите из него все содержимое.

➤ Выключите прибор и отсоедините его от сети.

➤ Очистите и просушите камеру.

➤ Для предотвращения появления запаха и плесени оставить дверцу слегка открытой.

8.5 Перемещение прибора

➤ Уберите все содержимое из холодильника.

➤ Закрепите клейкой лентой все полки.

➤ Полностью вверните регулируемые по высоте ножки, чтобы предотвратить их повреждения при перемещении.

➤ Закрепите дверцу клейкой лентой.

➤ Переносите прибор только в вертикальном положении.
Не допускайте наклона прибора.
Защитите прибор с внешней стороны одеялом или чем-то аналогичным.

9 Устранение неисправностей

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправность, то обратитесь в сервисный центр (адреса указаны на обороте).

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает	Прибор не присоединен к электрической сети	Присоединить прибор
	Прибор выключен	Включить прибор
	Сработал защитный автомат или предохранитель	Включить защитный автомат, включить или заменить предохранитель.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор недостаточно холодный	Неправильно настроена температура	Проверить настроенную температуру
	Окружающая температура может требовать настройки более высокой температуры	Настроить более высокую температуру
	Дверца часто открывалась	Не открывать дверцу чаще необходимого
	Дверца была закрыта неправильно	Правильно закрыть дверцу
	Уплотнение дверцы не закрывается герметично	Проверить уплотнение дверцы, очистить или заменить
Дверца не закрывается должным образом	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
	Загрязнено уплотнение дверцы	Очистить уплотнение дверцы
	Полки установлены неправильно	Проверить полки и установить их правильно

10 Уход и очистка прибора

ОСТОРОЖНО!
Перед каждой чисткой и уходом вытягивайте сетевую вилку из розетки.

Очистка прибора

ВНИМАНИЕ!

- Никогда не промывайте прибор струей воды. Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от загрязнений, чтобы можно было отвести отобранное от камеры тепло и и предотвратить опасность повреждения прибора.

➤ Выключите прибор и отсоедините его от розетки.

➤ Промойте камеру теплой водой и раствором соды. Раствор должен состоять примерно из двух столовых ложек соды и 0,5 литра воды.

➤ Промойте полки слабым мыльным раствором.

➤ Очистите панель управления слегка влажной тряпкой

➤ Вымойте наружную сторону прибора теплой водой и нейтральным жидким мылом. Затем смойте чистой водой и протрите поверхности насухо тряпкой.

Проверка уровня конденсата и пластмассовых труб

Образующийся конденсат собирается в небольшой емкости на задней стороне прибора. Он снабжен губкой, которая способствует испарению воды.

➤ Проверьте пластмассовые трубки, по которым вода поступает из камеры прибора в емкость. Убедитесь, что они не засорены пылью или грязью.

➤ Опорожните емкость и очистите ее.

Замена фильтра с активированным углем

Заменяйте фильтр с активированным углем раз в два года.

➤ Выньте фильтр (рис. **12** 1, стр. 8) и снимите патрон фильтра.

➤ Установите новый фильтр.

11 Гарантия

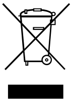
Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

13 Технические данные

	A25G	**A192G**	**A192D**
Диапазон температур:	от +8 °C до +18 °C		
Объем брутто:	91 л	386 л	386 л
Полезный объем:	78 л	356 л	356 л
Категория:	2		
Класс энергоэффективности:	G	G	G
Потребление энергии:	135 кВт*ч/год	220 кВт*ч/год	220 кВт*ч/год
Климатический класс:	N		
Размеры Ш x Г x В в мм (с ручкой):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Вместимость (стандартные бутылки специальной формы для бордо):	25	192	192
Вес:	45 кг	102,5 кг	84,5 кг

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

OSTRZEŻENIE!

- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wartość napięcia roboczego i wartość napięcia sieciowego są takie same (zob. tabliczka znamionowa).
- Nie uruchamiać urządzenia, jeśli ma widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
  W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do działu serwisowego.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź po uzyskaniu od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**
  Urządzenie powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Należy dopilnować, aby tym urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Klucze należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

OSTROŻNIE!

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
  - gdy nie będzie używane przez dłuży czas
- Urządzenie powinno być transportowane i ustawiane przynajmniej przez dwie osoby. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia pleców lub innych obrażeń.
- Nie stawiać urządzenia w miejscu z bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych lub silnie nagrzanym (grzejnik, piec).

UWAGA!

- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Nie używać osprzętu niezalecanego przez producenta. Może to spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

OSTRZEŻENIE!

- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje łatwopalne lub w których doszło do wytworzenia się gazów zapalnych. Iskry pochodzące z silnika mogą spowodować ich zapłon.

OSTROŻNIE!

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.

UWAGA!

- Używać urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach, nigdy na zewnątrz.
- Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie wilgoci.
- Używać urządzenia w bezpiecznej odległości od dzieci i zwierząt.
- Do lodówki nie można wkładać żadnych urządzeń elektrycznych.

3 W zestawie

- Piwnica na wino
- Klucz
- Instrukcja obsługi

4 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Numer produktu	
	A192D/ A192G	A25G
Regały	9105305644	–
Wyjmowane regały	9105305643	–
Filtr węglowy	9105305799	9105305799

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest piwnicą na wino. Jest ono przeznaczone wyłącznie do przechowywania wina.

6 Opis techniczny

Piwnica na wino jest dostępna w trzech wersjach:

- **A25G**:
  o pojemności do 25 standardowych butelek typu Bordeaux
- **A192G**:
  o pojemności do 192 standardowych butelek typu Bordeaux
- **A192D**:
  o pojemności do 192 standardowych butelek typu Bordeaux

Dane dotyczące składowania butelek znajdują się w rozdz. „Składowanie butelek” na stronie 190.

Za pomocą przycisków czujnikowych można ustawiać temperaturę w krokach co 1 °C lub co 1 °F.

Cechy urządzenia:

- wolna od wibracji i cicha praca z technologią absorpcyjną
- drzwi zamykane na klucz, chroniące przed promieniami UV (tylko A25G/A192G)
- filtr z węglem aktywnym do poprawy powietrza wewnątrz chłodziarki
- wyjmowane półki na butelki (tylko A192G/A192D)

Przegląd urządzenia

Nr na rys. 1, strona 3	Nazwa
1	Nóżki z regulacją wysokości
2	Zamek
3	Szczeliny wentylacyjne (w górnej części, niewidoczne)
4	Panel sterowania
5	Regały kratkowe (A25G) lub regały wyjmowane (A192G/A192D)
6	Półki (tylko A192G/A192D)

Elementy obsługowe

Nr na rys. 2, strona 3	Symbol	Opis
1	I/O	Włącznik/wyłącznik
2	▼	Zmniejsza ustawioną temperaturę o 1 °C lub 1 °F
3	▲	Zwiększa ustawioną temperaturę o 1 °C lub 1 °F
4	❄	Tryb chłodzenia
5	○	Tryb podgrzewania (tylko A192G/A192D)
6	–	Na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura

7 Ustawianie i podłączanie urządzenia

7.1 Wskazówki dotyczące ustawiania urządzenia

Piwnice na wino mogą być ustawiane jako wolnostojące.

Przy wyborze miejsca ustawienia należy uwzględnić następujące wskazówki:

- Temperatury otoczenia powinny znajdować się w zakresie klasy klimatycznej. W przeciwnym razie może się zdarzyć, że ustawione temperatury wnętrza nie będą mogły zostać osiągnięte lub utrzymane na stałym poziomie. Taki przypadek jest także możliwy w razie ekstremalnych wahań temperatury otoczenia.
- Urządzenie powinno znajdować się w najchłodniejszej części pomieszczenia, z dala od źródeł ciepła (piec, grzejnik, radiator).
- Miejsce ustawienia nie może być wilgotne lub mokre.
- To urządzenie nie można wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować uszkodzenie powłoki akrylowej i zwiększenie zużycia prądu.
- Podłoże musi być proste i wystarczająco nośne, aby wytrzymało pod urządzeniem z pełnym załadunkiem.
- Urządzenie musi być wystarczająco wentylowane. Ustawić urządzenie w taki sposób, aby został zapewniony minimalny odstęp 50 mm od ścian bocznych i 100 mm od ściany tylnej (rys. 3, strona 4). Minimalny odstęp od sufitu powinien wynosić 100 mm. Nie wolno zakrywać szczelin wentylacyjnych w górnej części urządzenia.
- Podczas wykonywania podłączenia elektrycznego należy stosować się do odpowiednich wskazówek, patrz rozdz. „Wskazówki dot. podłączenia elektrycznego” na stronie 189.
- Przed ustawieniem usunąć wszystkie wewnętrzne i zewnętrzne materiały opakowaniowe.
- Wypoziomować urządzenie za pomocą przestawianych nóżek i pomiędzy spodem urządzenia a podłożem zapewnić odstęp 30 mm (rys. 4, strona 4).

7.2 Wskazówki dot. podłączenia elektrycznego

UWAGA!
Należy pozostawić urządzenie po transporcie na co najmniej 2 godziny przed jego podłączeniem do zasilania prądem. W przeciwnym razie może dojść do zakłóceń układu chłodzenia.

Podczas podłączania urządzenia należy stosować się do następujących wskazówek:

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Używany ewentualnie przewód przedłużający musi być dostosowany do wartości odpowiadających urządzeniu, patrz rozdz. „Dane techniczne” na stronie 196.
- Nie stosować przewodów przedłużających lub rozgałęźników, które mogą być wyłączane przełącznikiem.
- Przewód musi być zabezpieczony za urządzeniem i nie może leżeć lub wisieć bez ochrony. Nie może mieć kontaktu z elementami gorącymi lub posiadającymi ostre krawędzie.

7.3 Wkładanie regałów

Montaż wyjmowanych regałów (tylko A192G/A192D)

Prowadnice dla prawej i lewej strony mogą być montowane tylko po przewidzianej stronie.

➤ Umieścić haki zgodnie z rysunkiem w tylnym i przednim mocowaniu z boku urządzenia (rys. 5, strona 5).

➤ Włożyć regał i zablokować go (rys. 6, strona 5).

Montaż lub przestawianie półek

WSKAZÓWKA
Tylko A25G: Przy dostawie regały są przymocowane blokadą do boku piwnicy na wino. Można je odłączyć za pomocą wkrętaka (rys. 8, strona 6).

➤ Ustawić haki przy otworach w żądanej wysokości (rys. 7, strona 6).

➤ Włożyć półkę.

➤ **Tylko A25G:** Zabezpieczyć półkę blokadą (rys. 8, strona 6).

OSTROŻNIE!
Ze względów bezpieczeństwa nie wolno usuwać drążka wzmacniającego (rys. 9 1, strona 6).

8 Eksploatacja urządzenia

8.1 Składowanie butelek

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- Składkować tylko wino w jeszcze zakorkowanych butelkach.
- Nie umieszczać w urządzeniu nadmiernej ilości butelek.
- Nie zakrywać półek folią aluminiową lub innymi przedmiotami, ponieważ spowoduje to zakłócenie cyrkulacji powietrza.
- Jeśli urządzenie będzie przez dłuższy czas stało puste, odłączyć je od sieci i dokładnie wyczyścić. Pozostawić drzwi lekko uchylone, aby umożliwić cyrkulację powietrza i zapobiec w ten sposób powstawaniu kondensatu, pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- Po awarii prądu lub gdy urządzenie było wyłączone, należy odczekać 3 do 5 minut przed ponownym włączeniem urządzenia.

Możliwe są następujące warianty:

- **A25G (rys. 10, strona 7): 5 półek, z tego**
  – 4 regały kratkowe
  – 1 półka
- **A192G/A192D (rys. 11, strona 7): 6 półek**
  – 3 regały wyjmowane
  – 2 półki
  – 1 półka podłogowa

8.2 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Nie otwierać urządzenia częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiać drzwi otwartych na dłużej niż jest to konieczne.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

8.3 Eksploatacja urządzenia

Krótka instrukcja obsługi

Funkcja	Naciskane przyciski
Włączanie urządzenia	I/O
Wyłączanie urządzenia	I/O
Cofanie blokady przycisków	▲ lub ▼ > 5 s
Wyświetlanie ustawionej temperatury	▲ lub ▼ < 1 s
Zwiększanie temperatury o 1 °C lub 1 °F	▲ < 1 s
Zmniejszanie temperatury o 1 °C lub 1 °F	▼ < 1 s

Ustawianie temperatury

Możliwe jest ustawianie temperatury wewnątrz w zakresie od 8 °C do 18 °C (46 °F i 64 °F).

➤ Wcisnąć przycisk ▲ lub ▼, aż zacznie migać wyświetlacz.

➤ Nacisnąć przycisk ▲ lub ▼, aby ustawić temperaturę.

✓ Podczas ustawiania wyświetlacz miga.

✓ Jeśli w ciągu 6 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk ustawiona temperatura zostaje zapisana.

✓ Po ustawieniu temperatury na wyświetlaczu widoczna jest aktualna temperatura wewnętrzna.

WSKAZÓWKA
Przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższym przestoju temperatura wewnętrzna może się różnić od temperatury ustawionej.
W tym czasie wskaźnik temperatury miga.
Gdy ustawiona temperatura zostanie osiągnięta, wskaźnik temperatury przestanie migać.

Wyjmowane regały

W celu łatwiejszego dostępu do butelek można wyciągać półki o jedną trzecią. Półki posiadają ogranicznik, zapobiegający ich nadmiernemu wyciagnięciu.

➤ Przed wyciągnięciem półki upewnić się, czy drzwi są szeroko otwarte. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia uszczelki drzwi.

8.4 Co robić w przypadku awarii prądu lub nieobecności?

WSKAZÓWKA
W razie przerwania napięcia (awaria prądu, zmiana przełącznika) urządzenie zapisuje poprzednie ustawienia temperatury.

Awaria prądu

Chwilowe braki prądu nie wpływają za bardzo na temperaturę wewnętrzną, jeśli drzwi nie są otwierane zbyt często.

Jeśli brak prądu ma występować przez dłuższy czas, należy wykonać odpowiednie czynności, aby ochronić zawartość swojego urządzenia.

Krótka nieobecność

➤ W przypadku nieobecności krótszej niż 3 tygodnie pozostawić urządzenie włączone.

Dłuższa nieobecność

➤ Jeśli urządzenie nie będzie używane przez kilka miesięcy, należy je opróżnić.

➤ Wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci zasilania prądem.

➤ Dokładnie wyczyścić i osuszyć wnętrze.

➤ Pozostawić drzwi lekko otwarte, aby zapobiec powstawaniu zapachów i pleśni.

8.5 Przestawienia urządzenia

➤ Opróżnić chłodziarkę.

➤ Unieruchomić wszystkie półki taśmą klejącą.

➤ Całkowicie wkręcić nóżki regulacyjne, aby nie złamały się podczas przesuwania.

➤ Zakleić drzwi taśmą klejącą.

➤ Urządzenie należy przenosić jedynie w pozycji pionowej.
Unikać przechylania urządzenia.
Zakryć urządzenie pokrywą lub plandeką.

9 Usuwanie usterek

Jeśli nie jest możliwe samodzielne usunięcie usterki, należy skontaktować się z działem obsługi klienta (adres na tylnej stronie).

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłączyć urządzenie.
	urządzenie jest wyłączone	Włączanie urządzenia
	Nastąpiło wyzwolenie przełącznika ochronnego lub bezpiecznika.	Włączyć wyłącznik ochronny, włączyć lub wymienić bezpiecznik.
Urządzenie nie jest wystarczająco zimne.	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Sprawdzić ustawioną temperaturę.
	Temperatura otoczenie może wymagać ustawienia wyższej temperatury.	Ustawić wyższa temperaturę.
	Drzwi były otwierane często.	Drzwi otwierać tylko w razie konieczności.
	Drzwi nie zostały zamknięte prawidłowo.	Zamknąć prawidłowo drzwi.
	Uszczelka drzwi nie zamyka się hermetycznie.	Sprawdzić, wyczyścić lub wymienić uszczelkę drzwi.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Drzwi nie zamykają się prawidłowo.	Urządzenie nie jest ustawione prawidłowo.	Wypoziomować urządzenie za pomocą regulowanych nóżek.
	Uszczelka drzwi jest zabrudzona.	Wyczyścić uszczelkę drzwi.
	Półki nie są zamontowane prawidłowo.	Sprawdzić i zamontować prawidłowo półki.

10 Czyszczenie urządzenia

OSTROŻNIE!
Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć wtyczkę przyłączeniową.

Czyszczenie urządzenia

UWAGA!

- Nigdy nie czyścić tego urządzenie pod bieżącą wodą. Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących lub twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia są wolne od zabrudzeń, aby możliwe było odprowadzanie ciepła z wnętrza urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

➤ Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

➤ Wyczyścić wnętrze ciepła wodą i roztworem z proszkiem do pieczenia. Roztwór powinien składać się z 2 łyżeczek proszku do pieczenia i pół litra wody.

➤ Półki czyścić delikatnym roztworem mydła.

➤ Panel obsługi czyścić lekko wilgotną ściereczką.

➤ Zewnętrzną część urządzenia czyścić ciepłą wodą i delikatnym mydłem w płynie. Następnie przetrzeć czystą wodą i wytrzeć ścierką do sucha.

Kontrola poziomu kondensatu i przewodów z tworzywa sztucznego

Powstający kondensat zbiera się w małym pojemniku z tyłu urządzenia. Znajduje się w nim gąbka, która wspomaga szybsze parowanie wody.

➤ Sprawdzić przewody z tworzywa sztucznego, które odprowadzają wodę z wnętrza urządzenia do pojemnika. Upewnić się, czy nie są one zapchane.

➤ Opróżnić pojemnik i go wyczyścić.

Wymiana filtra z węglem aktywnym

Co dwa lata wymieniać filtr z węglem aktywnym na nowy.

➤ Wyjąć filtr (rys. 12 1, strona 8) i zdjąć wkład filtra.

➤ Włożyć nowy filtr.

11 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

13 Dane techniczne

	A25G	A192G	A192D
Zakres temperatur:	+8 °C do +18 °C		
Pojemność brutto:	91 l	386 l	386 l
Pojemność użytkowa:	78 l	356 l	356 l
Kategoria:	2		
Klasa efektywności energetycznej:	G	G	G
Zużycie energii:	135 kWh/rok	220 kWh/rok	220 kWh/rok
Klasa klimatyczna:	N		
Wymiary S x G x W w mm (z uchwytem)	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Pojemność (butelki standardowe typu Bordeaux):	25	192	192
Waga:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1 Vysvětlení symbolů

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost

VÝSTRAHA!

- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda je provozní a síťové napětí shodné (viz typový štítek).

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
  V případě nutné opravy kontaktujte zákaznický servis.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
  Používejte přístroj mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Skladujte klíč mimo dosah dětí.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
  – Před každým čištěním a údržbou
  – Jestliže jste jej delší dobu nepoužívali
- Přístroj musí přepravovat a instalovat minimálně dvě osoby. V opačném případě může dojít k úrazu zad nebo k jiným úrazům.
- Nestavte přístroj na místa s přímým slunečním zářením nebo na místa, která se výrazně zahřívají (topení, kamna).

POZOR!

- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem. Může dojít k úrazům a poškození materiálu.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

VÝSTRAHA!

- Nikdy nepoužívejte přístroj v místnostech, ve kterých skladujete hořlavé látky, nebo v místnostech, ve kterých se uvolňují hořlavé plyny. Jiskry z motoru mohou způsobit zapálení těchto látek.

UPOZORNĚNÍ!

- Nesahejte na přístroj mokrýma rukama.

POZOR!

- Přístroj je určen výhradně k použití v místnostech, ne venku.
- Přístroj nikdy nevystavujte vlhkosti a mokru.
- Při práci s přístrojem udržujte děti a zvířata v bezpečné vzdálenosti.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje.

3 Rozsah dodávky

- Klimatizovaná vinotéka
- Klíč
- Návod k obsluze

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název	**Číslo výrobku**	
	A192D/ A192G	**A25G**
Uložné police	9105305644	–
Výsuvné police	9105305643	–
Filtr s aktivním uhlím	9105305799	9105305799

5 Použití v souladu s určením

Přístroj je klimatizovaná vinotéka. Přístroj je určen výhradně ke skladování vína.

6 Technický popis

Klimatizovaná vinotéka je vyráběna ve třech provedeních:

- **A25G**:
  Objem až 25 standardních lahví typu Bordeaux
- **A192G**:
  Objem až 192 standardních lahví typu Bordeaux
- **A192D**:
  Objem až 192 standardních lahví typu Bordeaux

Informace o skladování lahví naleznete v části kap. „Skladování lahví“ na stranì 205.

Pomocí dotykových tlačítek můžete nastavit teplotu v krocích po 1 °C nebo 1 °F.

Přístroj je vybaven následujícími systémy:

- Provoz bez vibrací a hlučnosti využitím technologie absorbérů
- Uzamykatelná dvířka, dvířka nepropouštějící záření UV (pouze model A25G/A192G)
- Filtr s aktivním uhlím ke zlepšení vnitřního klimatu
- Výsuvné police ke skladování lahví (pouze model A192G/A192D)

Přehled přístroje

Č. na obr. 1, strana 3	Název
1	Výškově nastavitelné patky
2	Zámek
3	Ventilační drážky (na horní straně, skryté)
4	Ovládací panel
5	Mřížové police (A25G) nebo výsuvné police (A192G/A192D)
6	Úložné dno (pouze A192G/A192D)

Ovládací prvky

Č. na obr. 2, strana 3	Symbol	Popis
1	I/O	Vypínač
2	▼	Snížení nastavené teploty o 1 °C nebo 1 °F
3	▲	Zvýšení nastavené teploty o 1 °C nebo 1 °F
4	❄	Chladicí režim
5	○	Režim ohřívání (pouze A192G/A192D)
6	–	Displej zobrazuje aktuální teplotu

7 Instalace a připojení přístroje

7.1 Pokyny k instalaci přístroje

Klimatizované vinotéky umožňují samostatné umístění.

Při výběru umístění dodržujte následující pokyny:

- Okolní teplota musí být v rozsahu klimatické třídy. V opačném případě se může stát, že nastavené vnitřní teploty nebudou dosaženy nebo je nebude možné udržet na konstantní úrovni. To se může stát i v případě extrémního kolísání okolní teploty.
- Přístroj musí být umístěn v nejchladnější části místnosti, mimo zdroje tepla (sporák, topné těleso, radiátor).
- Místo instalace nesmí být vlhké nebo dokonce mokré.
- Přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. V opačném případě může dojít k poškození akrylátové vrstvy a ke zvýšení spotřeby elektrické energie.
- Podklad musí být rovný a dostatečně nosný tak, aby unesl i zcela naplněný přístroj.
- Přístroj musí být dostatečně odvětráván. Umístěte přístroj tak, aby byla dodržena minimální vzdálenost 50 mm od bočních stěn a 100 mm od zadní stěny (obr. 3, strana 4). Minimální vzdálenost od stropu musí být 100 mm. Ventilační drážky na horní straně přístroje nesmíte zakrývat.
- Při připojování elektrických systémů dodržujte pokyny viz kap. „Pokyny k elektrickému připojení“ na stranì 204.
- Před instalací odstraňte všechen vnitřní a vnější obalový materiál.
- Vyrovnejte přístroj pomocí výškově nastavitelných patek do vodorovné polohy a se vzdáleností 30 mm mezi spodní stranou přístroje a podlahou (obr. 4, strana 4).

7.2 Pokyny k elektrickému připojení

POZOR!
Přístroj nechejte po přepravě minimálně 2 hodiny stát ve svislé poloze, než jej připojíte k elektrické síti.
V opačném případě může dojít k poruchám chladicího systému.

Dodržujte při připojování přístroje k síti následující pokyny:

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí mít schválené hodnoty, které odpovídají přístroji kap. „Technické údaje“ na stranì 211.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo kombinované zástrčky, které je možné vypnout vypínačem.
- Kabel musí být za přístrojem zajištěn a nesmí ležet nebo viset bez ochrany. Kabel nesmí být v kontaktu s horkými součástmi nebo s ostrými hranami přístroje.

7.3 Vložení polic

Montáž výsuvných polic (A192G/A192D)

Vodicí lišty pro pravou a levou stranu můžete instalovat pouze na příslušné straně.

➤ Vložte háčky podle obrázku do zadních a předních držáků na bocích vinotéky (obr. 5, strana 5).

➤ Vložte výsuvný pojezd police a zajistěte jej (obr. 6, strana 5).

Montáž nebo přestavení úložného dna

POZNÁMKA
Pouze A25G: Police jsou při dodání upevněny pojistkou k boční straně vinotéky. Můžete je sundat šroubovákem (obr. 8, strana 6).

➤ Vložte háčky do otvorů v požadované výšce (obr. 7, strana 6).

➤ Vložte polici.

➤ **Pouze A25G:** Zajistěte úložné dno pomocí pojistky (obr. 8, strana 6).

UPOZORNĚNÍ!
Z bezpečnostních důvodů nesmíte odstranit výztužnou tyč (obr. 9 1, strana 6).

8 Použití přístroje

8.1 Skladování lahví

Dodržujte následující pokyny:

- Skladujte pouze víno v dosud neotevřených zapečetěných lahvích.
- Přístroj nepřetěžujte vložením příliš velkého počtu láhví.
- Na police nepokládejte hliníkovou fólii nebo předměty, v opačném případě dojde k omezení cirkulace vzduchu.
- Pokud bude přístroj delší dobu prázdný, odpojte jej od elektrické sítě a řádně jej vyčistěte. Dveře nechejte přivřené tak, abyste umožnili cirkulaci vzduchu a zabránili vzniku vodního kondenzátu, plísně a zápachů.
- Po výpadku proudu nebo pokud byl přístroj vypnutý, musíte počkat 3 až 5 minut, než přístroj znovu zapnete.

Můžete využít následující varianty:

- **A25G (obr. 10, strana 7): 5 odkládacích ploch, z toho**
  – 4 mřížové police
  – 1 plná police
- **A192G/A192D (obr. 11, strana 7): 6 odkládacích ploch**
  – 3 výsuvné police
  – 2 úložná dna
  – 1 plná police

8.2 Tipy k úspoře energie

- Neotevírejte přístroj častěji než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte dvířka otevřená déle, než je nutné.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

8.3 Použití přístroje

Stručný návod

Funkce	Stiskněte tlačítka
Zapnutí přístroje	I/O
Vypnutí přístroje	I/O
Odemknutí tlačítek	▲ nebo ▼ > 5 s
Zobrazení nastavené teploty	▲ nebo ▼ < 1 s
Zvýšení teploty o 1 °C nebo 1 °F	▲ < 1 s
Snížení teploty o 1 °C nebo 1 °F	▼ < 1 s

Nastavení teploty

Teplotu ve vnitřním prostoru můžete nastavit v rozsahu 8 °C až 18 °C (46 °F až 64 °F).

➤ Stiskněte a podržte příslušná tlačítka ▲ nebo ▼ stisknutá, dokud nezačne displej blikat.

➤ Stiskněte příslušná tlačítka ▲ nebo ▼ k nastavení teploty.

✓ Během nastavování bliká displej.

✓ Pokud 6 s nestisknete žádné tlačítko, bude uložena nastavená hodnota.

✓ Jakmile nastavíte teplotu, zobrazí se na displeji aktuální vnitřní teplota.

POZNÁMKA
Při prvním použití a po delším vypnutí se může vnitřní teplota lišit od nastavené teploty.
Dokud bliká ukazatel teploty.
Jakmile je po určité době dosaženo nastavené teploty, svítí ukazatel teploty konstantně.

Výsuvné police

Z důvodu snadnějšího přístupu k uskladněným lahvím můžete police o jednu třetinu vysunout. Police jsou opatřeny dorazem tak, aby nedošlo k jejich přílišnému vytažení.

➤ Zkontrolujte, zda jsou dveře dostatečně otevřené, když vysouváte polici. V opačném případě může dojít k poškození těsnění dveří.

8.4 Co dělat při výpadku proudu nebo během nepřítomnosti?

POZNÁMKA
V případě přerušení napájení (výpadek proudu, výměna přepínače) přístroj uloží předchozí nastavené teploty.

Výpadek proudu

Krátkodobé výpadky proudu nemají závažný vliv na vnitřní teplotu, dokud nebudete dveře otevírat zbytečně příliš často.

Při delším výpadku proveďte příslušná opatření k ochraně obsahu přístroje.

Krátká nepřítomnost

➤ Pokud budete pryč po dobu kratší než 3 týdny, nechejte přístroj v provozu.

Delší nepřítomnost

➤ Pokud nebudete přístroj používat několik měsíců, vyjměte jeho obsah.

➤ Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.

➤ Důkladně vyčistěte a vysušte vnitřní prostor.

➤ Dveře nechejte pootevřené, zabráníte tím vytvoření zápachu a plísní.

8.5 Přestěhování přístroje

➤ Vyjměte obsah.

➤ Upevněte všechny police lepicí páskou.

➤ Úplně zašroubujte stavitelné patky tak, abyste je při přesouvání nezlomili.

➤ Zalepte dveře lepicí páskou.

➤ Přístroj přenášejte pouze ve svislé poloze.
Přístroj nenaklápějte.
Chraňte vnější přístroje dekou apod.

9 Odstraňování poruch a závad

Pokud nemůžete poruchu sami odstranit, kontaktujte zákaznický servis (adresa viz zadní strana).

Porucha	Možná příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj není připojen k elektrické síti	Připojení přístroje
	přístroj je vypnutý	Zapnutí přístroje
	Vypnul bezpečnostní vypínač nebo pojistka	Zapněte bezpečnostní vypínač, zapněte nebo vyměňte pojistku
Přístroj dostatečně nechladí	Nesprávně nastavená teplota	Zkontrolujte nastavenou teplotu
	Okolní teplota může vyžadovat jiné nastavení vyšší teploty	Nastavte vyšší teplotu
	Opakované otevírání dveří	Neotevírejte dveře častěji, než je to nutné
	Dveře nebyly správně zavřeny	Zavřete správně dveře
	Těsnění dveří hermeticky nepřiléhá	Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte těsnění dveří
Dveře se správně nezavírají	Přístroj není správně vyrovnán	Vyrovnejte přístroj pomocí výškově nastavitelných patek
	Znečištěné těsnění dveří	Vyčistěte těsnění dveří
	Police nejsou správně instalovány	Zkontrolujte police a správně je instalujte

10 Čištění a péče o přístroj

UPOZORNĚNÍ!
Před každým čištěním a údržbou vždy odpojte zástrčku.

Čištění přístroje

POZOR!
- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou. Nepoužívejte k čištění žádné čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození přístroje.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

➤ Vypněte přístroj a odpojte jej z elektrické sítě.

➤ Vymyjte vnitřní prostor teplou vodou a roztokem prášku do pečiva. Roztok musí obsahovat zhruba 2 polévkové lžíce prášku do pečiva a půl litru vody.

➤ Vyčistěte police mírným mýdlovým roztokem.

➤ Vyčistěte ovládací panel pouze mírně zvlhčenou tkaninou.

➤ Vnější stranu přístroje očistěte teplou vodou a mírným mýdlovým roztokem. Následně výrobek řádně opláchněte čistou vodou a osušte povrch utěrkou.

Kontrola hladiny kondenzátu a plastových potrubí

Vznikající vodní kondenzát se shromažďuje na zadní straně přístroje v malé nádobce. Nádobka je vybavena houbičkou, která pomáhá při odpařování vody.

➤ Zkontrolujte plastová potrubí, která vedou vodu zevnitř přístroje do nádržky. Zkontrolujte, zda nedošlo k jejich zanesení prachem nebo nečistotami.

➤ Vylijte obsah nádržky a vyčistěte ji.

Výměna filtru s aktivním uhlím

Filtr s aktivním uhlím měňte každé dva roky za nový.

➤ Vytáhněte filtr (obr. 12 1, strana 8) a vyjměte filtrační vložku.

➤ Vložte nový filtr.

11 Záruka

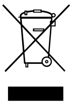
Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

12 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

13 Technické údaje

	A25G	A192G	A192D
Teplotní rozsah:	+8 °C až +18 °C		
Obsah brutto:	91 l	386 l	386 l
Užitečný obsah:	78 l	356 l	356 l
Kategorie:	2		
Energetická třída účinnosti:	G	G	G
Spotřeba energie:	135 kWh/rok	220 kWh/rok	220 kWh/rok
Klimatická třída:	N		
Rozměry Š × H × V v mm (vč. rukojeti):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Objem (standardní láhve typu Bordeaux):	25	192	192
Hmotnost:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné upozornenia

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť

VÝSTRAHA!

- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje so sieťovým napätím (pozri typový štítok).

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá. V prípade opravy sa obráťte na zákaznícky servis.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky!**
  Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Kľúč uchovávajte mimo dosahu detí.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

UPOZORNENIE!

- Odpojte prístroj od siete
  – pred každým čistením a ošetrovaním,
  – keď ho nebudete dlhší čas používať
- Prístroj by mali prepravovať a inštalovať minimálne dve osoby. Inak môže dôjsť k poraneniu chrbta alebo iným poraneniam.
- Prístroj neinštalujte na miesto s priamym slnečným žiarením alebo silným tepelným vyžarovaním (kúrenie, pec).

POZOR!

- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom. Môže to viesť k poraneniam a materiálnym škodám.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

VÝSTRAHA!

- Prístroj nikdy nepoužívajte v priestoroch, kde sa skladujú horľavé látky alebo vytvárajú zápalné plyny. Iskry z motora ich môžu zapáliť.

UPOZORNENIE!

- Prístroj nechytajte mokrými rukami.

POZOR!

- Prístroj používajte výlučne v miestnostiach, nie vonku.
- Prístroj nikdy nevystavujte vlhkosti.
- Deti a zvieratá udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.
- Vo vnútri chladiaceho zariadenia sa nesmú používať elektrické prístroje.

3 Rozsah dodávky

- Vinotéka
- Kľúč
- Návod na obsluhu

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

Označenie	**Tovarové číslo**	
	A192D/ A192G	**A25G**
Skladovacie police	9105305644	–
Vyťahovateľné police	9105305643	–
Filter s aktívnym uhlím	9105305799	9105305799

5 Použitie podľa určenia

Prístroj je vinotéka. Je určený výlučne na skladovanie vína.

6 Technický popis

Vinotéka je k dispozícii v troch vyhotoveniach:

- **A25G**:
  s objemom na 25 štandardných fliaš typu Bordeaux
- **A192G**:
  s objemom na 192 štandardných fliaš typu Bordeaux
- **A192D**:
  s objemom na 192 štandardných fliaš typu Bordeaux

Informácie o skladovaní fliaš nájdete v časti kap. „Skladovanie fliaš“ na strane 220.

Pomocou senzorových tlačidiel je možné teplotu nastavovať v krokoch po 1 °C príp. 1 °F.

Prístroj má:

- bezvibračnú a absolútne tichú prevádzku s absorpčnou technológiou
- uzamykateľné, pre UV žiarenie nepriepustné dvierka (len A25G/A192G)
- filter s aktívnym uhlím pre zlepšenie vnútornej klímy
- vyťahovateľné dno na uskladnenie fliaš (len A192G/A192D)

Prehľad prístroja

Č. v obr. 1, strane 3	Označenie
1	Výškovo prestaviteľné nohy
2	Zámok
3	Vetracie štrbiny (na hornej strane, nie sú viditeľné)
4	Ovládací panel
5	Mriežkové police (A25G) príp. vyťahovateľné police (A192G/A192D)
6	Skladovacie dno (len A192G/A192D)

Ovládacie prvky

Č. v obr. 2, strane 3	Symbol	Popis
1	I/O	Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2	▼	Zníži nastavenú teplotu o 1 °C alebo 1 °F
3	▲	Zvýši nastavenú teplotu o 1 °C alebo 1 °F
4	❄	Chladiaca prevádzka
5	○	Ohrievacia prevádzka (len A192G/A192D)
6	–	Displej ukazuje aktuálnu teplotu

7 Inštalácia a zapojenie prístroja

7.1 Pokyny pre inštaláciu prístroja

Vinotéky sa dajú použiť ako voľne stojace zariadenia.

Pri výbere umiestnenia prístroja rešpektujte nasledujúce pokyny:

- Teplota prostredia by mala ležať v rozsahu triedy klimatizácie. Inak sa môže stať, že sa nebudú dať dosiahnuť alebo trvalo regulovať nastavené vnútorné teploty. To isté sa môže vyskytnúť aj pri extrémnom kolísaní teploty okolia.
- Prístroj by mal stáť v najchladnejšej časti miestnosti, mimo zdrojov tepla (sporák, radiátor, výhrevné teleso).
- Miesto inštalácie nesmie byť vlhké alebo dokonca mokré.
- Prístroj nesmie byť vystavený priamemu slnečnému svetlu. Mohlo by poškodiť akrylovú povrchovú vrstvu a viesť k zvýšenej spotrebe prúdu.
- Podklad musí byť rovný a musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol aj plne naložené zariadenie.
- Zariadenie musí byť dostatočne vetrané. Prístroj postavte tak, aby bol dodržaný minimálny odstup 50 mm bočných stien a 100 mm od zadnej steny (obr. 3, strane 4). K stropu bude potrebný minimálny odstup 100 mm. Vetracie štrbiny na hornej strane prístroja nesmú byť prekryté.
- Rešpektujte pokyny pre elektrické pripojenie, pozri kap. „Pokyny k elektrickému zapojeniu“ na strane 218.
- Pred inštaláciou odstráňte vnútorný aj vonkajší obalový materiál.
- Prístroj pomocou výškovo nastaviteľných nôh vodorovne vyrovnajte s odstupom 30 mm medzi spodnou stranou prístroja a dnom (obr. 4, strane 4)..

7.2 Pokyny k elektrickému zapojeniu

POZOR!
Po preprave nechajte prístroj približne 2 hodiny stáť vo vzpriamenej polohe, a až potom ho pripojte do elektrickej siete.
Inak môže dôjsť k poruchám v chladiacom systéme.

Pri zapájaní prístroja dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.

- Ak používate predlžovací kábel, musí byť schválený pre hodnoty, ktoré zodpovedajú prístroju, pozri kap. „Technické údaje“ na strane 226.
- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo rozdvojky, ktoré je možné vypnúť spínačom.
- Kábel musí byť zaistený za prístrojom a nesmie len tak nechránene ležať alebo visieť. Nesmie prichádzať do kontaktu s horúcimi alebo ostrými konštrukčnými časťami prístroja.

7.3 Vloženie políc

Montáž vyťahovateľných políc (len A192G/A192D)

Vodiace koľajnice pre pravú a ľavú stranu sa môžu namontovať len na príslušnú stranu.

➤ Nasaďte háčiky podľa obrázka do zadných a predných uchytení na bočnej strane skrinky (obr. 5, strane 5).

➤ Nasaďte vyťahovanie police a zaistite ho (obr. 6, strane 5).

Montáž alebo premiestnenie skladovacieho dna

> ***POZNÁMKA***
> **Len A25G:** Police sú pri dodaní upevnené zaistením police k bočnej strane vinotéky. Môžete ich odmontovať pomocou skrutkovača (obr. 8, strane 6).

➤ Nasaďte háky do otvorov v želanej výške (obr. 7, strane 6).

➤ Vložte skladovacie dno.

➤ **Len A25G:** Zaistite skladovacie dno pomocou zaistenia police (obr. 8, strane 6).

> **UPOZORNENIE!**
> Z bezpečnostných dôvodov sa spevňovacia tyč (obr. 9 1, strane 6) nesmie odstraňovať.

8 Používanie prístroja

8.1 Skladovanie fliaš

Rešpektujte nasledovné upozornenia:

- Skladujte iba víno vo fľašiach, ktoré sú zapečatené.
- Nepreplňujte prístroj.
- Police neprekrývajte hliníkovou fóliou alebo predmetmi, pretože sa tak bráni v cirkulácii vzduchu.
- Ak by mal prístroj stáť dlhší čas prázdny, odpojte ho od siete a dôkladne vyčistite. Dvierka nechajte mierne privreté, aby mohol cirkulovať vzduch, čím sa zabráni tvorbe kondenzovanej vody, plesní a zápachu.
- Po výpadku prúdu alebo ak bol prístroj vypnutý, musíte počkať 3 až 5 minúť, kým prístroj opäť zapnete.

Možné sú nasledujúce varianty:

- **A25G (obr. 10, strane 7): 5 odkladacích plôch, z toho**
  – 4 mriežkové police
  – 1 spodná polica
- **A192G/A192D (obr. 11, strane 7): 6 odkladacích plôch**
  – 3 vyťahovateľné police
  – 2 skladovacie dná
  – 1 spodná polica

8.2 Tipy pre úsporu energie

- Prístroj neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Dvere nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch zbavte prachu a nečistôt.

8.3 Používanie zariadenia

Stručný návod

Funkcia	Stlačenie tlačidla
Zapnutie prístroja	I/O
Vypnutie prístroja	I/O
Zrušenie blokovania tlačidiel	▲ alebo ▼ > 5 s
Zobrazenie nastavenej teploty	▲ alebo ▼ < 1 s
Zvýšenie teploty o 1 °C alebo 1 °F	▲ < 1 s
Zníženie teploty o 1 °C alebo 1 °F	▼ < 1 s

Nastavenie teploty

Teplota vnútorného priestoru sa dá nastaviť v rozsahu 8 °C až 18 °C (46 °F až 64 °F).

➤ Podržte príslušné tlačidlá ▲ alebo ▼ stlačené, pokým nebude displej blikať.

➤ Stlačte príslušné tlačidlá ▲ alebo ▼, aby ste nastavili teplotu.

✓ Počas nastavovania displej bliká.

✓ Po 6 sekundách bez stlačenia tlačidla sa nastavená hodnota uloží.

✓ Po nastavení teploty zobrazuje displej aktuálnu vnútornú teplotu.

POZNÁMKA
Pri prvom použití a po dlhšom odstavení sa môže vnútorná teplota odlišovať od nastavenej teploty.
Dovtedy ukazovateľ teploty bliká.
Keď sa po určitom čase dosiahne nastavená teplota, ukazovateľ teploty svieti konštantne-

Vyťahovateľné police

Pre lepší prístup k skladovaným fľašiam je možné poličky o tretinu povytiahnuť. Poličky majú doraz, aby sa zabránilo prílišnému vytiahnutiu.

➤ Zaistite, aby boli dvierka naširoko otvorené, keď vyťahujete poličky uložené na valčekových ložiskách. Inak sa môže poškodiť tesnenie dverí.

8.4 Čo robiť pri výpadku prúdu alebo pri neprítomnosti?

> ***POZNÁMKA***
> V prípade prerušenia prívodu napätia (výpadok elektrického prúdu, výmena spínača) si prístroj uloží predchádzajúce nastavenia teploty)

Výpadok prúdu

Krátke výpadky prúdu obzvlášť neovplyvňujú vnútornú teplotu, pokiaľ nie sú dvierka zbytočne často otvárané.

Ak by prúd vypadol na dlhší čas, vykonajte príslušné opatrenia, aby ste ochránili obsah prístroja.

Krátka neprítomnosť

➤ Ak ste neprítomný menej ako 3 týždne, nechajte prístroj v prevádzke.

Dlhšia neprítomnosť

➤ Ak sa prístroj viac mesiacov nepoužíva, vyberte z neho jeho obsah.

➤ Prístroj vypnite a odpojte od siete.

➤ Vnútro riadne vyčistite a vysušte.

➤ Dvierka nechajte pootvorené, aby sa predišlo zápachu a plesni.

8.5 Preloženie prístroja na iné miesto

➤ Vyberte obsah.

➤ Všetky poličky zafixujte lepiacou páskou.

➤ Výškovo prestaviteľné nohy úplne zatočte, aby sa pri posúvaní nezlomili.

➤ Dvierka prelepte lepiacou páskou.

➤ Prístroj prenášajte iba vo vzpriamenej polohe.
Snažte sa ho neprevrátiť.
Vonkajšok prístroja chráňte dekou alebo podobne.

9 Odstránenie poruchy

Ak nedokážete poruchu odstrániť, obráťte sa na zákaznícky servis (adresy sú uvedené na zadnej strane).

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje	Prístroj nie je napojený na elektrickú sieť	Pripojte prístroj
	Prístroj je vypnutý	Zapnite prístroj
	Aktivoval sa ochranný spínač alebo poistka	Zapnite ochranný spínač, zapnite alebo vymeňte poistku.
Prístroj nechladí dostatočne	Teplota nie je správne nastavená	Skontrolujte nastavenú teplotu
	Teplota okolia by si mohla vyžadovať nastavenie vyššej teploty	Nastavte vyššiu teplotu
	Často sa otvárali dvierka	Dvierka otvárajte iba v prípade potreby
	Dvierka neboli zatvorené	Zatvorte poriadne dvierka
	Tesnenie dvierok neuzatvára hermeticky	Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte tesnenie dvierok
Dvierka sa nezatvárajú správne	Prístroj nie je správne vyvážený	Prístroj dajte pomocou výškovo prestaviteľných nôh do vodorovnej polohy
	Tesnenie dverí je znečistené	Vyčistite tesnenie dverí
	Poličky neboli správne založené	Skontrolujte a správne založte poličky

10 Ošetrovanie a čistenie prístroja

UPOZORNENIE!
Pred každým čistením a ošetrovaním vytiahnite pripájaciu zástrčku.

Čistenie prístroja

POZOR!
- Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou. Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli prístroj poškodiť.
- Zabezpečte, aby sa vo vetracích a odvzdušňovacích otvoroch prístroja nenachádzali nečistoty, aby bolo možné z vnútorné priestoru odvádzať teplo a aby sa prístroj nepoškodil.

➤ Prístroj vypnite a zástrčku odpojte od siete.

➤ Vnútorný priestor umyte teplou vodou a roztokom s práškom na pečivo. Roztok sa skladá asi z 2 polievkových lyžíc prášku na pečivo a pol litra vody.

➤ Poličky vyčistite jemným mydlovým roztokom.

➤ Ovládací panel vyčistite iba jemne navlhčenou utierkou.

➤ Vonkajšiu stranu prístroja umyte teplou vodou a jemným tekutým mydlom. Následne opláchnite čistou vodou a plochy vysušte pomocou utierky.

Stav kondenzovanej vody a kontrola plastových vedení

Vznikajúca kondenzovaná vody sa hromadí v zadnej časti prístroja v malej nádobe. Je vybavená špongiou, ktorá pomáha pri vyparovaní vody.

➤ Skontrolujte plastové vedenia, ktoré odvádzajú vodu z vnútorného priestoru prístroja do nádoby. Uistite sa, že nie sú upchaté prachom alebo nečistotou.

➤ Nádobu vyprázdnite a vyčistite ju.

Výmena filtra s aktívnym uhlím

Filter s aktívnym uhlím každé dva roky vymeňte za nový.

➤ Filter (obr. **12** 1, strane 8) vytiahnite von a vyberte filtračnú vložku.

➤ Založte nový filter.

11 Záruka

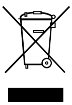
Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

13 Technické údaje

	A25G	A192G	A192D
Teplotný rozsah:	+8 °C až +18 °C		
Hrubý objem:	91 l	386 l	386 l
Užitočný obsah:	78 l	356 l	356 l
Kategória:	2		
Trieda energetickej účinnosti:	G	G	G
Energetická spotreba:	135 kWh/rok	220 kWh/rok	220 kWh/rok
Klimatická trieda:	N		
Rozmery Š x H x V v mm (vrátane rúčky):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Objem (štandardné fľaše typu Bordeaux):	25	192	192
Hmotnosť:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság

FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és a hálózati feszültség egyezik-e (lásd az adattáblát).
- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon a vevőszolgálathoz.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!** A készüléket gyermekek által nem elérhető módon használja.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A kulcsokat gyermekek elől elzárt helyen kell tartani.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat (például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat) tárolni.

VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
  - minden tisztítás és karbantartás előtt
  - ha nem használja hosszabb ideig
- A készüléket legalább két személynek kell szállítania és felállítania. Ellenkező esetben hát- és egyéb sérülések következhetnek be.
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlen napsütésnek vagy erős hőfejlődésnek kitett helyen (fűtés, kemence).

FIGYELEM!

- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ne használjon a gyártó által nem javasolt tartozékot. Az ilyen tartozék sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne használja a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben tűzveszélyes anyagok vannak raktározva vagy éghető gázok képződtek. Ezeket a motorban keletkező szikrák meggyújthatják.

VIGYÁZAT!

- Ne használja a készüléket nedves kézzel.

FIGYELEM!

- A készüléket kizárólag zárt térben használja, kültéren soha.
- Soha ne tegye ki a készüléket nedvességnek.
- A készülék használata során tartsa a gyerekeket és állatokat biztonságos távolságban.
- A hűtőkészülék belsejében nem szabad elektromos készülékeket használni.

3 A csomag tartalma

- Borklimatizáló szekrény
- Kulcs
- Kezelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám	
	A192D/ A192G	A25G
Raktárpolcok	9105305644	–
Kihúzható polcok	9105305643	–
Aktívszén-szűrő	9105305799	9105305799

5 Rendeltetésszerű használat

A készülék egy borklimatizáló szekrény. Kizárólag bor tárolására alkalmas.

6 Műszaki leírás

A borklimatizáló szekrény három kivitelben kapható:

- **A25G**:
  legfeljebb 25 darab, bordói típusú szabványos palack befogadásához
- **A192G**:
  legfeljebb 192 darab, bordói típusú szabványos palack befogadásához
- **A192D**:
  legfeljebb 192 darab, bordói típusú szabványos palack befogadásához

Palackok tárolására vonatkozó információk: „Palackok tárolása” fej., 235. oldal.

A hőmérséklet érzékelőgombokon keresztül állítható be 1 °C-os, illetve 1 °F-os lépésekben.

A készülék szolgáltatásai:

- rázkódásmentes és zajmentes üzem abszorpciós technológiával
- zárható, UV-sugárzást át nem eresztő ajtó (csak A25G/A192G)
- a beltéri klíma javítása érdekében aktív szénszűrő
- kihúzható polcok a palackok tárolására (csak A192G/A192D)

A készülék áttekintése

Szám (1. ábra, 3. oldal)	Megnevezés
1	Állítható magasságú lábak
2	Zár
3	Szellőzőrések (felül, nem látható)
4	Kezelőmező
5	Rácsos polcok (A25G), ill. kihúzható polcok (A192G/A192D)
6	Raktárpolcok (csak A192G/A192D)

Kezelőelemek

Szám (2. ábra, 3. oldal)	Szimbólum	Leírás
1	I/O	Be-/kikapcsoló
2	▼	A beállított hőmérsékletet csökkenti 1 °C-kal vagy 1 °F-kal
3	▲	A beállított hőmérsékletet növeli 1 °C-kal vagy 1 °F-kal
4	❄	Hűtés üzemmód
5	○	Fűtő üzemmód (csak A192G/A192D)
6	–	Az aktuális hőmérsékletet jelzi ki

7 A készülék elhelyezése és csatlakoztatása

7.1 Megjegyzések a készülék elhelyezéséhez

A borklimatizáló szekrények szabadon állhatnak.

A felállítási hely kiválasztása során a következő megjegyzéseket vegye figyelembe:

- A környezeti hőmérsékletnek a klímaosztály tartományán belül kell lennie. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a beállított beltéri hőmérsékleteket a készülék nem tudja elérni vagy egyenletesen tartani. Ez a környezeti hőmérséklet különösen nagy ingadozása esetén is előfordulhat.
- A készülék a helyiség leghűvösebb tartományában legyen elhelyezve, hőforrásoktól (kályha, fűtőtest, radiátor) távol.
- A felállítási hely nem lehet nedves vagy vizes.
- A készüléket nem szabad közvetlen napfénynek kitenni. Ez az akrilbevonatot megtámadhatja és az áramfogyasztás növekedését okozhatja.
- A padlózat legyen sima és kellően teherbíró, hogy a készüléket teljesen megtöltött állapotban is elbírja.
- A készüléknek kielégítő szellőzést kell biztosítani. Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az oldalfalaktól legalább 50 mm-es, a hátfaltól pedig legalább 100 mm-es távolság legyen (3. ábra, 4. oldal). A mennyezettől legalább 100 mm-es távolságot kell tartani. A készülék tetején található szellőzőréseket nem szabad letakarni.
- Az elektromos csatlakoztatás során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket, lásd „Megjegyzések az elektromos csatlakozáshoz” fej., 234. oldal.
- Az elhelyezés előtt távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot.
- Igazítsa be vízszintesen a készüléket a magasságban állítható talpak segítségével úgy, hogy a készülék alja és a padló közt 30 mm-es távolság legyen (4. ábra, 4. oldal).

7.2 Megjegyzések az elektromos csatlakozáshoz

FIGYELEM!
A készüléket a szállítást követően az áramhálózatra való rácsatlakozás előtt legalább 2 óráig hagyja függőlegesen állni. Ellenkező esetben a hűtőrendszer üzemzavara következhet be.

A készülék csatlakoztatása során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Hosszabbítókábel használata esetén annak meg kell felelnie a készülék értékeinek, lásd „Műszaki adatok” fej., 241. oldal.
- Ne használjon olyan hosszabbítókábelt vagy többszörös dugaszolóaljzatot (elosztót), amely kapcsolóval kikapcsolható.
- A kábelt a készülék mögött biztosítani kell és nem feküdhet vagy lóghat védtelenül a készülék körül. A készülék forró vagy éles alkatrészeihez nem szabad hozzáérni.

7.3 Polcok behelyezése

Kihúzható polcok felszerelése (A192G/A192D)

A jobb és bal oldali vezetősíneket csak a megfelelő oldalon szabad felszerelni.

➤ Akassza be a kampókat az ábrán látható módon a szekrény oldalának első és hátsó tartójába (5. ábra, 5. oldal).

➤ Helyezze be és zárja le a kihúzószerkezetet (6. ábra, 5. oldal).

Raktárpolcok felszerelése vagy áthelyezése

MEGJEGYZÉS
Csak A25G: A polcok kiszállításkor zár segítségével vannak a borpince oldalára rögzítve. A polcokat csavarhúzóval lehet levenni (8. ábra, 6. oldal).

➤ Illessze fel a kampókat a lyukaknál a kívánt magasságban (7. ábra, 6. oldal).

➤ Helyezze be a raktárpolcot.

➤ **Csak A25G:** Biztosítsa a raktárpolcot a zárral (8. ábra, 6. oldal).

VIGYÁZAT!
Biztonsági okok miatt nem szabad eltávolítani az erősítőrudat (9. ábra 1, 6. oldal).

8 A készülék használata

8.1 Palackok tárolása

Vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:

- A bort csak még lezárt borospalackokban tárolja.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Ne takarja le a fiókokat alumíniumfóliával vagy más tárgyakkal, mert azok a levegő keringését akadályozzák.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll, akkor válassza le a azt a hálózatról és alaposan takarítsa ki. A légmozgás lehetővé tétele érdekében hagyja az ajtót kissé nyitva, mert így megakadályozható a vízlecsapódás, penészesedés és szagképződés.
- Áramkimaradás után vagy ha a készülék ki volt kapcsolva, várjon legalább 3 – 5 percet a készülék újrabekapcsolásáig.

A következő változatok lehetségesek:

- **A25G (10. ábra, 7. oldal): 5 polc, ebből**
  - 4 rácsos polc
  - 1 tárolópolc
- **A192G/A192D (11. ábra, 7. oldal): 6 polc**
  - 3 kihúzható polc
  - 2 raktárpolc
  - 1 tárolópolc

8.2 Energiatakarékossági tippek

- Ne nyissa ki a készüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig!
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

8.3 A készülék használata

Rövid útmutató

Funkció	Gombnyomás
Készülék bekapcsolása	I/O
Készülék kikapcsolása	I/O
Gombreteszelés megszüntetése	▲ vagy ▼ > 5 s
Beállított hőmérséklet kijelzése	▲ vagy ▼ < 1 s
Hőmérséklet növelése 1 °C-kal vagy 1 °F-tal	▲ < 1 s
Hőmérséklet csökkentése 1 °C-kal vagy 1 °F-tal	▼ < 1 s

A hőmérséklet beállítása

A belső tér hőmérséklete 8 °C és 18 °C (46 °F és 64 °F) között állítható.

➤ Tartsa nyomva a(z) ▲ vagy ▼ gombot, míg a kijelző villogni nem kezd.

➤ A hőmérséklet beállításához nyomja meg a(z) ▲ vagy ▼ gombot.

✓ A beállítás során a kijelző villog.

✓ A beállított értéket úgy tudja elmenteni, hogy 6 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

✓ A hőmérséklet beállítását követően a kijelző megjeleníti a pillanatnyi belső hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS
A belső hőmérséklet az első üzembe helyezés során vagy hosszabb leállítás után eltérhet a beállított hőmérséklettől.
Az eltérés megszűnéséig a hőmérséklet-kijelző villog.
Amikor bizonyos idő elteltével a készülék beltéri hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a hőmérséklet-kijelző folyamatosan világít.

Kihúzható polcok

A betárolt palackok könnyű eléréséhez a polcok egyharmad részig kihúzhatók. A polcok a túlságos kihúzás megakadályozása érdekében ütközővel vannak ellátva.

➤ Biztosítsa, hogy a görgőcsapágyazású polcok kihúzásánál az ajtó kellő mértékig ki legyen nyitva. Ellenkező esetben az ajtótömítés megsérülhet.

8.4 Mi a teendő áramkimaradás vagy távollét esetén?

MEGJEGYZÉS
A készülék a legutolsó hőmérséklet-beállításokat feszültségmegszakadás (áramkimaradás, kapcsolóváltás) esetén elmenti.

Áramkimaradás

Rövid áramkimaradások nem különösebben befolyásolják a belső hőmérsékletet, ha az ajtót nem nyitja ki feleslegesen gyakran.

Ha az áramkimaradás hosszabb ideig tart, akkor megfelelő intézkedéseket kell végrehajtani a készülék tartalmának védelme érdekében.

Rövid távollét

➤ Hagyja a készüléket üzemben, ha 3 hétnél rövidebb ideig van távol.

Hosszabb távollét

➤ Ha a készüléket több hónapig nem használja, vegye ki a tartalmát.

➤ Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról.

➤ Tisztítsa ki és szárítsa meg alaposan a belső teret.

➤ A szagképződés és penészedés megakadályozása érdekében hagyja az ajtót kissé nyitva.

8.5 A készülék áthelyezése

➤ Vegye ki a készülékből a tartalmat.

➤ Rögzítse valamennyi polcot ragasztószalaggal.

➤ Csavarja vissza teljesen az állítható magasságú lábakat, hogy azok az áthelyezésnél ne törhessenek le.

➤ Ragassza be az ajtót ragasztószalaggal.

➤ A készüléket az új helyre csak függőleges helyzetben vigye át.
Kerülje a készülék billenését.
Védje a készülék külsejét takaróval vagy hasonló eszközzel.

9 Hibaelhárítás

Ha egy üzemzavart nem tud saját maga megszüntetni, akkor forduljon a vevőszolgálathoz (a címeket lásd a hátoldalon).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	A készülék nincs csatlakoztatva az áramhálózathoz	A készülék csatlakoztatása
	A készülék ki van kapcsolva	Kapcsolja be a készüléket
	A védőkapcsoló vagy egy biztosíték kioldott	Kapcsolja be a védőkapcsolót, kapcsolja be vagy cserélje ki a biztosítékot
A készülék nem elég hideg	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva	Ellenőrizze a beállított hőmérsékletet
	A környezeti hőmérséklet magasabb hőmérséklet-beállítást tehet szükségessé	Állítsa be a hőmérsékletet magasabbra
	Az ajtó gyakran lett kinyitva	Ne nyissa ki az ajtót a szükségesnél gyakrabban
	Az ajtó nem lett megfelelően bezárva	Zárja be megfelelően az ajtót
	Az ajtótömítés nem zár hermetikusan	Ellenőrizze és tisztítsa meg vagy cserélje ki az ajtótömítést

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az ajtó nem zár megfelelően	A készülék nincs megfelelően beigazítva	Igazítsa a készüléket vízszintesbe az állítható magasságú lábakkal
	Az ajtótömítés elszennyeződött	Tisztítsa meg az ajtótömítést
	A polcok nincsenek megfelelően beszerelve	Ellenőrizze és építse be megfelelően a polcokat

10 A készülék karbantartása és tisztítása

VIGYÁZAT!
Minden tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a csatlakozódugaszt.

A készülék tisztítása

FIGYELEM!
- Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt. Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a készüléket megsérthetik.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a készülék nem károsodik.

➤ Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót.

➤ A belteret mossa ki meleg vízzel és sütőporoldattal. Az oldat körülbelül 2 evőkanál sütőporból és fél liter vízből álljon.

➤ A polcokat enyhe szappanoldattal tisztítsa meg.

➤ A kezelőpultot csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.

➤ A készülék külső oldalát enyhén folyékony szappanos meleg vízzel mossa le. Ezt követően törölje át hideg vízzel és szárítsa meg kendővel.

A kondenzvízszint és a műanyag vezetékek ellenőrzése

A képződő kondenzvíz a készülék hátoldalán található kis tartályban gyűlik össze. A tartály szivaccsal van felszerelve, amely segít a víz elpárologtatásában.

- ➤ Ellenőrizze a műanyag vezetékeket, amelyek a készülék belsejéből a pohárba vezetik a vizet. Biztosítsa, hogy ne tömítse el a vezetékeket por vagy szennyeződés.
- ➤ Ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Az aktívszén-szűrő cseréje

Cserélje ki az aktívszén-szűrőt két évente új szűrőre.

- ➤ Húzza ki a szűrőt (12. ábra 1, 8. oldal), majd vegye le a szűrőbetétet.
- ➤ Helyezze be az új szűrőt.

11 Szavatosság

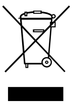
A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

12 Ártalmatlanítás

- ➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

13 Műszaki adatok

	A25G	A192G	A192D
Hőmérséklet-tartomány:	+8 °C – +18 °C		
Bruttó űrtartalom:	91 l	386 l	386 l
Hasznos térfogat:	78 l	356 l	356 l
Kategória:	2		
Energiahatékonysági osztály:	G	G	G
Energiafogyasztás:	135 kWh/év	220 kWh/év	220 kWh/év
Klímaosztály:	N		
Méretek (szélesség x mélység x magasság): mm-ben (fogantyúval együtt):	530 x 600 x 724	593 x 750 x 1745	595 x 750 x 1745
Befogadóképesség (bordói típusú szabványos palackok):	25	192	192
Súly:	45 kg	102,5 kg	84,5 kg

Dometic
GROUP

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Plc. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☎ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
SK-900 28 Ivanka pri Dunaji
☎/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445101171 10/2014

www.dometic-waeco.com